DOCUMENT RESUME

ED 474 031 FL 027 585

AUTHOR	Duquette, Georges
TITLE	L'identite ethnolinguistique et les eleves 16 ans ou plus qui frequentent les ecoles secondaires de langue francaise de l'Ontario. Rapport de recherche (The Ethno-Linguistic Identity of Students Aged 16 Years or Older Attending French-Language Secondary Schools in Ontario. Research Report).
PUB DATE	2002-11-00
NOTE	160p.
PUB TYPE	Numerical/Quantitative Data (110) -- Reports - Research (143)
LANGUAGE	French
EDRS PRICE	EDRS Price MF01/PC07 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Bilingualism; Demography; Family Environment; Foreign Countries; French; *French Canadians; High School Students; High Schools; Language Patterns; *Language Usage; Questionnaires; Socioeconomic Status
IDENTIFIERS	*Native Language; Ontario

ABSTRACT

The report, written in French, presents the results of a study on the ethno-linguistic identity of students aged 16 years or older attending French language secondary schools in Ontario. Goals of the questionnaire study included the following: (1) gathering demographics on students about to graduate from high school, regarding their gender, socio-economic status, mother tongue, second or third language, and parents' and grandparents' mother tongue; (2) determining to which degree students identify themselves as francophone and to which extent bilingualism is part of their identity, what importance they attach to language and culture, how heterogeneous or homogeneous their environment is, how they perceive their language abilities, and the quantity and quality of their contacts with French-speaking groups; and (3) determining their communities' everyday language patterns. Appended are: Donnees demographiques; Niveaux socio-economiques; Donnees principales: l'Ontario; Donnees principales: le Sud de l'Ontario; Donnees principales: l'Est de l'Ontario; Donnees principales: le Nord de l'Ontario; Tableaux de comparaison: l'identite et reseaux de contacts selon la langue maternelle et les regions; Importance des identites; Importance des identites en pourcentage selon la langue maternelle; and Appreciation des contacts avec les groupes et les institutions. (Contains 87 references.) (AS)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

FL FLTR 0015

ED 474 031

L'identité ethnolinguistique et les élèves 16 ans ou plus qui fréquentent les écoles secondaires de langue française de l'Ontario

Rapport de recherche

Novembre 2002

Georges Duquette, Ph.D.
École des sciences de l'éducation
Université Laurentienne
Sudbury, Ontario
P3E 2C6

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Georges Duquette
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
1

FL027585

BEST COPY AVAILABLE

Table des matières

PARTIE A RAPPORT DE RECHERCHE

1. Table des matières
2. Remerciements
3. Introduction Page 1
4. État de la question Page 2
5. Méthodes et procédures Page 9
6. Résultats Page 12
7. Discussion Page 19
8. Conclusion Page 25
9. Recommandations Page 26
10. Pistes de recherche Page 27
11. Références Page 29

PARTIE B ANNEXES

Annexe 1 Données démographiques
Annexe 2 Niveaux socio-économiques
Annexe 3 Données principales : l'Ontario
Annexe 4 Données principales : le Sud de l'Ontario
Annexe 5 Données principales : l'Est de l'Ontario
Annexe 6 Données principales : le Nord de l'Ontario
Annexe 7 Tableaux de comparaison : l'identité et réseaux de contacts selon la langue maternelle et les régions
Annexe 8 Importance des identités
Annexe 9 Importance des identités en pourcentage selon la langue maternelle
Annexe 10 Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

Remerciements

Cette étude sur l'identité ethnolinguistique des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario a été rendue possible grâce à la participation des élèves inscrits dans ces écoles secondaires, à la collaboration des administrateurs de leur conseil scolaire et des éducateurs qui se sont engagés dans le processus.

Je remercie sincèrement chaque élève qui a pris le temps de signer la feuille d'autorisation et de remplir le questionnaire. Ton « point de vue » était important.

J'aimerais remercier les directions des écoles secondaires de langue française ainsi que les directions de leur conseil scolaire qui ont autorisé la participation de leurs élèves à ce sondage et qui, de cette façon, leur a donné la parole. Il est édifiant de constater que, malgré tous les défis auxquels font face nos écoles, de nombreuses administrations scolaires ont trouvé important que leurs élèves participent à cette consultation. Non seulement est-ce que je les remercie de leur collaboration professionnelle, mais je les félicite également de leur engagement envers l'Ontario français.

Je remercie aussi les adjoints, les orienteurs, les enseignantes et les enseignants qui ont hérité la responsabilité d'organiser, de diriger ou de surveiller l'administration du sondage en salle de classe et qui s'en ont acquitté avec professionnalisme.

J'aimerais remercier mes collègues à la Faculté d'éducation de l'Université de Moncton, en particulier monsieur Rodrigue Landry, doyen de la faculté au moment de cette recherche, et monsieur Réal Allard, directeur du Centre de recherche en éducation. Ils ont non seulement contribué des sections entières de leurs propres instruments, mais ils ont aussi participé activement à la mise au point du reste du questionnaire. Ils se sont également occupés de la saisie de toutes les données de cette recherche et ils ont assumé tous les coûts associés à cette démarche. Je remercie aussi monsieur Donald Long, statisticien au Centre de recherche en éducation à l'Université de Moncton, qui a dévoué de longues heures de bénévolat et qui est responsable de la création de tous les tableaux du présent rapport.

Je remercie aussi les professeurs Bernard Laplante de l'Université de Régina et Yvan Morin de l'Université Laurentienne, pour leur perspicacité intellectuelle, leurs conseils et révisions minutieuse, ainsi que mon assistante à la recherche, Karine Duval, pour son aide et son dévouement.

1. Les conseils scolaires qui ont accepté de participer à l'étude :

Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est
Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières
Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
Conseil scolaire de district catholique du Nouvel-Ontario
Conseil scolaire de district catholique des écoles catholiques du Sud-Ouest
Conseil scolaire de district catholique Franco-Nord
Conseil scolaire du district du Grand Nord de l'Ontario
Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest
Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario

2. Les écoles secondaires de langue française qui ont accepté de participer à l'étude :

Collège catholique Samuel Genest	École secondaire Jean-Vanier
École Carrefour Supérieur Nord	École secondaire Jean-Vanier
École catholique St-Charles Garnier	École secondaire Jeunes sans frontières
École secondaire Béatrice Desloges	École secondaire La Citadelle
École secondaire catholique de langue française	École secondaire Le Caron
Monseigneur Carter	École secondaire l'Essor
École secondaire catholique Franco-Ouest	École secondaire MacDonald Cartier
École secondaire catholique Héritage	École secondaire Manitouwadge
École secondaire catholique Jeanne-Lajoie	École secondaire Marie-Rivier
École secondaire catholique l'Horizon	École secondaire Mille-îles
École secondaire catholique Nouvelle-Alliance	École secondaire Monseigneur Bruyère
École secondaire catholique Trillium	École secondaire Monseigneur De Charbonnel
École secondaire Château Jeunesse	École secondaire publique Marc-Garneau
École secondaire de Casselman	École secondaire publique Renaissance
École secondaire de Hearst	École secondaire Rivière des français
École secondaire d'Embrun	École secondaire Ste-Famille
École secondaire Étienne Brûlé	École secondaire Ste-Marie
École secondaire Franco-Cité	École secondaire Thériault
École secondaire Gabriel Dumont	École Villa française des jeunes
École secondaire Georges P. Vanier	Institut collégial Franco-Jeunesse
École secondaire Hanmer	
École secondaire Iroquois Falls	

Introduction

Le but de ce rapport de recherche était de connaître l'identité ethnolinguistique des élèves âgés de 16 ans ou plus inscrits aux écoles secondaires de langue française de l'Ontario.

L'étude visait trois (3) objectifs.

Dans un premier temps, elle visait l'accumulation de statistiques démographiques pour décrire la clientèle des étudiants qui s'apprêtent à quitter l'école secondaire, à fréquenter une université ou un collège, ou encore se joindre au monde du travail. Qui sont-ils (âge, sexe, années d'étude) ? Quel est leur statut socio-économique ? Quelle est leur langue maternelle ? Quelle est leur langue seconde ? Ont-ils une troisième langue ? Sont-ils aussi nombreux à avoir la même langue maternelle que leurs parents et grands-parents ?

Dans un deuxième temps, l'étude cherchait à connaître l'importance que les adolescentes et adolescents accordent aux différentes identités de l'Ontario français. Ces données devaient permettre de vérifier jusqu'à un certain point si les élèves qui fréquentent nos écoles secondaires s'identifient surtout comme des Franco-Ontariens, si l'identité « canadienne-française » est périmée comme le proposent certains, si l'identité « francophone » est forte et jusqu'à quel point est-ce que le bilinguisme fait partie de leur identité. L'étude a permi aussi de comprendre dans quel type de société (homogène ou hétérogène) ils vivent. Elle cherchait à comprendre les valeurs des jeunes, quelle importance ont la langue et la culture pour eux, comment ils perçoivent leurs compétences langagières, quelle qualité de contacts ils ont avec les organismes francophones et à quelle fréquence.

Dans un troisième temps, elle cherchait à connaître le vécu langagier de leur communauté. Ces données permettent de décrire la vitalité linguistique en français et en anglais de ces élèves.

État de la question

Introduction

La question centrale de cette étude est de connaître l'identité ethnolinguistique des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario.

Il existe deux types d'identités : l'identité l'individuelle et l'identité ethnique (de groupe) ou sociale.

L'identité individuelle répond à la question « qui suis-je ? ». Il est le résultat de l'héritage familial reçu et des expériences vécues par l'individu (Erickson, 1963, 1980).

L'autre type d'identité, l'identité ethnique est l'identité de groupe sur le plan linguistique. Il est une combinaison d'identités individuelles incorporées à l'externe (Dubar, 1996; Gohier, Anadon, Bouchard, Charbonneau et Chevrier, 2001) et il fait partie de l'identité sociale,.

> Il importe de comprendre que le pôle individuel et le pôle social ne sont pas dans une relation d'opposition, mais plutôt d'interdépendance. Ces deux pôles sont cependant indissociables, comme le sont le côté pile et le côté face d'une pièce de monnaie (Campeau, Sirois, Rheault, et Dufort, 1998, p. 95).

L'individu est normalement invité à préserver sa propre identité individuelle, mais aussi à adopter l'identité, les croyances, les normes et les valeurs du groupe ou de la société qu'il a choisi d'intégrer et à les vivre sur le plan culturel à travers une synchronisation de comportements avec les autres membres (Gearing, 1984; Trueba, 1981) ce qui lui permet de réussir sur le plan social (Trueba, 1991).

Le défi particulier de l'adolescence est de définir son identité (Campeau, Sirois, Rheault et Dufort, 1998, pages 90-91), non seulement sur le plan individuel, mais aussi sur le plan de son identité ethnique ou social alors qu'il cherche à s'intégrer aux groupes de paires et à la société qui l'entourent (Cloutier, 1996; Henson, 1997).

L'identité ethnolinguistique

Au début du siècle, L. A. Bélisle, en 1902, définissait le mot ethnie dans son *Dictionnaire de la langue française au Canada* comme une « collectivité de gens ayant une même culture et une même langue ». La langue dans le présent cas est la langue française. Cependant, Baker (1997, p. 367) donne quatre (4) caractéristiques d'une identité ethnique :

a) une catégorisation auto-définie du groupe;
b) une ligne ancestrale réelle ou imaginée;
c) des traits culturels simples ou organisés;
d) des lignes de démarcation avec les « autres ».

Baker souligne qu'une catégorisation imposée peut changer avec le temps alors qu'une catégorisation choisie est plus stable.

Les élèves inscrits aux écoles de langue française de l'Ontario peuvent être catégorisés selon leur langue maternelle : le français, langue maternelle, l'anglais, langue maternelle ou une autre langue maternelle que le français ou l'anglais. Après tout, c'est l'une des catégories les mieux définies dans l'explication de Baker. Cependant, est-ce la principale caractéristique qui définit notre clientèle en 2002 ?

Étant donné leur statut minoritaire en Ontario, le phénomène de mondialisation et le pluralisme ethnique et culturel au Canada de nos jours, les jeunes subissent toutes sortes d'influences sur leur vie. Ils sont appelés à se situer par rapport à des catégories mutuellement exclusives, y-compris des catégories linguistiques et culturelles. Prenez, par exemple, les identités suivantes : unilingue/non multilingue, bilingue/multilingue, uniculturel/biculturel, multiculturel/non multiculturel Sur le plan de la langue et de la culture, vous avez d'une part les unilingues, ceux que Gérin-Lajoie (1993) appelaient les Franco-dominants (les jeunes qui parlent habituellement le français) et les Anglo-dominants (ceux qui parlent habituellement l'anglais), mais vous avez aussi des « bilingues » et des « multilingues ». Les groupes ethniques peuvent être appelés à se redéfinir en fonction de ces réalités.

> Aucune culture ne peut vivre de façon isolée des autres. Or, le contact d'une culture à une autre constitue toujours un choc culturel parce que chacune juge et évalue l'autre de son propre point de vue. Le contact entre cultures peut prendre différentes tournures : l'abandon d'une culture au profit de la culture d'adoption (l'acculturation), la fermeture d'une culture sur elle-même (l'ethnocentrisme), l'ouverture aux cultures (le relativisme culturel) et l'intégration culturelle qui respecte les cultures minoritaires (Campeau, Sirois, Rheault, et Dufort, 1998, page 139).

Étant donné qu'un groupe ethnique s'insère dans un cadre social, l'identité nationale ou régionale doivent aussi faire partie de l'étude pour comprendre l'identité ethnolinguistique. En effet, les valeurs d'une personne sous-jacentes à une identité ethnolinguistique sont souvent définies par la qualité des contacts sociaux : le foyer, le réseau familial, l'école, les amies et amis, l'Église, les médias et les ressources, le milieu de travail, les associations et les institutions francophones. Ces sources d'influence sociale permettent à des adolescentes et à des adolescents de choisir leur groupe d'appartenance et de s'identifier à un groupe d'une façon plutôt que d'une autre.

La dimension sociale

La famille

Un enfant acquiert les bases de son identité, de ses valeurs et de ses compétences dans son milieu familial au cours des cinq (5) premières années de sa vie (Bryen, 1982). Selon Erickson (1980), le

développement de compétences et l'estime de soi qui l'accompagne sont fondés sur une relation de confiance qui existe l'enfant et les parents. Selon une étude (Duquette, 1994), les parents sont les personnes les plus significatives dans la vie des adolescents et les meilleurs souvenirs de ces derniers sont ceux impliquant les parents et les membres proches de leur famille. Les comportements qu'ils modèlent sont ceux de leurs parents (Bandura, 1977). C'est là que l'enfant développe son identité familiale et le début de son identité sociale. Les valeurs familiales sont donc importantes dans la définition d'une identité.

Le réseau familial permet à un jeune de s'intégrer socialement au monde qui l'entoure. Les jeunes sont en contact avec les médias dès un très jeune âge et ces derniers exercent une influence importante au niveau de la programmation des connaissances, des normes et des valeurs des jeunes. Les recherches démontrent que la plupart des jeunes qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario sont en contact avec les médias anglophones, surtout au niveau des programmes télévisés (Desjarlais, 1983; Duquette, 1999; Haché, 2001).

La société canadienne

Dans cette section, on examinera le contexte canadien afin de mieux comprendre les réalités sociales où l'identité ou les identités ethnolinguistiques se développent. Elle permettra de mieux comprendre des expressions comme Canadien-français, Canadien-anglais, Franco-Ontarien qui sont des combinaisons d'identités sur les plans d'appartenance nationale et d'affichage linguistique avec l'accent (la valeur intrinsique de l'expression) mis sur la première ou la deuxième des variables choisies.

Deux visions opposées du Canada se sont définies au cours des années 60.

D'une part, la révolution tranquille et la montée du souverainisme au Québec durant les années 60 remettaient en question la Fédération canadienne. Entre autres, les souverainistes affirmaient que la vision des deux peuples fondateurs ayant chacun le droit de se définir une destinée ne se réalisait pas. Ils proposaient que le Québec devienne un état souverain.

D'autre part, Pierre Elliot Trudeau, élu Premier Ministre du Canada en 1968, a promulgué une vision d'un Canada bilingue et d'un gouvernement fédéral qui offrirait des services dans les deux langues officielles du pays. Cette vision coïncidait avec la publication du Rapport sur le bilinguisme et le biculturalisme cette même année qui venait appuyer cette initiative.

La vision de Pierre Trudeau a donné lieu à une série d'événements qui ont eu un impact sur l'éducation en Ontario français. Nous avons été témoins par la suite de la formation des comités consultatifs de langue française, la création subséquente des écoles de langue française quelques années plus tard, le financement accordé aux écoles séparées en 1982, l'adoption de la Charte des droits et libertés, l'adoption de la loi 8 en 1986 et la mise sur pied des conseils scolaires de langue française en janvier 1998.

Durant les années 70 et 80, les politiques du gouvernement canadien encourageaient le bilinguisme et le multilinguisme individuel et social à travers le pays. En effet, des études sont venues appuyer les initiatives gouvernementales portant sur les avantages cognitifs et langagiers du bilinguisme individuel (Cummins, 1978a, 1978b, 1979, 1981, 1982, 1984, 1987, 1991, 2000; Lambert et Tucker, 1972; Lapkin et Swain, 1982). Les inscriptions d'élèves anglophones aux programmes d'immersion française ont monté en flèche et même aujourd'hui ne cessent d'augmenter (Canadian Parents for French, 2001). Aujourd'hui, les chercheurs continuent à démontrer les avantages du bilinguisme additif et de nouvelles recherches en langues secondes sont publiées (Lapkin & Turnbull, 1999). Les politiques gouvernementales de langue française en Ontario en font la promotion dans leurs programmes cadres (Baker, 1997, 2000; Ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario, 1998, 1999).

Cependant, la création des écoles bilingues n'a pas eu les effets escomptés et quelques années plus tard on crée les écoles de langue française de l'Ontario. L'Ontario français avait compris avec raison que les « écoles bilingues » n'étaient pas favorables à l'éducation « en français » parce que, au niveau institutionnel, comme le disait Calvé (1982), lorsque les normes majoritaires rencontrent les normes minoritaires, les normes majoritaires l'emportent. Cette prise de conscience des effets néfastes des institutions bilingues et l'abandon de l'identité « canadienne française » par le Québec a eu comme effet de vouloir remplacer l'identité « canadienne française » par une identité « franco-ontarienne », c'est à dire une identité qui s'inspirait plus du discours « francophone », la crainte étant que le bilinguisme était le premier pas vers l'assimilation (Baker, 2000). L'Ontario français a donc voulu franciser davantage ses institutions et ses élèves, mais il est légitime de se demander jusqu'à quel point les « Canadiens français » de l'Ontario ont assumés cette identité.

Mais, il est difficile de réaliser des progrès sans la coopération du gouvernement de l'Ontario qui, au cours de son histoire, a longtemps eu comme objectif l'assimilation de ses minorités. Les luttes scolaires qui ont eu lieu sont des exemples des conflits entre les Francophones qui souhaitaient obtenir leurs institutions et les gouvernements qui les opposaient (Haché, 1995).

Les statistiques des derniers recensements démontrent que l'assimilation (c'est à dire, la perte de la langue et de la culture) des personnes qui ont le français, langue maternelle est élevée en Ontario et dans toutes les provinces sauf au Québec et au Nouveau-Brunswick (Statistique Canada, 1989, 1994, 1999). En effet, en 1993, Bernard parlait en termes de pyramides renversées, c'est à dire, d'un plus grand nombre de grands-parents qui ont le français, langue maternelle que de leurs petits enfants. Cinq (5) facteurs peuvent contribuer au processus d'assimilation : le statut minoritaire (non seulement une question numérique, mais aussi une question de statut (Baker, 2000; Lambert et Tucker, 1972)), l'absence d'institutions francophones en Ontario appartenant à cette population, le manque de participation dans les institutions qui existent, l'exogamie et la domination par un ou plusieurs groupes majoritaires d'où vient l'importance de l'identité ethnique. Une forte identité ethnique permet aux jeunes non seulement de se définir, mais de participer dans la construction de leurs institutions.

À l'échelle nationale, le conflit existe toujours sur le plan politique entre le Gouvernement du Canada, qui prône l'unité nationale, et le Gouvernement du Québec, qui prône la sécession. Cependant, il existe également un débat politique à l'échelle internationale entre les populations unilingues qui continuent à détenir le pouvoir, et les populations minoritaires et bilingues, qui sont plus nombreuses (Baker, 2000) et qui revendiquent leurs droits à l'exercer (Crawford, 1989; 1995; Cummins, 2000).

Contrairement au Nouveau-Brunswick, qui a accepté de devenir une province bilingue, le gouvernement de l'Ontario a résisté aux efforts des francophones et a toujours souhaité accélérer l'assimilation de ces derniers dans une société homogène anglophone. Les Acadiens au Nouveau-Brunswick ont dans ce contexte réussi à se rallier, à clairement s'identifier et à s'affirmer comme peuple. Ils ont réussi également à se doter d'institutions éducationnelles francophones. En Ontario, même si les francophones sont plus nombreux qu'au Nouveau-Brunswick, leur concentration est plus faible et ils ont connu plus de dissention et de division interne.

Aujourd'hui, la plupart des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario sont en contact avec deux langues et les cultures qui leur sont sous-jacentes. Si les écoles de langue française mettent l'accent sur le français et la culture du foyer en Ontario français dans laquelle ils souhaitent enraciner cette langue, le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario exige que les élèves puissent développer des compétences équivalentes en anglais. Les élèves inscrits aux écoles de langue française de l'Ontario sont obligés de développer des compétences dans les deux (2) langues du pays étant donné les exigences de leur conseil scolaire d'une part et de la société majoritaire d'autre part.

Aussi, de plus en plus d'élèves qui s'inscrivent dans les écoles ontariennes ont une autre langue que le français et l'anglais. Toronto est l'une des villes les plus cosmopolites au monde et plusieurs autres villes ontariennes comme Ottawa et London ont des concentrations de populations qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais. Il n'est pas surprenant, alors, que l'appui du gouvernement canadien au multilinguisme et au multiculturalisme demeure très solide.

Identité vs aliénation

L'état contraire à l'identité selon Erickson (1968, 1980) est l'aliénation. Selon Bernard (1990), l'Ontario français vit l'expérience d'une profonde aliénation. Selon lui (1999), l'une des raisons principales pour cette aliénation est son incapacité de prendre sa juste place et d'évoluer dans les structures canadiennes. En effet, même si la Charte des droits et libertés (Gouvernement du Canada, 1987) accorde aux Francophones du Canada des droits de promotion de leur langue et de leur culture, un bref aperçu de l'histoire canadienne et de celle de l'Ontario nous révèle que l'objectif principal de ces gouvernements a surtout été « l'assimilation des Francophones » au monde majoritaire anglophone (Haché, 1995). Cette aliénation, selon Bernard, est due en bonne partie à la domination de la société majoritaire anglophone.

Cependant, n'est-il pas possible qu'une certaine aliénation ait lieu à l'intérieur même de l'Ontario français ? En effet, la remise en question de l'identité « canadienne française » s'appliquant au Québec ne s'appliquaient pas nécessairement aux familles des jeunes inscrits dans les écoles de langue

française de l'Ontario, l'héritage canadienne française étant ancré dans la conscience de cette population installée au coeur du Canada. Rappellons-nous qu'au cours de la période de la Révolution tranquille au Québec, on remettait aussi en question l'autorité de l'Église catholique alors qu'en Ontario l'expérience était très différente puisqu'en milieu francophone minoritaire, l'Église était aussi alliée à la défense de la langue et de la culture française. Aujourd'hui, huit (8) des douze (12) conseils scolaires de langue française sont des conseils scolaires catholiques et donc de nombreux parents choisissent d'envoyer leur(s) enfant(s) à une école catholique. La réalité de l'Ontario est donc différente de celle du Québec.

Certains prônent un discours qui reflète la réalité d'un milieu dans lequel une forte proportion de la population minoritaire ne vit que partiellement son caractère francophone (Duquette, 2001, Duquette et Morin, sous presse; Duquette, 1994). Ainsi, les résultats d'une étude effectuée auprès des élèves du Conseil scolaire du Nord-Est (Haché, 2001) indiquent que ces élèves s'identifient d'abord comme « Canadien », ensuite comme « Ontarien » et seulement après comme « Franco-Ontarien ». Parce que ces élèves vivent au Canada, il est compréhensible que ces jeunes s'identifient sur le plan social avec leur pays d'appartenance, mais qu'en est-il des autres identités comme l'identité franco-ontarienne, l'identité « bilingue » et l'identité « canadienne française » ? Nous avons des écoles franco-ontariennes et un drapeau franco-ontarien, mais est-ce que les adolescentes et les adolescents qui vont terminer leurs études dans des écoles de langue française de l'Ontario s'identifient comme tels ? On sait déjà que les jeunes se perçoivent comme étant bilingues parce qu'une étude longitudinale effectuée dans le nord de l'Ontario démontre que, plus les jeunes vivent en milieu minoritaire, plus ils s'identifient comme bilingues (Duquette, 1994, 1996b, 1999). Si les jeunes disent que l'anglais est indispensable dans une société nord-américaine, ils ont aussi intérêt à sauvegarder leur langue maternelle et leur culture de foyer.

Si la langue française est l'outil privilégié par laquelle on choisit ses membres et qu'on défend des institutions homogènes, est-ce que la clientèle doit être, elle aussi, homogène ? Est-ce que seules les personnes majoritaires sont privilégiées ? Mais, à ce moment-là, qu'arrive-t-il à la population minoritaire que nos écoles doivent desservir ? Est-ce que les francophones minoritaires seront les premières victimes d'une telle approche (Allaire, Duquette et Gignac-Pharand, 1998) ? Cette question n'est pas unique à l'Ontario, mais la réponse à cette question dans un contexte ontarien permettra d'examiner par la suite ce qui se produit dans d'autres provinces. La plupart des conseils scolaires reconnaissent que le processus d'assimilation est à un point critique et de nombreuses directions d'école lancent des cris d'alarme. Landry, Allard et Haché (1998) soulignent qu'il est important de transformer maintenant nos institutions et d'agir rapidement avant qu'il ne soit trop tard.

En effet, il est inquiétant de constater, dans la plupart de nos écoles de langue française, une augmentation dans l'usage de l'anglais, même en salle de classe. Actuellement, on mise beaucoup sur les tests de compétence linguistique, mais sont-ils la solution ? Comme tels, est-ce que ces fameux tests de compétence linguistique ne risquent pas de devenir des instruments d'exclusion de la minorité francophone au niveau des programmes scolaires et des emplois en Ontario français ? Ne devrions-nous pas transformer nos écoles de langue française afin d'adresser cette question ? Haché (2001) recommande de développer davantage des programmes d'actualisation culturelle et linguistique.

Delorme et Hébert (1998) proposent des modèles de centres communautaires scolaires pour encourager une plus étroite collaboration entre les familles et l'école francophone. Des différences dans les attentes du foyer, de l'école et de la communauté « franco-ontarienne » affaiblissent les renforcements nécessaires dans la langue alors que la vitalité du milieu est déjà très faible (Duquette et Cléroux, 1993). Il faut des activités sociales pour vivre socialement « en français » et de bénéficier pleinement de ces expériences (Haché et Duquette, manuscrit). Comme le dit Krashen, il faut du « input » pour avoir du « output ».

Conclusion

Selon la sociolinguistique, la psychologie sociale et la sociologie du langage (Baker, 1997; Fishman, 1968, 1989; 1993; Giles, 1996; Giles and Coupland, 1991; Lambert, 1980, Lambert et Taylor, 1991; Paulston, 1974, 1988, 1991, 1994), nous sommes les produits de notre milieu et nous le reflétons au niveau de notre comportement. Les langues que nous parlons, l'identité, les valeurs et l'héritage ethnoculturel et social que nous avons reçus du foyer familial dans lequel nous avons grandi et les aspirations que nous formulons sont enracinés dans les contextes où nous avons vécu.

La vitalité de l'identité ethnique d'une population est la clef de sa survie (Conklin et Lourie, 1983; Erickson, 1963). Un facteur rassembleur au Nouveau-Brunswick est celui de l'identité acadienne qui a permis aux personnes de cette province de s'enraciner et de conserver leur langue maternelle de génération en génération. En effet, Bernard (1993) démontrait que le Nouveau- Brunswick était la seule province au pays (autre que le Québec) où il y avait plus d'enfants que de grands-parents qui parlaient le français. En Ontario français, cette identité et cette vitalité semblent loin d'être acquises.

Les publications de l'Ontario français se réfèrent à une population ou à une identité « franco-ontarienne », mais est-ce vraiment le cas ? Quel est le vécu langagier des adolescentes et des adolescents qui sont inscrits dans les écoles de langue française de l'Ontario en termes d'expériences? Quel est leur identité et quels sont leurs perceptions, croyances et valeurs familiales et sociales ?.

Selon Henson (1992), l'estime de soi et le besoin d'être accepté sont les deux (2) besoins principaux de la clientèle adolescente. L'intégration au groupe ou le décrochage de ce groupe dépend en partie de la compatibilité entre les identités individuelles et ethniques. Aura-t-il choisi lui-même son appartenance ou cette appartenance lui aura-t-il été imposée (Baker, 1997, pp. 367-368) ? La dévalorisation de l'identité d'un groupe ou l'aliénation peut entraîner de sérieuses conséquences : une intériorisation de l'identité dévalorisée et une soumission culpabilisante, une agressivité envers le ou les populations dominantes pour en venir à un affichage positif de son propre groupe, l'assimilation au groupe dominant (ou à l'un des deux lorsque deux groupes dominent) et un compromis, une « identité critique » qui permet de retenir les caractéristiques de son groupe et d'acquérir certaines des caractéristiques du groupe dominant ou des groupes dominants (Campeau, Sirois, Rheault et Dufort, 1998, pages 104-105).

Afin d'éviter ces effets néfastes, il est important de connaître l'identité ethnolinguistique des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario.

Méthodes et procédures

Tous les conseils scolaires et les écoles secondaires de langue française de l'Ontario offrant des programmes réguliers ont été invités à participer à cette étude. De ceux-là, onze (11) conseils scolaires et quarante et une (41) écoles secondaires, avec l'autorisation de leur conseil scolaire, tant publiques que catholiques, ont participé à l'étude.

Population

Population dans les écoles secondaires de langue française de l'Ontario

Selon le Groupe de gestion de l'information du ministère de l'Éducation de l'Ontario (novembre, 2002), 25 090 élèves étaient inscrits auxs écoles secondaires de langue française de l'Ontario au cours de l'année scolaire 2001-2002. De ce nombre, 6 472 élèves étaient inscrits aux écoles secondaires publiques et 18 618 élèves étaient inscrits aux écoles secondaires catholiques.

Dans les 41 écoles secondaires qui ont participé à l'étude, 12 623 élèves y étaient inscrits : 2 623 élèves étaient dans les écoles secondaires publiques et 10 158 élèves étaient dans les écoles secondaires catholiques.

Tous les élèves qui avaient 16 ans ou plus, qui étaient inscrits à une école secondaire de langue française de l'Ontario, et qui avaient l'autorisation de leur conseil scolaire et de l'Administration de leur école de participer étaient invités à remplir un questionnaire.

Toujours selon le Groupe de gestion de l'information du ministère de l'Éducation de l'Ontario (novembre, 2002), dans les écoles secondaires de langue française de l'Ontario, 14 866 élèves avaient 16 ans ou plus. De ce nombre, 6 998 élèves ont été identifiés comme ayant 16 ans ou plus : 1 545 élèves dans les écoles secondaires publiques et 5 453 élèves dans les écoles secondaires catholiques. Il faut noter toutefois que plusieurs écoles ont rempli leur formule du ministère quelques mois après l'administration du questionnaire. Ces derniers chiffres sont donc approximatifs et vraisemblablement, pour cette raison, 10% moins élevés.

Population de l'étude

Nous estimons qu'environ la moitié des élèves âgées de 16 ans ou plus qui étaient inscrits dans les écoles secondaires de langue française de l'Ontario ont participé à l'étude. Cela représenterait un 22% de tous les élèves âgées de 16 ans ou plus dans toutes les écoles secondaires de langue française de l'Ontario Des 3 047 questionnaires retournés, 2 888 ont été validés. Les questionnaires non-valides ont été refusés soit parce que la feuille d'autorisation n'avait pas été remplie ou signée, parce que les répondants n'avaient pas encore 16 ans, ou dans quelques cas, parce qu'il était évident, par des remarques ou commentaires, que l'élève n'avait pas pris l'exercice au sérieux.

Des questionnaires remplis par 2 888 élèves ayant 16 ans ou plus, une distribution par région révèle que 1 113 élèves venaient du nord-est de l'Ontario, 810 élèves venaient du sud et du sud-ouest de

l'Ontario et 965 venaient de l'est de l'Ontario. La distribution était plus élevée pour le sexe féminin (55,4% pour l'ensemble de l'Ontario, 54,2% pour le nord, 55% pour le sud et 57,7% pour l'est).

Instrument

Le questionnaire d'une vingtaine de pages fut développé à travers une collaboration établie entre l'Université Laurentienne et l'Université de Moncton. Même si certaines de ces questions ont déjà été utilisées dans d'autres études menées par Duquette (1994), la plupart des sections du questionnaire avaient été développées par Landry et Allard. Des questions déjà existantes ont été adaptées aux objectifs de l'étude et d'autres ont été créées à neuf en entier, comme celles portant sur l'identité ethnolinguistique.

Le questionnaire était divisé en trois (3) catégories et douze (12) sous catégories. Les voici :

Première catégorie : les statistiques démographiques
- Renseignements généraux
- Langue maternelle et langue(s) seconde(s)
- Éducation et niveau socio-économique
- Lieu d'origine

Deuxième catégorie : perceptions d'identité, de valeurs, de compétences et d'affiliation
- Identité
- Importance de la langue et de la culture
- Compétences langagières
- Contact avec les organismes et les institutions francophones

Troisième catégorie : le vécu langagier
- Degré d'utilisation du français, de l'anglais et d'une autre langue
- Scolarisation en français et en anglais
- Réseau de contacts avec des personnes de différents groupes linguistiques
- Réseau de communication par les médias

Méthodes et procédures

Avec l'approbation des conseils scolaires et la permission et/ou la collaboration des écoles secondaires, des boîtes et enveloppes de questionnaires ont été acheminées aux écoles qui avaient exprimé leur désir de participer. Une tournée de la province vers la mi-octobre a permis de rencontrer certaines directions d'école qui n'avaient pas répondu à l'appel et de distribuer un bon nombre d'autres boîtes de questionnaires.

À l'école, les élèves étaient libres d'accepter ou de refuser de remplir le questionnaire. Avant même de remplir le questionnaire, les élèves étaient informés de la confidentialité de leurs donnés et, s'ils décidaient de remplir le questionnaire, ils devaient remplir un formulaire d'autorisation, affirmer avoir 16 ou plus et signer le formulaire.

Les administrateurs du sondage devaient suivre une procédure normalisée préparée à l'avance. Les élèves avaient environ 30 minutes pour compléter le questionnaire de type surtout objectif.
Les questionnaires étaient ensuite recueillis et l'école les retournait au chercheur principal.
Chaque questionnaire reçu a été vérifié pour s'assurer que la feuille d'autorisation avait bien été remplie, ce qui déterminait la validité ou la non validité du questionnaire. Les feuilles d'autorisation étaient ensuite détachées des questionnaires valides, codées selon le conseil et l'école (pour fins de record seulement), la région, la municipalité et le code régional.

Les boîtes de questionnaires ont ensuite été envoyées au centre de recherche en éducation à l'Université de Moncton et les renseignements ont été saisis à l'ordinateur à cette institution. Une rencontre de quelques jours à l'Université de Moncton de l'équipe de recherche avec le statisticien a permis de déterminer l'approche à utiliser pour présenter les données

Des statistiques sur les inscriptions des élèves aux écoles secondaires, ainsi que du nombre approximatif d'élèves ayant 16 ans ou plus ont été relevées à partir des données fournies par les écoles secondaires elles-mêmes. Elles ont ensuite été comparées aux statistiques officielles fournies par le ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

Certaines directions d'école ont exprimé le désir d'avoir un profil individuel de leur école afin de permettre une analyse de leurs besoins. Cependant, étant donné les exigences financières d'une telle démarche, il fut décidé de produire des profils des conseils scolaires participants afin de répondre dans la mesure du possible au besoin exprimé par ces directions d'école.

Limites de l'étude et consignes relatives à l'interprétation des données

Quarante et une (41) des soixante-douze (72) écoles secondaires ont participé au sondage et trente et une (31) écoles secondaires ne sont pas représentées. De plus, même si l'objectif était que chaque élève ayant 16 ans ou plus puisse avoir l'occasion de participer au sondage, certaines écoles ont choisi d'administrer le questionnaire dans certaines classes seulement. Enfin, certains éducateurs ont fait l'observation que les élèves ont trouvé que le questionnaire était trop long. La plupart disait que les questions n'étaient pas difficiles, mais que le questionnaire exigeait une concentration considérable et que, face au questionnaire, certains élèves semblaient souffrir d'une « paresse académique ».

Il est donc important, malgré le nombre imposant de répondants et malgré les probabilités de représentation, de ne pas généraliser ces données, mais de reconnaître que les résultats obtenus sont seulement ceux des élèves désignés qui ont participé à l'étude.

Cependant, l'étude est d'ampleur suffisante pour que les résultats obtenus génèrent une réflexion approfondie sur la relation entre le discours franco-ontarien officiel et ce que nous disent les élèves qui fréquentent les écoles secondaires de langue française de l'Ontario. Il demeure cependant important de vérifier les résultats obtenus à travers d'autres études empiriques et de poursuivre les pistes de recherche suggérées à la fin de ce document.

Résultats

Sur le plan démographique

À l'échelle provinciale

- 67,1% des répondants avaient le français, langue maternelle..
- 70,2% des mères, 71,3% des grands-mères maternelles et 70,6% des grands pères maternels avaient le français, langue maternelle.
- 63,7% des pères, 65,3% des grands-mères paternelles et 64,2% des grands-pères paternels avaient le français, langue maternelle.

(Voir l'annexe 1.)

À l'échelle régionale

Dans le sud de l'Ontario, la situation est différente que dans les autres régions :

- 41,1% des répondants avaient le français, langue maternelle et 45,2% des répondants avaient l'anglais, langue maternelle.
- 49,7% des mères, 51,9% des grands-mères maternelles et 50,3% des grands-pères maternels avaient le français, langue maternelle
- 37,2% des pères, 40,4% des grands-mères paternelles et 39,6% des grands-pères paternels avaient le français, langue maternelle.

(Voir l'annexe 1.)

Sur le plan socio-économique

À l'échelle provinciale

- Des 2 752 répondants, 574 pères ou tuteurs n'avaient pas terminé leurs études secondaires, 616 avaient terminé leurs études secondaires, 848 avaient entrepris des études collégiales, 453 avaient entrepris des études universitaires et 261 avaient étudié au cycle supérieur à l'université.
- Le niveau de scolarité atteint par le père ou le tuteur se situe donc au-delà des études secondaires. Le niveau de scolarité des mères ou tutrices est au-delà de celui du père.
- Des 2 068 répondants, on estime que 289 familles gagnent moins de 40 000 $ par année, 978 familles agnent entre 40 000 $ et 80 000 $ et 801 familles gagnent plus de 80 000 $ (dont 451 qui gagnent plus de 100 000 $) par année.

(Voir l'annexe 2.)

À l'échelle régionale

Les familles les moins éduquées et les familles les plus pauvres viennent du nord de l'Ontario.

- Si on compare en région, 57,8% des pères ou tuteurs et 47,7% des mères ou tutrices dans le nord ont aucune étude post-secondaire. Ceci se compare à 36,1% et 41,5% dans l'est et 31,5% et 32,6% pour le sud.
- Si on compare les régions, seulement 11,5% des pères ou tuteurs et 21,6 % des mères et tutrices ont fait des études supérieures dans le nord. Les pourcentages sont les plus bas des régions. Il n'y a pas tellement de différence entre l'est et le sud à ce niveau.
- Parmi les familles qui gagnent plus de 100 000 $ par année, 40,1% viennent de l'est de l'Ontario, 33,9% viennent du sud et 25,9% viennent du nord.

(Voir l'annexe 2.)

Sur le plan de l'identité

À l'échelle provinciale,

- Dans l'ensemble, les répondants s'identifient d'abord comme « Canadiens » (une importance de 8,6 sur 9), ensuite comme « Ontariens » (8,2 sur 9), ensuite comme « bilingues » (7,8 sur 9), ensuite comme « Canadiens-français » (7,3 sur 9), ensuite comme « Franco-Ontariens » (7,0 sur 9) et enfin comme « Francophones » (6,7 sur 9).
- Les répondants qui ont le français, langue maternelle s'identifient d'abord comme « Canadiens » (8,7 sur 9), ensuite comme « Ontariens » (8,2 sur 9), ensuite comme « Canadien-français » (8,0 sur 9), ensuite comme « bilingues » (7,9 sur 9), ensuite comme « Franco-Ontariens » (7,6 sur 9) et enfin comme « francophones » (7,4 sur 9).
- Les élèves qui ont l'anglais, langue maternelle s'identifient d'abord comme « Canadiens » (8,8 sur 9) et comme « Ontariens » (8,2 sur 9). Les identités « Anglophone » , « bilingue » et « Canadien-anglais » ont une importance égale (7,6 sur 9) Ensuite viennent les identités Franco-Ontarien (6,1 sur 9) et Canadien-français (6,0 sur 9).
- Les élèves qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais étaient moins nombreux (n = 140) à participer au sondage. Ils s'affichent surtout comme « bilingues » (7,9 sur 9) et « multilingues » (7,6 sur 9). Ensuite viennent les identités « multiculturelle » (6,7 sur 9), « canadienne » (6,3 sur 9), « francophone » (6,2 sur 9), « biculturelle » (6,2 sur 9) et « ontarienne » (6,1 sur 9).
- Les élèves accordent une faible importance (5,2 sur 9) à l'identité franco-ontarienne. En effet, seulement 39% de ces élèves accordent une forte importance à cette identité. L'identité franco-ontarienne a un plus faible impact (par rapport aux autres identités) sur l'estime de soi des répondants (6,4 sur 9).
- Pour l'ensemble des répondants, les identités qui contribuent d'une façon positive à l'estime de soi sont d'abord l'identité canadienne (7,5 sur 9), ensuite l'identité bilingue (7,3 sur 9), ensuite l'identité ontarienne (7,1 sur 9), ensuite l'identité francophone (6,8 sur 9) et l'identité canadienne française (6,7 sur 9).

(Voir les tableaux 1 et 2 dans l'annexe 3.)

À l'échelle régionale,

L'ordre de ces identités est consistant sur le plan régional sauf pour le sud de l'Ontario.

- Les répondants du sud s'identifient d'abord comme « Canadiens » (8,3 sur 9), ensuite comme « bilingues » (7,8 sur 9), ensuite comme « Ontariens » (7,6 sur 9), ensuite comme « Anglophones » (6,7 sur 9), ensuite « Canadiens-français » (6,5 sur 9), ensuite comme « Francophones » (6,3 sur 9) et enfin comme « Franco-Ontariens » (6,1% sur 9).
- Ceux qui ont le français, langue maternelle s'identifient d'abord comme « Canadiens » (8,3 sur 9), ensuite comme « bilingues » (7,9 sur 9), ensuite comme «francophone » (7,6 sur 9), ensuite comme « Canadiens-français » (7,5 sur 9), ensuite comme « Ontariens » (6,9 sur 9), ensuite comme « Franco-Ontariens » (6,3 sur 9).
- Dans le sud, l'identité bilingue a le plus d'impact positif sur l'estime de soi que toutes les autres identités et cette évaluation est partagée également entre ceux qui ont le français et l'anglais, langue maternelle (7,4 sur 9).

(Voir les tableaux 1 et 2 dans l'annexe 4.)

Sur le plan des valeurs

À l'échelle provinciale

- Les répondants considèrent leur avenir (8,3 sur 9), les membres de leur famille (8,2 sur 9), leur éducation (8,1 sur 9), leurs amies et amis (8,1 sur 9) et leurs croyances (7,6 sur 9) comme étant prioritaires dans leur vie.
- Au niveau de la langue, ils considèrent que leur langue maternelle (7,4 sur 9), leur culture (7,3 sur 9) et leur langue seconde (6,9 sur 9) sont relativement importantes.
  Derniers en importance sont les écoles qu'ils ont fréquentées (6,2 sur 9), l'histoire de leurs ancêtres (6,0 sur 9) et leur groupe ethnique d'appartenance (5,9 sur 9).
- Ceux qui ont le français, langue maternelle et ceux qui ont l'anglais comme langue maternelle partagent les mêmes valeurs.
- Ceux qui ont une autre langue que le français et l'anglais partagent les valeurs reliées à leur avenir (8,5 sur 9), leur famille (8,2 sur 9), leur leurs croyances (8,2 sur 9) et leur éducation (8,1 sur 9), mais certaines différences apparaîssent au niveau de leur culture (7,8 sur 9) et leur langue maternelle (8,0 sur 9).

(Voir le tableau 3 dans l'annexe 3.)

À l'échelle régionale

Les résultats se comparent à l'échelle régionale

(Voir le tableau 3 dans les annexes 4, 5 et 6.)

La compétence langagière

À l'échelle provinciale

- Les répondants disent se percevoir aussi compétents en français et en anglais. Cependant, l'écart est plus grand chez les élèves qui ont l'anglais, langue maternelle que chez les élèves qui ont le français, langue maternelle.
- Ceux qui ont le français, langue maternelle se perçoivent un peu meilleur en français, mais au niveau de l'écriture, ils se disent aussi bons dans les deux langues (7,5 sur 9).

(Voir le tableau 4 dans l'annexe 3.)

À l'échelle régionale

- Les élèves qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais sont plus compétents au niveau du « parlé » d'une autre langue dans le sud (7,8 sur 9) et dans l'est (7,8 sur 9) que dans le nord (5,6 sur 9).

(Voir le tableau 4 dans les annexes 4, 5 et 6.)

Les ressources et les services de la région

À l'échelle provinciale

- Les répondants perçoivent que les ressources et les services disponibles en anglais sont plus nombreux que les ressources et les services en français et que l'accessibilité aux ressources et aux services en français est beaucoup plus limitée.
- Les élèves qui ont le français, langue maternelle souhaitent plus travailler en français (7,4 sur 9) que les élèves qui ont l'anglais, langue maternelle (5,9 sur 9) ou une autre langue que le français et l'anglais (6,9 sur 9).

(Voir les tableaux 5 et 6 dans l'annexe 3.)

À l'échelle régionale

- Les élèves de l'est qui ont l'anglais, langue maternelle ont un plus grand désir de travailler en français (6,1 sur 9) que dans le sud (5,9 sur 9) ou le nord de l'Ontario (5,9 sur 9).

(Voir le tableau 6 dans les annexes 4, 5 et 6.)

L'appréciation des contacts avec les groupes et les institutions francophones

- Les répondants trouvent plus agréables les contacts avec leur famille (7,8 sur 9), leur école (6,9 sur 9), à travers les activités sportives (6,3 sur 9) et la Caisse populaire (6,2 sur 9).

- Ils trouvent moins agréables leurs contacts à travers les activités artistiques (5,9 sur 9), avec les organismes religieux (5,7 sur 9), avec le centre communautaire, les mouvements de défense de la langue française (5,6 sur 9) et les clubs sociaux (5,5 sur 9).
- Ceux qui ont soit le français, langue maternelle (qui sont plus positifs) et ceux qui ont une langue maternelle autre que le français ou l'anglais sont plus positifs que ceux qui ont l'anglais, langue maternelle, mais l'ordre demeure essentiellement le même.

(Voir le tableau 7 dans l'annexe 3.)

- Il faut noter que de nombreux jeunes à l'échelle provinciale indiquent qu'ils ne sont pas en contact avec ces groupes ou institutions : caisse populaire (25,5%), organismes religieux (18,4%), clubs (25%), centre communautaire (27,0%), activités artistiques (22,0%), mouvement de défense de la langue française (27,3%) et les activités sportives (19,5%).

(Voir l'annexe 10.)

Le degré d'utilisation du français et de l'anglais

- Les répondants indiquent qu'ils utilisent plus le français avec leur parenté (6,4 sur 9) et leur mère (6,1 sur 9) et qu'ils l'utilisent moins avec leurs amis (4,6 sur 9), leurs voisins (3,8 sur 9) et pour assister à des spectacles (3,4 sur 9), regarder la télévision (3,3 sur 9) et écouter la radio (3,0 sur 9).
- Ils indiquent aussi qu'ils utilisent plus l'anglais pour regarder la télévision (7,2 sur 9), écouter la radio (8,0 sur 9) et assister à des spectacles (7,9 sur 9) et qu'ils l'utilisent moins pour parler avec leur parenté (5,7 sur 9) ou avec leur mère (5,6 sur 9).
- Les répondants qui ont le français, langue maternelle indiquent une utilisation plus élevée du français que les autres élèves.
- Une autre langue est utilisée par les répondants dont la langue maternelle est autre que le français et l'anglais. Cette langue est utilisée surtout en situation familiale et sociale.

(Voir les tableaux 8, 9 et 10 dans l'annexe 3.)

Scolarisation en français et en anglais,

- Les répondants indiquent un affaiblissement général décroissant de la scolarisation de la première année (6,4 sur 7) à la huitième année (5,9 sur 7).
- Ils indiquent un plus faible degré (6,2 sur 7) au niveau de la maternelle à l'échelle provinciale, mais ce décalage semble s'appliquer uniquement aux élèves qui avaient l'anglais ou une autre langue comme langue maternelle.
- Ceux qui ont le français, langue maternelle, comparativement aux autres groupes linguistiques, ont une moyenne plus élevée (6,5 sur 7) de scolarisation en français de la maternelle à la deuxième année.

(Voir la tableau 11 dans l'annexe 3.)

L'ambiance française et anglaise à l'extérieur des cours

- Les répondants indiquent un affaiblissement général de l'ambiance française à l'extérieur des cours de la première année (5,4 sur 7 pour l'ensemble des élèves : (6,0 sur 7 pour les élèves qui ont le français, langue maternelle) à la septième année (4,4 sur 7 pour l'ensemble des élèves; 4,3 pour les élèves qui indiquent le français, langue maternelle).
- Il faut noter que l'ambiance familiale subit une tendance vers la hausse à partir de la onzième année au CPO sauf pour le sud de l'Ontario.

(Voir le tableau 12 dans l'annexe 3.)

Les réseaux de contacts

- Les répondants affirment que la famille et l'école sont les milieux où s'établissent les réseaux en français, tandis que le reste de l'environnement offre l'occasion d'établir des réseaux de contacts anglophones.
- Ils font la même affirmation par rapport à la langue maternelle qui est autre que le français et l'anglais.
- Dans le sud de l'Ontario, l'école est perçue comme offrant les meilleures conditions pour établir et renforcer des réseaux en français ou dans une autre langue maternelle pour ceux qui n'ont pas le français ou l'anglais comme langue première.

(Voir les tableaux 13, 14 et 15 dans l'annexe 3.)

Les réseaux de contacts à différents âges

- Les répondants qui ont le français, langue maternelle indiquent une décroissance graduelle dans l'utilisation du français avec l'âge et une augmentation dans l'utilisation de l'anglais.
- Les répondants qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais indiquent aussi une décroissance avec l'âge dans l'utilisation du français et une augmentation dans l'utilisation de l'anglais.
- Les répondants qui ont l'anglais, langue maternelle indiquent une augmentation dans l'utilisation du français et de l'anglais jusqu'à l'âge de 12 ans.

(Voir tableaux 16, 17 et 18 dans l'annexe 3.)

Contacts avec les médias

- Les répondants sont beaucoup plus en contact avec les médias anglophones, surtout la musique (7,8 sur 9), le cinéma (7,7 sur 9), la radio (7,3 sur 9), les journaux (7,2 sur 9) et la télévision (7,1 sur 9).
- Les répondants qui ont le français, langue maternelle disent être plus en contact avec les médias anglophones que les médias francophones : la musique (7,5 sur 9), le cinéma (7,5 sur 9), la radio (7,0 sur 9), les journaux (6,8 sur 9), la télévision (6,8 sur 9).

- Les répondants qui ont une langue maternelle autre que le français ou l'anglais disent être plus en contact avec les médias anglophones que les médias francophones, mais le degré de contact est moins élevé : la musique (7,7 sur 9), le cinéma (7,4 sur 9), la radio (6,7 sur 9), les journaux (6,6 sur 9), la télévision (6,8 sur 9).

  (Voir le tableau 19 dans l'annexe 3.)

Discussion

Le but de ce rapport de recherche était de connaître l'identité ethnolinguistique des élèves âgés de16 ans ou plus inscrits aux écoles secondaires de langue française de l'Ontario. Trois (3) objectifs étaient fixés afin d'atteindre ce but.

Objectif # 1 : Données démographiques

Dans un premier temps, l'étude ciblait l'accumulation de statistiques démographiques afin de décrire les caractéristiques de la clientèle étudiée et du milieu dans lequel elle vie. Qui sont-ils (âge, sexe, années d'étude) ? Quel est leur statut socio-économique ? Quelle est leur langue maternelle ? Quelle est leur langue seconde ? Ont-ils une troisième langue ? Sont-ils aussi nombreux à avoir la même langue maternelle que leurs grands-parents ?

Les élèves ont 16,75 ans en moyenne, sont majoritairement du sexe féminin (55,6%) et sont inscrits surtout en onzième année (40,0%) et en douzième (43,0%) année.

Le niveau socio-économique des élèves qui ont participé à l'étude est plutôt élevé, ce qui permet à l'auteur de se questionner sur la représentation de la clientèle étudiante qui a répondu au sondage.

À l'échelle provinciale, moins d'élèves indiquent qu'ils ont le français, langue maternelle que les mères et les grands-parents maaternels, mais ces élèves sont plus nombreux à avoir le français, langue maternelle que les pères et les grands-parents paternels.

Étant donné ce que nous savons de la clientèle qui a répondu, du rôle de la mère et de ses parents dans la préservation de la langue et de la culture ainsi que des statistiques relatives à l'assimilation des Francophones en Ontario, l'hypothèse est probable que nous avons des pyramides renversées (moins d'élèves qui ont le français, langue maternelle que leurs parents et grands-parents.

Objectif # 2 : Identité ethnolinguistique

L'étude cherchait à connaître l'importance que les adolescentes et adolescents accordent aux différentes identités rencontrées en Ontario français. Ces données ont permis de vérifier jusqu'à un certain point si les élèves qui fréquentent nos écoles secondaires s'identifient surtout comme des Franco-Ontariens, si l'identité « canadienne-française » est périmée comme le proposent certains, si l'identité « francophone » est forte et jusqu'à quel point est-ce que le bilinguisme fait partie de leur identité. L'étude a permi aussi de comprendre dans quel type de société (homogène ou hétérogène) ils vivent. Elle cherchait à comprendre les valeurs des jeunes, quelle importance ont la langue et la culture pour eux, comment ils perçoivent leurs compétences langagières, quelle qualité de contacts ils ont avec les organismes francophones et à quelle fréquence.

Les répondants donnent la priorité à l'identité « canadienne » et à l'identité « ontarienne ». Les Anglophones et les Francophones accordent séparément tous les deux la même priorité d'importance à ces deux (2) identités.

On constate que les répondants accordent une importance à l'identité « bilingue » (7,8 sur 9). Ce résultat est plus élevé pour les élèves qui ont le français, langue maternelle (7,9 sur 9) et pour les élèves qui ont une autre langue que le français et l'anglais, langue maternelle (7,9 sur 9) que pour ceux qui ont l'anglais, langue maternelle (7,4 sur 9). Cette identité est concordante avec les compétences, les contacts avec les médias et le mode de vie de l'ensemble des répondants. Les statistiques démontrent que les jeunes se perçoivent comme ayant des compétences comparables en français et en anglais. Pourtant, les élèves sont plus exposés aux médias anglophones et souhaitent plus de ressources en anglais qu'en français. Les conseils scolaires et les enseignantes et enseignants ont un défi à relever : aller rejoindre les jeunes dans leur milieu de vie au niveau de leurs intérêts.

.

On fait beaucoup de publicité à propos de l'identité « franco-ontarienne » et lorsqu'on compte tous les élèves, le pourcentage de ceux qui accordent beaucoup d'importance à cette identité est de 68% pour l'ensemble des élèves de la province. Celle-ci grimpe à 76,9% dans le nord, se stabilise à 70,3% dans l'est et descend à 51,5% dans le sud de la province. Dans le sud, il y a plus d'élèves qui ont l'anglais comme langue maternelle.

En Ontario, 83,7% des élèves qui ont le français, langue maternelle accordent beaucoup d'importance à l'identité « canadienne-française » comparativement à 77,6% par rapport à l'identité « franco-ontarienne ».

À l'échelle provinciale, l'identité francophone a été accordée une importance de 6,7 sur 9 pour l'ensemble des répondants et de 7,4 sur 9 pour les élèves qui ont le français, langue maternelle.

La grande majorité de ces élèves, qu'ils soient francophones, anglophones ou d'autre origine ethnique, se perçoivent d'abord comme « Canadiens » et « Ontariens ». Les expressions « Canadiens-français » et « Canadiens-anglais » semblent correspondre aux divisions à l'intérieur de la catégorie « Canadienne ».

À moins que l'Ontario français soit un club exclusif, il doit tenir compte de ces identités, les respecter ainsi que les valeurs que ces identités véhiculent s'il souhaite engager le plus grand nombre de jeunes à vivre pleinement leur langue maternelle et leur culture de foyer. Comme l'a déjà démontré une recherche antérieure (Duquette, 1994, 1996, 1999), les répondants valorisent d'abord les membres de leur famille, leurs amies et amis, leur langue seconde, leur avenir, leur éducation, leurs croyances et leurs valeurs. Ces valeurs sont perçues comme étant proches de leurs besoins et de leurs expériences personnelles. Peut-être faut-il leur demander pourquoi ils ne valorisent pas davantage leur culture, leur langue maternelle, l'histoire de leurs ancêtres et les écoles qu'ils ont fréquentées.

Les répondants n'ont pas de contact avec les institutions francophones (annexe 10) et que les expériences qu'ils ont avec ces organismes sont dans l'ensemble plutôt neutres.

Selon Dresslen-Holohan, Morin et Quere (1986), il est probable que les élèves qui sont bilingues et multilingues vont préférer vivre dans plus d'une langue et vont tenter une harmonisation des options. Si une harmonisation n'est pas possible, alors ils choisiront entre l'une ou l'autre des options qu'il leur reste. Les statistiques nous démontrent que ces choix ne sont pas en faveur de l'Ontario français.

Objectif # 3 : le vécu langagier

Enfin, l'étude cherchait à connaître le vécu langagier de ces élèves. La vitalité socioculturelle et linguistique des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario demeure faible.

Nous savons que la meilleure façon de franciser est d'impliquer les jeunes dans l'Ontario français. Il faut cesser d'administrer des tests de compétences linguistiques sans d'abord développer des programmes d'actualisation socio-linguistique en français. Comment est-ce que les jeunes peuvent produire en français s'ils n'ont pas le vécu pour le faire. En ce sens, on recommande la création de centres scolaires communautaires au moyen desquels les parents, les éducateurs et les organismes francophones pourraient travailler ensemble. Le discours dans nos écoles doit coller davantage à la réalité des jeunes au niveau de leur identité, de leurs valeurs, de leurs comportements, de leurs aspirations légitimes. Les institutions doivent refléter ces réalités; autrement, elles deviennent des institutions étrangères et les institutions anglophones qui reflètent mieux les contextes dans lesquels vivent les jeunes sauront mieux répondre à leurs besoins.

L'identité ethnolinguistique et la perspective franco-ontarienne

Comme le démontrent les résultats, les élèves reflètent leur milieu de vie au niveau de leur identité (leur pays et leur province d'appartenance), de leurs valeurs (leur famille, leurs amis), de leur comportement langagier (leurs compétences, leur vécu langagier et de leurs réseaux de contacts), de leurs intérêts et de leurs aspirations (leur choix de ressources et de médias).

Les résultats ne devraient pas surprendre ceux qui connaissent bien l'Ontario français. Le discours franco-ontarien semble fondé sur une idéologie qui cherche à s'opérationaliser, mais il y a déjà quelques décennies que Donald Dennie (1978) remettait en question son idéologie.

> Existe-t-il, a-t-il déjà existé une réalité qu'on peut appeler société franco-ontarienne ? Dans le cadre de l'idéologie franco-ontarienne et pour ses définisseurs, il ne fait aucun doute. La société franco-ontarienne est une entité vivante qui a des traditions, des valeurs, des institutions. Mais lorsqu'on tente de la saisir empiriquement, on se bute à des obstacles majeurs qui laissent soupçonner que cette réalité est beaucoup plus une représentation idéologique qu'un fait tangible. Pour l'idéologue franco-ontarien, cette société est essentielle... Toutefois, lorsque le scientifique essaie de cerner cette réalité, de l'analyser, la mesurer, en tâter le pouls, il a de la difficulté à retrouver le corps (p. 79).
>
> Ce qui est important, me semble-t-il, est que cette nouvelle élite fait partie de la « classe moyenne », alors que la plus grande majorité de francophones ontariens sont de la classe ouvrière. Cette différence n'est certes pas perçue par la nouvelle élite : elle reconnaît que la plupart des Franco-Ontariens sont ouvriers, mais ne saisit pas

> encore la portée de ce fait. L'idéologie qu'elle véhicule camouffle, beaucoup plus pour elle que pour l'ensemble des Franco-Ontariens, cette différence de classes laquelle est marquée par une distance sociale plus grande que jadis, distance qui se mesure par le statut, le style de vie, le revenu, le niveau d'éducation et le pouvoir. Cette distance sociale constitue un facteur, encore mal analysé, qui affecte les liens entre la nouvelle élite et la communauté franco-ontarienne, un facteur qui dilue encore davantage l'identité commune des Franco-Ontariens.
>
> Car cette transformation, l'idéologue et l'idéologie franco-ontariens ne peuvent la reconnaître ouvertement ou publiquement car c'est dans et par le camouflage de cette réalité qu'ils aspirent à un certain pouvoir. C'est en se représentant comme porte-parole de la communauté « franco-ontarienne », c'est en définissant les intérêts linguistiques et culturels de cette communauté auprès des leaders politiques et des hauts fonctionnaires anglo-ontariens qu'ils justifient leur statut et leur pouvoir. La représentation de la société franco-ontarienne ne peut être que celle d'une collectivité fondée sur la langue et la culture, dont ils sont à la fois les interprètes auprès du « Maître », les éducateurs et les animateurs auprès du peuple (pp. 83-84).

Cet appel à la réflexion n'a pas eu d'effets importants. Les deux premiers principes directeurs formulés lors du Sommet de la francophonie ontarienne tenu à Toronto en 1991 (Sommet de la francophonie ontarienne, 1991) étiquette unilatéralement tous les Francophones de l'Ontario comme Franco-Ontarien(ne)s « pour faire référence non seulement à l'héritage culturel canadien-français de la communauté, mais aussi au patrimoine ethnoculturel francophone auquel contribuent des Franco-Ontariennnes et des Franco-Ontariens de race et de culture diverses, souvent d'ailleurs » (p. 10, résolution no. 2). Les problèmes sont que, comme l'a souligné Dennie (1978), cette expression ne colle pas nécessairement à l'identité que se font d'eux-mêmes les jeunes de langue maternelle française, mais minoritaires bilingues ou ceux qui ont une langue maternelle autre que le français ou l'anglais et qui s'identifient comme multilingues. Ces principes semblent avoir été formulés unilatéralement sans consultation populaire.

Il faut distinguer entre la catégorisation d'un groupe par un autre groupe et l'identité ethnique qui se définit à partir du groupe lui-même (Baker, 1997, pp. 367-368). Jusqu'à quel point est-ce que les aspirations principales et les caractéristiques authentiques de l'ensemble des jeunes sont prises en considération dans la définition de la francophonie ontarienne ?

Que nous souhaitions avoir des écoles et des salles de classe de langue française est légitime. Le problème se pose lorsque l'on cherche à imposer une identité à une clientèle qui est majoritairement hétérogène.

Lorsqu'une identité de groupe particulière n'est pas renforcée, il est légitime que nous parlions d'aliénation. Hors, étant donné que la population francophone minoritaire en Ontario vit déjà une aliénation par rapport au discours anglo-dominant, l'aliénation peut aussi se produire s'il existe une domination à l'interne et une aliénation conséuqnete sur le plan identitaire. Les effets d'une aliénation sociale peuvent être sérieux sur un plan de société à long terme.

Selon Campeau et ses collègues :

> L'aliénation se développe quand des contraintes s'exercent pour modifier son identité. Il ne s'agit pas ici de simples contraintes engendrées par la vie en société, mais par des effets négatifs des rapports sociaux de domination sur le développement de l'individu. ... L'individu dominé se voit alors à travers les yeux du groupe dominant et n'a presque plus d'emprise sur sa société...
>
> Dans une première phase, le dominateur définit l'identité de l'autre ou la nie; il nie la capacité de l'autre à être autonome et à se définir lui-même en fonction de son propre potentiel. En réaction, le dominé se voit à travers le regard négatif du dominateur. Dans une deuxième phase, ...il (le dominateur) ne rejette pas seulement un individu, mais l'ensemble du groupe social auquel l'individu s'identifie. Le dominé a honte de son identité et parfois il ne l'assume que partiellement dans une double vie. Dans une troisième phase, le dominateur juge la culture de l'autre inférieure par rapport à la sienne. Il pense contribuer à « civiliser » l'autre en lui transmettant ses valeurs et ses moeurs. Le dominé, de son côté, se sent coupable de ressentir parfois des sentiments de haine (Campeau, R., Sirois, M., Rheault, E., Dufort, N. et Rouleau, S. (1993), p. 304-305).

En plus de l'aliénation, d'autres inquiétudes se posent par rapport au développement de la langue et de la culture. Les écoles se concentrent surtout sur la production d'une langue scolaire, alors que la compréhension de la langue au niveau du vécu au foyer est sur le plan social (Duquette, 1999). Il existe des différences entre les identités et les valeurs des Franco-dominants qui s'idéalisent et celles des élèves qui ont le français, langue maternelle, qui sont bilingues et multilingues et qui vivent la réalité de leur milieu minoritaire.

Si certains craignent que le bilinguisme est une voie vers l'assimilation, ce qui n'est pas nécessairement le cas (Baker 2000), ils devraient craindre davantage l'aliénation qui poussent les francophones minoritaires à choisir entre devenir des citoyens de première classe en vivant davantage en anglais plutôt que de rester des citoyens de troisième (Duquette, 2001; Duquette et Morin, 2002).

Les recherches de Landry et Allard (1985, 1990, 1991, 1994), Haché (1995), Landry, Allard et Haché (1998) et Landry, Allard et Théberge (1991) permettent de mieux comprendre l'évolution de l'élève minoritaire, de son identité et de ses compétences dans sa langue maternelle, en rapport avec la

vitalité ethnolinguistique de son milieu de vie. D'ailleurs, Fishman (1990, 1991) a développé des listes de facteurs pour décrire et évaluer la vitalité socio-linguistique d'un milieu minoritaire. Étant donné que la majorité de nos élèves sont bilingues ou multilingues, l'Ontario français doit reconnaître et valoriser l'hétérogenéité de sa population et permettre aux membres de cette population d'assumer leur juste place au sein de ses institutions. S'il faut dire « non » aux institutions bilingues parce que les besoins de la clientèle minoritaire sont habituellement subordonnés aux besoins de la clientèle majoritaire, il faut savoir dire « oui » au bilinguisme additif, au multilinguisme individuel et à l'hétérogenéité dans nos écoles de langue française. Il faut reconnaître qu'il puisse exister des différences au niveau de l'identité ethnolinguistique des élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario. Travaillons ensemble pour que les élèves qui ont le français, langue maternelle et qui sont minoritaires puissent assumer leur juste place au sein de l'Ontario français.

Conclusions

Étant donné les limites de l'étude, les conclusions suivantes ne s'appliquent qu'à la clientèle étudiante qui a choisi de répondre au questionnaire :

- À l'échelle provinciale, l'ensemble des répondants reflètent l'identité du pays et de la province dans lesquels ils vivent. Ils s'identifient d'abord comme « Canadiens », ensuite comme « Ontariens », ensuite comme « bilingues », ensuite comme « Canadiens-français », ensuite comme « Franco-Ontariens » et ensuite comme « Francophones ».

- Les élèves qui ont le français, langue maternelle accordent le même ordre à ces identités que l'ensemble des répondants sauf que l'identité « canadienne-française » devance très légèrement l'identité « bilingue ».

- Les élèves qui ont l'anglais, langue maternelle accordent le même ordre à aux identités « Canadienne » et « Ontarienne » que l'ensemble des répondants. Les identités « bilingue », « Canadienne-anglaise » et « Anglophone » sont sur un même pied d'égalité, tandis que les identités « Franco-Ontarienne » et « Canadienne-française » s'équivalent et sont relativement peu importantes.

- Les élèves qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais s'identifient d'abord comme « bilingues », « multilingues », ensuite comme « multiculturels », ensuite comme « Canadiens », ensuite comme «Francophones », ensuite comme « biculturels », ensuite comme « Ontariens », ensuite comme « Franco-Ontariens ». Seulement 39% de ces élèves accordent une forte importance à l'identité franco-ontarienne.

- L'ensemble des élèves accordent une certaine importance à leur langue maternelle, mais pour eux, comme pour chacun des groupes linguistiques, cette importance n'est pas exclusive.

- Le bilinguisme ou le multilinguisme se manifeste au niveau de leur identité, de leurs compétences développées et de leur vécu langagier.

Les répondants valorisent leur foyer, leur bilinguisme, leurs amies et amis et ils ont peu de contacts ou peu d'estime pour les organismes francophones. Ils considèrent leur avenir plus important que l'histoire de leurs ancêtres. Ils vivent dans les deux langues, mais les médias et les ressources en français sontplus disponibles. Ils sont en contact surtout avec les médias anglais et ils préfèrent les ressources de langue anglaise. Ils privilégient les réseaux de langue française.

L'identité nationale des répondants est clairement définie : ils sont des Canadiens. Plus d'analyses statistiques sont nécessaires pour mieux comprendre les résultats de l'étude sur l'identité ethnolinguistique (l'identité de groupe sur le plan linguistique) des répondants.

Recommandations

L'identité « franco-ontarienne » n'est pas la seule identité ethnique valorisée par les élèves. L'identité « canadienne française » est encore très vivante au Canada. Soyons sensibles à la valeur réelle que les élèves accordent à cette identité.

Valorisons la langue maternelle des élèves, mais aussi leur bilinguisme ou leur multilinguisme. Pour certains, le bilinguisme est une façon de valoriser la langue maternelle, surtout en milieu minoritaire.

Ouvrons les portes, enlevons les obstacles et encourageons les inscriptions d'élèves dont la langue maternelle est autre que le français et l'anglais, mais qui choisissent de vivre en français. Les identités ethniques des élèves qui ont une langue maternelle autre que le français et l'anglais sont importantes pour ces jeunes. Reconnaissons les richesses de leur multiculturalisme; respectons et valorisons ces dimensions au sein des écoles de langue française.

Il est essentiel de connaître et de comprendre la clientèle d'élèves qui fréquentent les écoles de langue française de l'Ontario et de la respecter au niveau de son choix d'identité, de valeurs et de cheminement personnel. Examinons en profondeur, à la lumière de cette étude, le discours qui est véhiculé aux élèves dans nos écoles, la pertinence de ce discours auprès des élèves et examinons ses effets à long terme pour l'Ontario français.

Encourageons une étroite coopération entre l'école, les élèves, les parents et les organismes francophones dans des efforts non seulement de francisation, mais aussi en vue d'un engagement de l'ensemble de la clientèle étudiante dans la construction de l'ntario français. Examinons les possibilités de développer des centres scolaires communautaires pour favoriser cette initiative et augmenter a vitalité de nos organismes et de nos institutions. Que tous nos élèves soient invités à prendre leur juste place dans les institutions qui ont été créées pour les desservir.

Évitons les jugements de valeurs, les actions discriminatoires et l'hégémonie sous toutes ses formes.

Travaillons ensemble pour que les élèves minoritaires bilingues puissent se découvrir un avenir en Ontario français. Pour cela, il faut des leaders et des spécialistes qui viennent du milieu, des programmes de deuxième ou de troisième cycle dans le nord et le sud/sud-ouest de l'Ontario. À titre d'exemple, l'Université Laurentienne, un programme de maîtrise innovateur en éducation est dans les limbes parce que la volonté politique de le mettre en vigueur ne semble pas exister, comme d'ailleurs la volonté d'accorder les ressources financières et humaines pour le mettre en oeuvre.

Les tests de compétence linguistique, utilisés sans programme d'actualisation sociolinguistique, sont-ils des instruments d'intégration ou d'exclusion ? Sont-ils utilisés surtout pour inclure ou pour exclure les Francophones minoritaires des programmes et des emplois en français ? Si les portes se ferment pour ces jeunes sur le côté français, quels sont les avantages pour les parents d'envoyer leurs enfants aux écoles de langue française ? La réussite des élèves est la responsabilité des éducateurs et des parents. Associée à un programme d'aménagement linguistique et culturel, cette réussite est possible.

Pistes de recherche

Qui sont ces élèves « bilingues » et quelles sont leurs caractéristiques ? Qui sont les « Franco-Ontariens » et comment se démarquent-ils des élèves bilingues ? Qui sont ces élèves qui ont une autre langue que le français et l'anglais et comment s'intègrent-ils à l'Ontario français ?

Il faut d'autres projets de recherche pour ajouter aux résultats obtenus afin de mieux comprendre les résultats obtenus, ainsi que la clientèle étudiante qui fréquente les écoles secondaires de langue française de l'Ontario.

Quel discours identitaire ethnolinguistique est le plus accepté des élèves âgés de 16 ans ou plus inscrits dans les écoles secondaires de l'Ontario ? Si les élèves avaient à choisir entre l'identité franco-ontarienne et l'identité canadienne-française, laquelle de ces deux identités choisiraient-ils ?

Existe-t-il un lien entre l'identité ethnolinguistique et le statut économique comme l'a proposé Dennie (1978) ? Cette hypothèse peut être vérifiée à partir d'analyses statistiques des données déjà obtenues des répondants qui ont participé à l'étude, mais d'autres recherches sont nécessaires pour bien examiner toute cette question.

Combien de jeunes Francophones minoritaires réussissiront à entreprendre et à terminer leurs études aux universités francophones, à poursuivre des études supérieures ou professionnelles dans leur langue et à oeuvrer au sein des institutions qui sont sensées leur appartenir ? Combien d'entre eux en seront exclus ?

Étendons cette étude aux adultes et aux institutions francophones. Examinons d'un oeil critique les rapports inter-générations ou groupes et les différences d'identité et de valeurs au sein du milieu minoritaire lui-même.

Examinons les discours idéologiques, les visions d'avenir, les rapports d'influence et de force, et les utilisations de sommes d'argent obtenus.au nom de l'Ontario français. Assurons-nous que ces sommes d'argent sont utilisées non pas pour faire avancer un agenda ou un point de vue particulier, mais pour desservir l'ensemble de la population.

Pistes de recherche

Qui sont ces élèves « bilingues » et quelles sont leurs caractéristiques ? Qui sont les « Franco-Ontariens » et comment se démarquent-ils des élèves bilingues ? Qui sont ces élèves qui ont une autre langue que le français et l'anglais et comment s'intègrent-ils à l'Ontario français ?

Il faut d'autres projets de recherche pour ajouter aux résultats obtenus afin de mieux comprendre les résultats obtenus, ainsi que la clientèle étudiante qui fréquente les écoles secondaires de langue française de l'Ontario.

Quel discours identitaire ethnolinguistique est le plus accepté des élèves âgés de 16 ans ou plus inscrits dans les écoles secondaires de l'Ontario ? Si les élèves avaient à choisir entre l'identité franco-ontarienne et l'identité canadienne-française, laquelle de ces deux identités choisiraient-ils ?

Existe-t-il un lien entre l'identité ethnolinguistique et le statut économique comme l'a proposé Dennie (1978) ? Cette hypothèse peut être vérifiée à partir d'analyses statistiques des données déjà obtenues des répondants qui ont participé à l'étude, mais d'autres recherches sont nécessaires pour bien examiner toute cette question.

Combien de jeunes Francophones minoritaires réussissiront à entreprendre et à terminer leurs études aux universités francophones, à poursuivre des études supérieures ou professionnelles dans leur langue et à oeuvrer au sein des institutions qui sont sensées leur appartenir ? Combien d'entre eux en seront exclus ?

Étendons cette étude aux adultes et aux institutions francophones. Examinons d'un oeil critique les rapports inter-générations ou groupes et les différences d'identité et de valeurs au sein du milieu minoritaire lui-même.

Examinons les discours idéologiques, les visions d'avenir, les rapports d'influence et de force, et les utilisations de sommes d'argent obtenus.au nom de l'Ontario français. Assurons-nous que ces sommes d'argent sont utilisées non pas pour faire avancer un agenda ou un point de vue particulier, mais pour desservir l'ensemble de la population.

Pistes de recherche

Qui sont ces élèves « bilingues » et quelles sont leurs caractéristiques ? Qui sont les « Franco-Ontariens » et comment se démarquent-ils des élèves bilingues ? Qui sont ces élèves qui ont une autre langue que le français et l'anglais et comment s'intègrent-ils à l'Ontario français ?

Il faut d'autres projets de recherche pour ajouter aux résultats obtenus afin de mieux comprendre les résultats obtenus, ainsi que la clientèle étudiante qui fréquente les écoles secondaires de langue française de l'Ontario.

Quel discours identitaire ethnolinguistique est le plus accepté des élèves âgés de 16 ans ou plus inscrits dans les écoles secondaires de l'Ontario ? Si les élèves avaient à choisir entre l'identité franco-ontarienne et l'identité canadienne-française, laquelle de ces deux identités choisiraient-ils ?

Existe-t-il un lien entre l'identité ethnolinguistique et le statut économique comme l'a proposé Dennie (1978) ? Cette hypothèse peut être vérifiée à partir d'analyses statistiques des données déjà obtenues des répondants qui ont participé à l'étude, mais d'autres recherches sont nécessaires pour bien examiner toute cette question.

Combien de jeunes Francophones minoritaires réussissiront à entreprendre et à terminer leurs études aux universités francophones, à poursuivre des études supérieures ou professionnelles dans leur langue et à oeuvrer au sein des institutions qui sont sensées leur appartenir ? Combien d'entre eux en seront exclus ?

Étendons cette étude aux adultes et aux institutions francophones. Examinons d'un oeil critique les rapports inter-générations ou groupes et les différences d'identité et de valeurs au sein du milieu minoritaire lui-même.

Examinons les discours idéologiques, les visions d'avenir, les rapports d'influence et de force, et les utilisations de sommes d'argent obtenus.au nom de l'Ontario français. Assurons-nous que ces sommes d'argent sont utilisées non pas pour faire avancer un agenda ou un point de vue particulier, mais pour desservir l'ensemble de la population.

Références

Allaire, G., Duquette, G. et Gignac-Pharand, E. (1997). Les finissantes et finissants d'immersion et leur admission à la formation à l'enseignement. Dans H. Blanco (Éd.). *Beyond MacLean's ratings: A debate on assessing programs/Au delà des notations de MacLean's: un debat sur l'évaluation des programmes*. Sudbury : Université Laurentienne, pp. 84-104.

Baker, C. (1997). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (second edition) Clevedon, England: Multilingual Matters.

Baker, C. (2000). *A parent's and teacher's guide to bilingualism* (second edition). Clevedon, England: Multilingual Matters.

Bandura, A. (1977). *Social learning theory*. Englewood Cliffs: Prentice Hall.

Bélisle, L.A. (1902). *Le dictionnaire de la langue française au Canada* (éditions intégrales). Montréal: Société des éditions Leland.

Bernard, R. (1988). *De Québécois à Ontarois: la communauté franco-ontarienne*. Hearst: Editions du Nordir.

Bernard, R. (1990). *Le déclin d'une culture* (volumes 1 à 4). Ottawa: Fédération des jeunes canadiens français.

Bernard, R. (1993). Caractéristiques du milieu minoritaire francophone en Ontario. Table ronde, colloque sur le milieu minoritaire, Congrès de l'ACFAS (Association canadienne française pour l'avancement des sciences), Rimouski.

Bernard, R. (1999). Entre le mythe et la réalité. Présentation à l'École des sciences de l'éducation, Université Laurentienne, Sudbury.

Bryen, D.N. (1982). *Inquiries into child language*. Boston: Allyn & Bacon.

Calvé, P. (1992). Corriger ou ne pas corriger, là n'est pas la question, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, *48*(3): 458-471.

Campeau, R., Sirois, M., Rheault, E., Dufort, N. & Rouleau, S. (1993). *Individu et société : Introduction à la sociologie*. Montréal : Gaëtan Morin éditeur.

Campeau, R., Sirois, M., Rheault, E., Dufort, N. & Rouleau, S. (1998). *Individu et société : Introduction à la sociologie (deuxième édition)*. Montréal : Gaëtan Morin éditeur.

Canadian Parents for French. (2001). *The state of French Second Language Education in Canada* 2001. Ottawa: CPF.

Cloutier, R. (1996). *Psychologie de l'adolescence* (deuxième édition). Boucherville: Gaëtan Morin éditeur.

Conklin N. & Lourie, M. (1983). *A host of tongues*. New York: The Free press.

Crawford, J. (1989). *Bilingual education: History, politics, theory and practice*. Trenton, New Jersey: Crane Publishing.

Crawford, J. (1995). Endangered Native American languages: What is to be done and why? *Bilingual Research Journal*, *19*(1), 17-38.

Cummins, J. (1978a). Educational implications of mother tongue maintenance in minority language groups, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, *34*(3), 395-416.

Cummins, J. (1978b). The cognitive development of children in immersion programs, *The Canadian ModernLanguage Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, *34*(5), 855-883.

Cummins, J. (1979). Linguistic interdependence and the educational development of bilingual children. *Review of Educational Research*, *49*, 222-251.

Cummins, J. (1981). *Bilingualism and minority language children*. Toronto: OISE Press.

Cummins, J. (1982). *Language and literacy: Let's get back to the real basics!* Toronto: OISE mimeograph.

Cummins, J. (1983). Conceptual and linguistic foundations of language assessment. In S.S. Reidner (Ed.) *Issues of language assessment: Language assessment and curriculum planning* (volume II). Dallas: Evaluation, Dissemination and Assessment Center.

Cummins, J. (1984). *Bilingualism and special education: Issues in assessment and pedagogy*. Avon, England: Multilingual Matters.

Cummins, J. (1987). Bilingualism, language proficiency, and metalinguistic development. In D. Aaronson's (Ed.) *Childhood bilingualism: Aspects of linguistic, cognitive and social development*. Hillsdale, New Jersey: Erlbaum.

Cummins, J. (1991). Language Development and Academic Learning. In Malavé & G. Duquette's (Eds). *Language, culture, and cognition: A collection of studies in first and second language acquisition*. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Cummins, J. (2000). Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Delorme, R. & Hébert, Y. (1998). Une analyse critique de sept modèles de gestion de centres scolaires communautaires. Dans G. Duquette et P. Riopel (dir). *L'éducation en milieu minoritaire et la formation des maîtres en Acadie et dans les communautés francophones du Canada*. Sudbury: Université Laurentienne, pp. 199-230.

Dennie, D. (1978). De la difficulté d'être idéologue franco-ontarien, *Revue du Nouvel Ontario*, (1), 69-90.

Desjarlais, L. (1983). *L'influence du milieu sociolinguistique sur les élèves franco-ontariens: une étude de cas*. Toronto: Ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario.

Dresslen-Holohan, W., Morin, F., & Quere, L. (1986). *L'identité de pays: à l'épreuve de la modernité* (un rapport de recherches). Paris: Ministère du patrimoine culturel de France.

Duquette, G. (1994). *Le rôle de l'identité dans le développement de compétences culturelles et de communication en milieu minoritaire francophone du Nord de l'Ontario*. Une recherche longitudinale soumise au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario, Toronto.

Duquette, G. (1995 a). Le rôle de la famille dans le développement de compétences en milieu minoritaire. Dans *Familles francophones: multiples réalités* (collection feuille de trille). Sudbury: Institut franco-ontarien, 221-234.

Duquette, G. (1995 b). The role of the home culture in promoting the mother tongue in a minority language environment, *Language, culture, and curriculum, 8*(1), 35-40.

Duquette, G. (1996 a). Les matériaux authentiques en milieu minoritaire francophone du Nord de l'Ontario, *Éducation Canada, 36*(3), 16-19.

Duquette, G. (1996 b). Identité ou aliénation: une recherche d'identité pour l'Ontario canadien-français, *Éducation Canada, 36*(1),44-56.

Duquette, G. (1997). Bridging the gap between home, school, and real-life experiences in French-language schools in Northern Ontario, *Geolinguistics*, (23), 78-93.

Duquette, G. (1999). *Vivre et enseigner en milieu minoritaire*. Sudbury: Université Laurentienne.

Duquette, G. (2001 a). Who cares about the physically and mentally challenged?, *The Bilingual Family Newsletter, 18*, 2, 1-8.

Duquette, G. (2001 b). Double minoritization: Intragroup domination and cultural hegemony, *Language, Culture, and Curriculum, 14*(2), 98-111.

Duquette, G. & Cléroux, C. (1993). Vivre en milieu minoritaire, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes, 49*(4), 770-786.

Duquette, G., Dunnett, S.C., & Papalia, A. (1987). The effect of authentic materials on the acquisition of a second language, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes, 43*(3), 479-492.

Duquette, G. & Morin, Y. (sous presse). Double minorisation et hégémonie interne en milieu minoritaire: le cas des institutions scolaires en Ontario. Dans H. Duchesne (dir.). *Réflexions et recherches sur l'éducation dans les communautés francophones minoritaires*. Saint-Boniface : Regroupement pour l'étude de l'éducation en milieu minoritaire.

Dubar, C. (1996). *La socialisation, construction des identités sociales et professionnelles*. Paris: Armand Colin.

Erickson, E. (1963). *Childhood and society* (second edition). New York: Norton.

Erickson, E. (1980). *Identity and the life cycle*. New York: Norton.

Fishman, J. (1968). *Readings in the sociology of language*. The Hague: Mouton & Co.

Fishman, J. (1989). *Language and ethnicity in minority sociolinguistic perspectives*. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Fishman, J. (1990). What is reversing language shift (RLS) and how can it succeed?, *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 11*(1 and 2), 5-36.

Fishman, J. (1991). *Reversing language shift*. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Fishman, J. (1993). Reversing language shift: Successes, failures, doubts, and dilemnas. In E.H. Jahr (Ed.). *Language conflict and language planning*. New York: Mouton de Gruyter.

Gearing, F. (1984). Notes on Israël. Manuscript.

Gérin-Lajoie, D. (1993). L'enseignement en milieu minoritaire et la formation continue du personnel enseignant. *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes, 49*(4), 770-786.

Giles, H. (1996). Managing intergroup communication. Plenary session made at the Sociolinguistics Symposium II Conference , University of Cardiff, Wales.

Giles, H. & Coupland, N. (1991). *Language, contexts, and consequences*. Milton keynes: Open University Press.

Gohier, C., Anadón, M., Bouchard, Y., Charbonneau, B. & Chevrier, J. (2001). La construction identitaire de l'enseignant sur le plan professionnel: un processus dynamique et interactif, *Revue des sciences de l'éducation, 28*(1), 3-32.

Gouvernement du Canada (1987) *La Charte canadienne des droits et libertés*. Ottawa : Ministre des Approvisionnements et Services Canada.

Groupe de gestion de l'information, ministère de l'Éducation de l'Ontario (2002). Inscriptions aux écoles élémentaires et secondaires de langue français en Ontario. Données du rapport des écoles de septembre. Toronto: Imprimeur de la Reine.

Haché, D. (1995). *La vitalité ethnolinguistique d'un groupe d'élèves franco-ontariens dans un contexte canadien* (thèse de doctorat). Montréal: Université de Montréal.

Haché, D. (2001). *La vitalité socioculturelle des élèves francophones dans le Conseil scolaire du Nord-est* (rapport de recherche). Sudbury: Centre de recherche du Nouvel-Ontario.

Haché, D. & Duquette, G. (Manuscrit). Pistes d'intervention en milieu minoritaire francophone.

Henson, K.T. (1992). Besoins des élèves. Dans G. Duquette (dir.). *Méthodes et stratégies pour l'enseignement au secondaire*. Welland: Éditions Soleil Publishing.

Lambert, W. (1980). The social psychology of language: A perspective for the 1980's. In H. Gile's, W.P. Robinson, & P.M. Smith (Eds). *Language: Social psychological perspectives*. Oxford: Pergamon Press, 415-424.

Lambert, W. & Taylor, D. (1991). Cultural diversity and language. Chicago: Presentation at the annual international conference of the American Educational Research Association.

Lambert, W. & Tucker, G.R. (1972). *Bilingual education of children: The St-Lambert experiment*. Rowley, Mass.: Newbury House.

Landry, R. & Allard, R. (1985). Choix de la langue d'enseignement chez les parents francophones en milieu soustractif, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, *41*(3), 480-500.

Landry, R. & Allard, R. (1990). Contact des langues et développement bilingue: un modèle macroscopique, *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, *46*(3), 527-553.

Landry, R. & Allard, R. (1991). Can schools promote additive bilingualism in minority group children. In L. Malavé et G. Duquette (Eds) *Language, culture, and cognition: A collection of studies in first and second language acquisition*. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Landry, R. & Allard, R. (1994). Profil socio-linguistique des *francophones du Nouveau-Brunswick* (rapport de recherche). Moncton: Centre de recherche, Université de Moncton.

Landry, R., Allard, R. & Haché, D. (1998). Ambiance familiale française et développement psycholangagier d'élèves franco-ontariens. Dans G. Duquette et P. Riopel. (dir.). *L'éducation en milieu minoritaire et la formation des maîtres en acadie et dans les communautés francophones du Canada*. Sudbury: Université Laurentienne.

Landry, R., Allard, R. & Théberge, R. (1991). School and family French ambiance and the bilingual development of Francophone Western Canadians, *The Canadian Modern language Review 47*(5), 878-915.

Lapkin, S. & Swain, M. (1982). *Evaluating bilingual education* : A canadian case study. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Lapkin, S. & Turnbull, M. (1999). New research in FSL/Nouvelles recherches en FLS, *The Canadian Modern Language Review, 56*(1), 217 pages.

Ministère de l'éducation et de la Formation de l'Ontario (1998). *Anglais de la 4e à la 8e année*. Toronto : Imprimerie de la Reine.

Ministère de l'éducation et de la Formation de l'Ontario (1999). *English 9e et10e année*. Toronto : Imprimerie de la Reine.

Paulston, C.B. (1974). Linguistic and communicative competence, *TESOL, 8*(4), 347-362.

Paulston, C.B. (1988). Linguistic minorities and language policies. Presentation at the International conference on maintenance and loss of ethnic minority languages, Noordwijkerhout, The Netherlands

Paulston, C.B. (1991). Language planning in education: From context to theory. Santiago de Compostella: Presentation at the 1 Seminario Internacional de Planificación Lingüistica, Spain.

Paulston, C.B. (1994). *Linguistic minorities in Multilingual settings*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Richards, J. (1972). Social factors, interlanguage, and language learning, *Language Learning, 22*(2), 159-188.

Sommet de la francophonie ontarienne (1991). Plan de développement global de la communauté franco-ontarienne (document sous forme de manuscrit). Toronto: auteur.

Statistique Canada (1989). *Recensement du Canada (1986)*. Ottawa: Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada.

Statistique Canada (1994). *Recensement de 1991 census: Subdivision Ontario* (nº. de cat.: 93-335, pp. 64-113; cat. no. 95-338, p. 26). Ottawa: Auteur.

Statistique Canada (1999). *Recensement 1996.* Http://statcan.ca/francais/pgdb/people/population/deono18b_f.htm

Trueba, H.T. (1991). Learning needs of minority children: Contributions of ethnography to educational research. In L. Malavé & G. Duquette's (Eds) *Language, culture, and cognition: A collection of studies in first and second language acquisition.* Clevedon, England: Multilingual Matters.

Trueba, H.T., Guthrie, G.P., & Au, K.H. (1981). *Culture and the bilingual classroom.* Rowley, Mass.: Newbury House.

Annexe 1

Données démographiques

Le nombre (n) et le pourcentage (%) d'élèves de l'Ontario à chacune des valeurs associées aux variables socio-démographiques

		n	%
Sexe	féminin	1602	55,6
	masculin	1279	44,4
Année d'étude	9e	1	,0
	10e	37	1,3
	11e	1151	40,0
	12e	1237	43,0
	CPO	452	15,7
Langue maternelle	français	1901	67,1
	anglais	763	26,9
	autre	168	5,9
Langue seconde	français	876	30,9
	anglais	1924	67,8
	autre	39	1,4
Autres langues	oui	874	30,3
	non	2013	69,7
Langue maternelle de la mère	français	2000	70,2
	anglais	587	20,6
	autre	262	9,2
Langue maternelle du père	français	1812	63,7
	anglais	760	26,7
	autre	274	9,6
Langue maternelle de la grand-mère maternelle	français	2030	71,3
	anglais	502	17,6
	autre	317	11,1
Langue maternelle du grand-père maternel	français	1999	70,6
	anglais	507	17,9
	autre	327	11,5
Langue maternelle de la grand-mère paternelle	français	1848	65,3
	anglais	621	21,9
	autre	363	12,8
Langue maternelle du grand-père paternel	français	1808	64,2
	anglais	638	22,7
	autre	369	13,1

Le nombre (n) et le pourcentage (%) d'élèves du Sud de l'Ontario à chacune des valeurs associées aux variables socio-démographiques

		n	%
Sexe	féminin	448	55,0
	masculin	366	45,0
Année d'étude	9e	1	,1
	10e	12	1,5
	11e	279	34,3
	12e	365	44,9
	CPO	156	19,2
Langue maternelle	français	328	41,1
	anglais	361	45,2
	autre	110	13,8
Langue seconde	français	439	54,9
	anglais	339	42,4
	autre	22	2,8
Autres langues	oui	324	39,7
	non	492	60,3
Langue maternelle de la mère	français	398	49,7
	anglais	238	29,7
	autre	165	20,6
Langue maternelle du père	français	297	37,2
	anglais	321	40,2
	autre	181	22,7
Langue maternelle de la grand-mère maternelle	français	414	51,9
	anglais	188	23,6
	autre	196	24,6
Langue maternelle du grand-père maternel	français	399	50,3
	anglais	198	25,0
	autre	196	24,7
Langue maternelle de la grand-mère paternelle	français	319	40,4
	anglais	255	32,3
	autre	216	27,3
Langue maternelle du grand-père paternel	français	311	39,6
	anglais	256	32,6
	autre	219	27,9

Le nombre (n) et le pourcentage (%) d'élèves de la région Est de l'Ontario à chacune des valeurs associées aux variables socio-démographiques

		n	%
Sexe	féminin	555	57,7
	masculin	407	42,3
Année d'étude	10e	21	2,2
	11e	408	42,4
	12e	376	39,1
	CPO	157	16,3
Langue maternelle	français	697	74,3
	anglais	188	20,0
	autre	53	5,7
Langue seconde	français	224	23,8
	anglais	704	74,8
	autre	13	1,4
Autres langues	oui	352	36,6
	non	610	63,4
Langue maternelle de la mère	français	687	72,7
	anglais	171	18,1
	autre	87	9,2
Langue maternelle du père	français	648	68,4
	anglais	214	22,6
	autre	85	9,0
Langue maternelle de la grand-mère maternelle	français	688	72,7
	anglais	157	16,6
	autre	101	10,7
Langue maternelle du grand-père maternel	français	688	73,0
	anglais	149	15,8
	autre	106	11,2
Langue maternelle de la grand-mère paternelle	français	640	67,6
	anglais	192	20,3
	autre	115	12,1
Langue maternelle du grand-père paternel	français	637	67,6
	anglais	188	19,9
	autre	118	12,5

Le nombre (n) et le pourcentage (%) d'élèves du Nord de l'Ontario à chacune des valeurs associées aux variables socio-démographiques

		n	%
Sexe	féminin	599	54,2
	masculin	506	45,8
Année d'étude	10e	4	,4
	11e	464	42,1
	12e	496	45,0
	CPO	139	12,6
Langue maternelle	français	876	80,0
	anglais	214	19,5
	autre	5	,5
Langue seconde	français	213	19,4
	anglais	881	80,2
	autre	4	,4
Autres langues	oui	198	17,9
	non	911	82,1
Langue maternelle de la mère	français	915	83,0
	anglais	178	16,1
	autre	10	,9
Langue maternelle du père	français	867	78,8
	anglais	225	20,5
	autre	8	,7
Langue maternelle de la grand-mère maternelle	français	928	84,0
	anglais	157	14,2
	autre	20	1,8
Langue maternelle du grand-père maternel	français	912	83,1
	anglais	160	14,6
	autre	25	2,3
Langue maternelle de la grand-mère paternelle	français	889	81,2
	anglais	174	15,9
	autre	32	2,9
Langue maternelle du grand-père paternel	français	860	79,2
	anglais	194	17,9
	autre	32	2,9

Annexe 2

Niveaux socio-économique

Le dernier niveau de scolarité atteint par le père ou le tuteur des répondantes et répondants selon la région d'appartenance et pour la province entière

	Région						Province
	Sud		Est		Nord-Est		
Niveau de scolarité	n	%	n	%	n	%	n
Moins de 7 années	8	22,2	5	13,9	23	63,9	36
Intermédiaire (7,8,9)	18	11,2	32	19,9	111	68,9	161
Partie du secondaire terminé(10,11)	60	15,9	81	21,5	236	62,6	377
Secondaire terminé	154	25,0	215	34,9	247	40,1	616
Études collégiales	223	26,3	303	35,7	322	38,0	848
Études universitaires	186	41,1	168	37,1	99	21,9	453
Études graduées	113	43,3	118	45,2	30	11,5	261
Total	762	27,7	922	33,5	1068	38,8	2752

Le dernier niveau de scolarité atteint par la mère ou la tutrice des répondantes et répondants selon la région d'appartenance et pour la province entière

	Région						Province
	Sud		Est		Nord-Est		
Niveau de scolarité	n	%	n	%	n	%	n
Moins de 7 années	9	45,0	4	20,0	7	35,0	20
Intermédiaire (7,8,9)	16	23,2	11	15,9	42	60,9	69
Partie du secondaire terminé(10,11)	42	19,5	56	26,0	117	54,4	215
Secondaire terminé	183	21,6	314	37,1	350	41,3	847
Études collégiales	254	27,5	291	31,5	379	41,0	924
Études universitaires	191	35,7	193	36,1	151	28,2	535
Études graduées	73	43,7	58	34,7	36	21,6	167
Total	768	27,7	927	33,4	1082	39,0	2777

Le revenu familial indiqué par les répondantes et répondants selon leur région d'appartenance et pour la province entière

	Région						Province
	Sud		Est		Nord-Est		
Revenu	n	%	n	%	n	%	n
Moins de 30 000 $	37	29,6	30	24,0	58	46,4	125
30 001-40 000 $	30	18,3	52	31,7	82	50,0	164
40 001-50 000 $	48	23,3	64	31,1	94	45,6	206
50 001-60 000 $	57	22,4	78	30,7	119	46,9	254
60 001-70 000 $	70	27,7	79	31,2	104	41,1	253
70 001-80 000 $	73	27,5	81	30,6	111	41,9	265
80 001-90 000 $	40	20,4	76	38,8	80	40,8	196
90 001-100 000 $	47	30,5	59	38,3	48	31,2	154
Plus de 100 000 $	153	33,9	181	40,1	117	25,9	451
Total	555	26,8	700	33,8	813	39,3	2068

Revenu familial * Région Crosstabulation

			Région			
			Sud	Est	Nord-Est	Total
Revenu familial	- de 30 000 $	Count	37	30	58	125
		% within Revenu familial	29,6%	24,0%	46,4%	100,0%
		% within Région	6,7%	4,3%	7,1%	6,0%
		% of Total	1,8%	1,5%	2,8%	6,0%
	30 001-40 000 $	Count	30	52	82	164
		% within Revenu familial	18,3%	31,7%	50,0%	100,0%
		% within Région	5,4%	7,4%	10,1%	7,9%
		% of Total	1,5%	2,5%	4,0%	7,9%
	40 001-50 000 $	Count	48	64	94	206
		% within Revenu familial	23,3%	31,1%	45,6%	100,0%
		% within Région	8,6%	9,1%	11,6%	10,0%
		% of Total	2,3%	3,1%	4,5%	10,0%
	50 001-60 000 $	Count	57	78	119	254
		% within Revenu familial	22,4%	30,7%	46,9%	100,0%
		% within Région	10,3%	11,1%	14,6%	12,3%
		% of Total	2,8%	3,8%	5,8%	12,3%
	60 001-70 000 $	Count	70	79	104	253
		% within Revenu familial	27,7%	31,2%	41,1%	100,0%
		% within Région	12,6%	11,3%	12,8%	12,2%
		% of Total	3,4%	3,8%	5,0%	12,2%
	70 001-80 000 $	Count	73	81	111	265
		% within Revenu familial	27,5%	30,6%	41,9%	100,0%
		% within Région	13,2%	11,6%	13,7%	12,8%
		% of Total	3,5%	3,9%	5,4%	12,8%
	80 001-90 000 $	Count	40	76	80	196
		% within Revenu familial	20,4%	38,8%	40,8%	100,0%
		% within Région	7,2%	10,9%	9,8%	9,5%
		% of Total	1,9%	3,7%	3,9%	9,5%
	90 001-100 000 $	Count	47	59	48	154
		% within Revenu familial	30,5%	38,3%	31,2%	100,0%
		% within Région	8,5%	8,4%	5,9%	7,4%
		% of Total	2,3%	2,9%	2,3%	7,4%
	+ de 100 000 $	Count	153	181	117	451
		% within Revenu familial	33,9%	40,1%	25,9%	100,0%
		% within Région	27,6%	25,9%	14,4%	21,8%
		% of Total	7,4%	8,8%	5,7%	21,8%
Total		Count	555	700	813	2068
		% within Revenu familial	26,8%	33,8%	39,3%	100,0%
		% within Région	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
		% of Total	26,8%	33,8%	39,3%	100,0%

Annexe 3

Données principales : l'Ontario

1. Identité sociale

(Page 3, Section E)

Dans cette section, nous te demandons de décrire qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Tu fais ceci en mettant un X entre deux pôles (ex. francophone et non-francophone). Tu places un «x» à l'endroit qui, **selon toi**, décrit le mieux qui tu es pour chaque aspect considéré.

Exemple

Francophone ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ Non-Francophone

Identité sociale moyenne obtenue sur une échelle de 1 à 9 (par ex. 1=non-francophone, 9=francophone) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,4	5,2	6,2	6,7
anglophone	5,6	7,6	5,8	6,1
bilingue	7,9	7,6	7,9	7,8
biculturel	4,2	4,8	6,2	4,5
multilingue	3,4	3,8	7,6	3,8
multiculturel	3,2	3,8	6,7	3,6
canadien-français	8,0	6,0	4,5	7,3
canadien-anglais	4,8	7,6	4,2	5,6
franco-ontarien	7,6	6,1	5,2	7,0
québécois	2,3	1,5	1,8	2,1
ontarien	8,2	8,6	6,1	8,2
canadien	8,7	8,8	6,3	8,6
autochtone	1,6	1,6	1,3	1,6
américain	1,4	1,4	1,7	1,4
européen	1,6	2,1	3,2	1,8
africain	1,3	1,2	3,8	1,4
asiatique	1,2	1,3	3,0	1,3

2. Élément positif de ton identité

(Page 4, Section E)

À quel degré chacun des aspects énumérés ci-dessous est un **élément positif de ton identité, c'est-à-dire qu'il contribue d'une façon positive à l'estime de toi-même** ? Pour les aspects qui ne font aucunement partie de ton identité, encercle le «x» au bout de l'échelle. Pour les autres, encercle le chiffre qui indique **le degré auquel cet élément contribue à l'estime** de toi-même.

Exemple

	Aucunement								Énormément	
Francophone	1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Contribution moyenne à l'estime de soi des éléments ci-dessous sur une échelle *de 1 à 9 (1=aucunement, 9=énormément) en fonction de la* langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,3	5,8	6,2	6,8
anglophone	6,0	7,3	5,8	6,3
bilingue	7,5	7,2	6,6	7,3
biculturel	3,8	4,2	5,7	4,0
multilingue	3,0	3,4	6,6	3,3
multiculturel	2,8	3,4	5,2	3,1
canadien-français	7,3	5,8	4,5	6,7
canadien-anglais	5,0	7,1	4,2	5,6
franco-ontarien	6,9	5,7	4,6	6,4
québécois	2,0	1,2	1,7	1,8
ontarien	7,2	7,3	5,3	7,1
canadien	7,7	7,6	5,4	7,5
autochtone	1,1	1,0	,8	1,0
américain	,8	,9	1,2	,9
européen	1,1	1,6	2,6	1,3
africain	,7	,7	2,8	,8
asiatique	,6	,8	2,3	,8

3. Importance de la langue et de la culture

(Page 4. Section F)

Nous te demandons d'indiquer quelle importance a **pour toi** chaque concept énuméré plus bas pour définir qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Réponds en encerclant le chiffre qui, **selon toi**, correspond le mieux à l'importance accordée en te basant sur l'échelle suivante :

Exemple

	Peu important							Très important	
Ma culture (ma façon de penser, ma façon d'agir)	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Importance moyenne accordée à divers concepts de la langue et de la culture sur une échelle de 1 à 9 (1=peu important, 9=très important) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Ma culture	7,3	7,0	7,8	7,3
Mes croyances	7,5	7,6	8,2	7,6
Ma langue maternelle	7,5	7,2	8,0	7,4
Ma langue seconde	7,0	6,7	7,5	6,9
L'histoire de mes ancêtres	5,9	5,9	6,9	6,0
Mon avenir	8,3	8,2	8,5	8,3
Mon éducation	8,1	8,0	8,5	8,1
Mon groupe ethnique d'appartenance	5,9	5,7	7,4	5,9
Le territoire où j'habite	6,3	6,2	6,3	6,3
Les membres de ma famille	8,2	8,1	8,3	8,2
Les écoles que j'ai fréquentées	6,2	6,1	6,6	6,2
Mes amis et amies	8,1	8,1	7,8	8,1

4. Compétences langagières

(Page 5, Section G)

Dans cette section nous te demandons **d'estimer ta compétence** à comprendre, parler, lire et écrire le français, l'anglais et une autre langue. *Encercle le chiffre qui correspond au niveau de compétence présenté sur l'échelle suivante :*

Aucune		Faible		Modérée		Forte		Très forte
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Exemple

Français		1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Compétences langagières moyennes sur une échelle de 1 à 9 (1=aucune, 9=très forte) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
comprendre le français	8,0	7,3	8,0	7,8
comprendre l'anglais	7,8	8,6	7,7	8,0
comprendre autre langue	2,8	3,0	7,7	3,2
parler le français	8,0	6,6	7,8	7,6
parler l'anglais	7,8	8,6	7,5	8,0
parler autre langue	2,6	2,6	7,7	2,9
lire le français	8,2	7,4	8,2	8,0
lire l'anglais	8,0	8,6	7,8	8,1
lire autre langue	2,5	2,6	5,9	2,8
écrire le français	7,5	6,5	7,7	7,2
écrire l'anglais	7,5	8,2	7,4	7,7
écrire autre langue	2,2	2,2	5,2	2,4

5. Les ressources et les services de la région

(Page 6, Section H)

Selon toi, combien nombreuses sont les ressources et les services suivants en français et en anglais dans ta région ? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Inexistantes		Peu nombreuses		Modérément nombreuses		Nombreuses		Très nombreuses

Exemple

· Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	Français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Estimation moyenne du nombre de ressources et de services disponibles dans la région sur une échelle de 1 à 9 (1=inexistantes, 9=très nombreuses) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	3,6	2,9	3,1	3,4
activités culturelles en ang.	7,9	8,1	8,2	8,0
émissions de télévision en fr.	4,4	3,8	4,2	4,2
émissions de télévision en	8,5	8,6	8,6	8,5
émissions de radio en fr.	4,2	3,5	3,5	4,0
émissions radio en ang.	8,1	8,4	8,4	8,2
journaux et magazines en fr.	4,7	4,0	4,2	4,5
journaux et magazines en ang.	8,2	8,5	8,3	8,3
travailler en fr.	6,1	5,4	5,1	5,9
travailler en ang.	8,1	8,3	8,4	8,2
industries en fr.	4,8	4,0	3,8	4,5
industries en ang.	7,9	8,1	8,3	8,0
service à la clientèle en fr.	5,6	4,5	4,2	5,3
service à la clientèle en ang.	8,1	8,3	8,4	8,2
fédéral en fr.	6,3	5,9	6,2	6,2
fédéral en ang.	8,0	8,1	8,3	8,0
provincial en fr.	6,0	5,8	5,8	5,9
provincial en ang.	8,0	8,1	8,5	8,0
municipal en fr.	5,9	5,1	5,2	5,6
municipal en ang.	8,0	8,1	8,4	8,0

6. Accessibilité souhaitée avec les ressources et les services de la région

(Page 7. Section H)

Si tu avais le choix, à quelle fréquence souhaiterais-tu avoir accès dans ta région aux ressources et aux services suivants en français et en anglais? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Accessibilité moyenne souhaitée aux ressources et services de la région sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	5,4	4,0	5,2	5,0
activités culturelles en ang.	7,7	8,1	8,0	7,8
émissions de télévision en fr.	5,5	4,0	5,6	5,1
émissions de télévision en ang.	8,1	8,3	8,3	8,1
émissions de radio en fr.	5,4	3,8	4,7	4,9
émissions radio en ang.	7,8	8,2	8,0	8,0
journaux et magazines en fr.	5,9	4,3	5,8	5,4
journaux et magazines en ang.	7,8	8,2	7,9	7,9
travailler en fr.	7,4	5,9	6,9	6,9
travailler en ang.	7,8	8,3	8,1	8,0
industries en fr.	6,6	5,0	6,3	6,1
industries en ang.	7,4	8,0	7,7	7,6
service à la clientèle en fr.	7,2	5,4	6,8	6,7
service à la clientèle en ang.	7,7	8,3	8,1	7,9
fédéral en fr.	7,2	5,8	7,2	6,8
fédéral en ang.	7,7	8,1	8,1	7,8
provincial en fr.	7,2	5,8	7,0	6,8
provincial en ang.	7,6	8,1	8,1	7,8
municipal en fr.	7,2	5,8	6,9	6,8
municipal en ang.	7,7	8,1	8,1	7,8

7. Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

(Page 8, Section H)

Indique à quel point tu trouves **agréables** ou **désagréables** tes contacts avec les groupes et les institutions nommés ci-dessous. *Encercle le chiffre qui représente la qualité de tes contacts selon l'échelle suivante. Si tu n'as jamais eu de contact, encercle le «x».*

Très désagréables		Désagréables		Neutres		Agréables		Très agréables
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Appréciation moyenne des contacts avec les groupes et les institutions sur une échelle de 1 à 9 (1=très désagréables, 9=très agréables) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Avec ta famille	7,8	7,6	8,2	7,8
Avec ton école française	7,1	6,5	7,1	6,9
Avec ta caisse populaire	6,3	5,6	6,2	6,2
Avec tes institutions religieuses	5,9	5,2	5,8	5,7
Avec les clubs sociaux	5,7	4,7	5,5	5,5
Avec le centre communautaire	5,9	4,8	5,7	5,6
À travers les activités artistiques	6,1	5,1	5,6	5,9
À travers les mouvements de défense	5,9	4,7	5,8	5,6
À travers les activités sportives	6,5	5,7	6,4	6,3

8. Degré d'utilisation du français

(Page 8. Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation du français que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
fr. avec père	6,9	2,8	3,6	5,6
fr. avec mère	7,4	3,2	3,8	6,1
fr. avec frères/soeurs	6,5	3,3	4,8	5,5
fr. avec parenté	7,4	4,4	3,6	6,4
fr. avec élèves	5,9	3,9	5,7	5,3
fr. avec ami.e.s	5,4	2,9	4,2	4,6
fr. avec voisin.e.s	4,5	2,1	2,5	3,8
fr. avec les services du milieu	4,7	2,5	2,7	4,0
fr. à des rencontres sociales	5,5	2,8	3,5	4,7
fr. avec des groupes sociaux	5,3	3,1	4,3	4,7
fr. à des spectacles	3,8	2,4	3,1	3,4
fr. pour télévision	3,7	2,2	3,7	3,3
fr. pour radio	3,5	2,0	2,6	3,0
fr. pour lectures à la maison	5,0	3,4	5,3	4,6

9. Degré d'utilisation de l'anglais

(Page 8. Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation de l'anglais que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
ang. avec père	4,8	8,3	4,7	5,8
ang. avec mère	4,6	8,2	4,4	5,6
ang. avec frères/soeurs	5,5	8,3	6,9	6,4
ang. avec parenté	4,9	7,8	5,0	5,7
ang. avec élèves	6,5	8,0	7,2	7,0
ang. avec ami.e.s	6,8	8,4	7,6	7,3
ang. avec voisin.e.s	6,4	8,1	7,9	6,9
ang. avec les services du	7,1	8,5	8,3	7,5
ang. à des rencontres sociales	6,8	8,4	7,5	7,3
ang. avec des groupes sociaux	6,7	8,3	7,6	7,1
ang. à des spectacles	7,6	8,5	8,4	7,9
ang. pour télévision	8,0	8,7	8,2	8,2
ang. pour radio	7,7	8,6	8,1	8,0
ang. pour lectures à la maison	6,9	8,0	7,3	7,2

10. Degré d'utilisation d'une autre langue

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation d'une autre langue que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

AUTRE LANGUE

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
autre lang. avec père	1,6	1,5	7,5	2,0
autre lang. avec mère	1,6	1,5	7,7	2,1
autre lang. avec frères/soeurs	1,6	1,5	6,3	1,9
autre lang. avec parenté	1,6	1,6	7,2	2,1
autre lang. avec élèves	1,6	1,6	3,5	1,7
autre lang. avec ami.e.s	1,5	1,5	4,6	1,7
autre lang. avec voisin.e.s	1,3	1,2	3,0	1,4
autre lang. avec les services du milieu	1,2	1,1	2,0	1,2
autre lang. à des rencontres sociales	1,4	1,4	5,1	1,7
autre lang. avec des groupes sociaux	1,2	1,2	3,1	1,4
autre lang. à des spectacles	1,2	1,2	2,8	1,4
autre lang. pour télévision	1,4	1,4	2,9	1,5
autre lang. pour radio	1,2	1,2	2,0	1,3
autre lang. pour lectures à la maison	1,4	1,4	3,0	1,5

11. Scolarisation en français et en anglais

(Page 12, Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique la proportion d'enseignement reçue en français et en anglais en encerclant le chiffre qui s'applique le mieux.

1. Tout l'enseignement se donnait en anglais.
2. Tout l'enseignement se donnait en anglais à l'exception d'un cours de français.
3. La plupart de l'enseignement se faisait en anglais.
4. Environ la moitié de l'enseignement se donnait en français et la moitié en anglais.
5. La plupart de l'enseignement se faisait en français.
6. Tout l'enseignement se donnait en français à l'exception d'un cours d'anglais.
7. Tout l'enseignement se donnait en français.
x. Autre ou ne s'applique pas.

Exemple

Maternelle 1 2 3 4 5 6 7 x

Scolarisation moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=tout l'ens. en anglais, 7=tout l'ens. en français) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,5	5,5	5,4	6,2
1ère année	6,5	6,0	5,9	6,4
2e année	6,5	6,2	6,2	6,4
3e année	6,3	6,1	6,2	6,3
4e année	6,1	6,0	6,0	6,0
5e année	6,0	6,0	6,0	6,0
6e année	6,0	5,9	5,9	6,0
7e année	5,9	5,9	5,9	5,9
8e année	5,9	5,9	5,9	5,9
9e année	5,9	5,9	5,7	5,9
10e année	5,9	5,9	5,8	5,9
11e année	5,9	5,9	5,8	5,9
12e année	5,9	5,9	5,7	5,9
CPO	5,9	5,9	5,6	5,9

12. Ambiance française et anglaise à l'extérieur des cours

(Page 13, Section J)

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique à quel degré l'ambiance de l'école que tu as fréquentée était française ou anglaise à l'extérieur des cours. Réponds en utilisant l'échelle ci-dessous en encerclant le chiffre approprié pour chaque année scolaire.

1. Complètement anglaise
2. Fortement anglaise
3. Surtout anglaise
4. Autant anglaise que française
5. Surtout française
6. Fortement française
7. Complètement française
x. Autre ou ne s'applique pas

Exemple

Maternelle 1 2 3 4 5 6 7 x

Ambiance scolaire moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=complètement anglaise, 7=complètement française) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,0	3,9	4,9	5,4
1ère année	6,0	4,1	5,2	5,4
2e année	5,9	4,1	5,4	5,4
3e année	5,8	4,1	5,4	5,3
4e année	5,6	4,0	5,2	5,1
5e année	5,4	4,0	5,0	5,0
6e année	5,2	3,9	4,9	4,8
7e année	4,8	3,8	4,7	4,5
8e année	4,7	3,7	4,6	4,4
9e année	4,4	3,6	4,4	4,2
10e année	4,3	3,6	4,4	4,1
11e année	4,3	3,6	4,3	4,1
12e année	4,3	3,7	4,4	4,2
CPO	4,5	4,0	4,5	4,4

13. Réseau de contacts francophones

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des francophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille fr.	7,7	4,3	3,9	6,6
réseau cousins fr.	7,2	4,1	3,8	6,2
réseau oncles fr.	7,3	4,3	3,6	6,3
réseau amis fr.	6,7	4,6	5,3	6,1
réseau voisins fr.	5,0	2,9	3,3	4,3
réseau élèves fr.	7,2	5,9	6,4	6,8
réseau autres personnes fr.	5,8	4,1	4,7	5,3

14. Réseau de contacts anglophones

(Pages 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des anglophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille ang.	3,3	6,6	3,9	4,2
réseau cousins ang.	3,8	6,7	4,5	4,7
réseau oncles ang.	3,7	6,6	3,9	4,5
réseau amis ang.	4,8	7,1	5,7	5,4
réseau voisins ang.	5,9	7,5	7,3	6,4
réseau élèves ang.	4,3	6,2	6,1	4,9
réseau autres personnes ang.	5,5	7,0	6,4	6,0

15. Réseau de contacts en d'autres langues

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des personnes d'autres langues. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des personnes:

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
D'autres langues	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts avec des personnes de d'autres langues obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille autres langues	1,6	2,0	7,9	2,2
réseau cousins autres langues	1,6	1,9	7,8	2,1
réseau oncles autres langues	1,7	2,0	8,1	2,2
réseau amis autres langues	1,6	1,8	6,0	2,0
réseau voisins autres langues	1,7	1,8	4,8	1,9
réseau élèves autres langues	1,8	2,0	5,1	2,1
réseau autres personnes	1,7	1,8	5,1	1,9

16. Réseau de contacts avec des personnes de langue française à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais le français pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «*ne s'applique pas*».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler fr. avec famille 2-6 ans	8,2	3,9	4,0	6,8
parler fr. avec famille 7-12 ans	7,6	4,4	5,2	6,6
parler fr. avec famille après 12 ans	7,1	4,3	5,6	6,3
parler fr. avec cousins 2-6 ans	7,8	3,0	3,6	6,3
parler fr. avec cousins 7-12 ans	7,4	3,5	4,4	6,2
parler fr. avec cousins après 12 ans	7,0	3,5	4,6	5,9
parler fr. avec cousins 2-6 ans	8,0	3,6	3,6	6,6
parler fr. avec oncles 7-12 ans	7,6	3,9	3,9	6,4
parler fr. avec oncles après 12 ans	7,3	4,0	4,1	6,3
parler fr. avec amis 2-6 ans	7,7	3,3	4,3	6,3
parler fr. avec amis 7-12 ans	7,1	3,8	5,8	6,1
parler fr. avec amis après 12 ans	6,4	3,9	5,9	5,7
parler fr. avec voisins 2-6 ans	6,5	2,4	3,3	5,2
parler fr. avec voisins 7-12 ans	6,1	2,6	4,0	5,1
parler fr. avec voisins après 12 ans	5,7	2,7	4,3	4,8
parler fr. avec élèves 2-6 ans	7,8	4,1	4,9	6,6
parler fr. avec élèves 7-12 ans	7,3	4,5	5,9	6,4
parler fr. avec élèves après 12 ans	6,6	4,4	6,2	5,9
parler fr. avec autres pers. 2-6 ans	7,2	3,1	4,1	5,9
parler fr. avec autres pers. 7-12 ans	6,6	3,4	4,9	5,7
parler fr. avec autres pers. après 12 ans	6,1	3,6	5,2	5,4

17. Réseau de contacts avec des personnes de langue anglaise à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais l'anglais pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «*ne s'applique pas*».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler ang. avec famille 2-6 ans	2,8	7,6	3,1	4,2
parler ang. avec famille 7-12 ans	4,1	7,7	4,5	5,1
parler ang. avec famille après 12 ans	5,3	8,0	5,9	6,0
parler ang. avec cousins 2-6 ans	3,2	7,7	3,6	4,5
parler ang. avec cousins 7-12 ans	4,1	7,8	4,7	5,2
parler ang. avec cousins après 12 ans	5,1	7,8	5,5	5,8
parler ang. avec oncles 2-6 ans	3,2	7,6	3,3	4,4
parler ang. avec oncles 7-12 ans	3,9	7,6	4,0	4,9
parler ang. avec oncles après 12 ans	4,6	7,7	4,6	5,5
parler ang. avec amis 2-6 ans	3,4	7,7	4,2	4,6
parler ang. avec amis 7-12 ans	4,6	7,8	5,0	5,5
parler ang. avec amis après 12 ans	5,9	8,0	6,6	6,5
parler ang. avec voisins 2-6 ans	4,1	7,8	4,1	5,1
parler ang. avec voisins 7-12 ans	5,0	7,9	5,1	5,8
parler ang. avec voisins après 12 ans	5,8	8,0	6,4	6,4
parler ang. avec élèves 2-6 ans	3,2	7,3	4,0	4,4
parler ang. avec élèves 7-12 ans	4,3	7,4	5,1	5,2
parler ang. avec élèves après 12 ans	5,6	7,8	6,5	6,3
parler ang. avec autres pers. 2-6 ans	3,8	7,7	4,5	4,9
parler ang. avec autres pers. 7-12 ans	4,8	7,7	5,3	5,7
parler ang. avec autres pers. après 12 ans	5,9	7,9	6,5	6,5

18. Réseau de contacts avec des personnes de d'autres langues à différents âges

(Page 16 Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais une autre langue pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents),**
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler autre lang. avec famille 2-6 ans	1,4	1,5	7,8	1,9
parler autre lang. avec famille 7-12 ans	1,4	1,4	7,5	1,8
parler autre lang. avec famille après 12 ans	1,6	1,7	7,4	2,0
parler autre lang. avec cousins 2-6 ans	1,3	1,4	7,6	1,8
parler autre lang. avec cousins 7-12 ans	1,4	1,4	7,4	1,8
parler autre lang. avec cousins après 12 ans	1,4	1,5	7,2	1,8
parler autre lang. avec oncles 2-6 ans	1,4	1,5	7,8	1,8
parler autre lang. avec oncles 7-12 ans	1,4	1,5	7,8	1,8
parler autre lang. avec oncles après 12 ans	1,5	1,5	7,7	1,9
parler autre lang. avec amis 2-6 ans	1,3	1,3	6,1	1,7
parler autre lang. avec amis 7-12 ans	1,3	1,4	5,6	1,6
parler autre lang. avec amis après 12 ans	1,5	1,5	5,7	1,8
parler autre lang. avec voisins 2-6 ans	1,3	1,3	5,5	1,6
parler autre lang. avec voisins 7-12 ans	1,3	1,4	5,2	1,6
parler autre lang. avec voisins après 12 ans	1,4	1,3	5,0	1,6
parler autre lang. avec élèves 2-6 ans	1,3	1,4	5,5	1,6
parler autre lang. avec élèves 7-12 ans	1,3	1,4	4,8	1,5
parler autre lang. avec élèves après 12 ans	1,4	1,4	4,6	1,6
parler autre lang. avec autres pers. 2-6 ans	1,3	1,4	5,5	1,6
parler autre lang. avec autres pers. 7-12 ans	1,3	1,3	5,1	1,6
parler autre lang. avec autres pers. après 12 ans	1,4	1,4	4,6	1,6

19. Contacts avec certains médias francophones et anglophones

(Page 20 Section L)

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en français avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
télévision fr.	5,1	2,9	4,9	4,5
télévision ang.	6,8	8,2	6,8	7,1
radio fr.	4,4	2,4	3,9	3,8
radio ang.	7,0	8,3	6,7	7,3
cinéma fr.	4,1	2,4	4,0	3,6
cinéma ang.	7,5	8,4	7,4	7,7
musique fr.	4,6	3,2	3,8	4,2
musique ang.	7,5	8,3	7,7	7,8
journal fr.	4,6	2,7	4,3	4,0
journal ang.	6,8	8,2	6,6	7,2
magazine fr.	4,6	2,8	4,3	4,1
magazine ang.	7,1	8,3	7,0	7,4

20. Contacts avec certains médias francophones et anglophones

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en anglais avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
livre fr.	6,1	3,8	5,6	5,4
livre ang.	6,1	7,8	6,4	6,6
théâtre fr.	5,3	3,4	5,0	4,8
théâtre ang.	6,2	7,8	6,2	6,6
panneaux routiers fr.	4,4	3,1	4,6	4,1
panneaux routiers ang.	7,3	8,2	7,1	7,5
enseignes extérieures fr.	4,5	3,0	4,6	4,1
enseignes extérieures ang.	7,2	8,1	7,0	7,4
affiches intérieures fr.	4,4	2,9	4,7	4,0
affiches intérieures ang.	7,3	8,2	7,2	7,5
courrier fr.	4,5	2,8	4,5	4,0
courrier ang.	7,3	8,2	7,3	7,5

Annexe 4

Données principales : le Sud de l'Ontario

1. Identité sociale

(Page 3, Section E)

Dans cette section, nous te demandons de décrire qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Tu fais ceci en mettant un X entre deux pôles (ex. francophone et non-francophone). Tu places un «x» à l'endroit qui, **selon toi**, décrit le mieux qui tu es pour chaque aspect considéré.

Exemple

Francophone ___ :___ :___ :___ :___ :___ :___ :___ :___ Non-Francophone

Identité sociale moyenne obtenue sur une échelle de 1 à 9 (par ex. 1=non-francophone, 9=francophone) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,6	5,2	6,3	6,3
anglophone	5,9	7,7	6,0	6,7
bilingue	7,9	7,7	8,0	7,8
biculturel	4,7	4,8	6,0	4,9
multilingue	4,0	3,9	7,8	4,5
multiculturel	4,0	4,2	6,8	4,5
canadien-français	7,5	6,0	4,6	6,5
canadien-anglais	5,2	7,7	4,5	6,3
franco-ontarien	6,3	6,0	5,3	6,1
québécois	3,4	1,6	2,0	2,4
ontarien	6,9	8,6	6,3	7,6
canadien	8,3	8,9	6,5	8,3
autochtone	1,6	1,6	1,3	1,6
américain	1,4	1,5	2,0	1,5
européen	2,0	2,2	3,5	2,3
africain	1,9	1,2	3,9	1,8
asiatique	1,2	1,3	2,8	1,5

2. Élément positif de ton identité

(Page 4, Section E)

À quel degré chacun des aspects énumérés ci-dessous est un **élément positif de ton identité, c'est-à-dire qu'il contribue d'une façon positive à l'estime de toi-même** ? Pour les aspects qui ne font aucunement partie de ton identité, encercle le «x» au bout de l'échelle. Pour les autres, encercle le chiffre qui indique **le degré auquel cet élément contribue à l'estime** de toi-même.

Exemple

	Aucunement								Énormément	
Francophone	1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Contribution moyenne à l'estime de soi des éléments ci-dessous sur une *échelle* de *1 à 9* (1=*aucunement*, 9=*énormément*) en *fonction* de la *langue* maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,4	6,1	6,3	6,6
anglophone	6,4	7,4	6,1	6,8
bilingue	7,4	7,4	6,8	7,3
biculturel	4,5	4,6	5,9	4,7
multilingue	3,9	3,7	7,0	4,2
multiculturel	3,7	3,8	5,4	4,0
canadien-français	6,8	6,1	4,7	6,2
canadien-anglais	5,2	7,3	4,5	6,1
franco-ontarien	5,9	5,9	4,7	5,8
québécois	3,3	1,4	1,9	2,2
ontarien	6,1	7,4	5,7	6,6
canadien	7,2	7,6	5,8	7,2
autochtone	1,1	1,1	1,0	1,1
américain	1,0	1,1	1,5	1,1
européen	1,5	1,7	3,0	1,8
africain	1,2	,8	2,8	1,2
asiatique	,8	1,0	2,1	1,0

3. Importance de la langue et de la culture

(Page 4, Section F)

Nous te demandons d'indiquer quelle importance a **pour toi** chaque concept énuméré plus bas pour définir qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Réponds en encerclant le chiffre qui, **selon toi**, correspond le mieux à l'importance accordée en te basant sur l'échelle suivante :

Exemple

	Peu important							Très important	
Ma culture (ma façon de penser, ma façon d'agir)	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Importance moyenne accordée à divers concepts de la langue et de la culture sur une échelle de 1 à 9 (1=peu important, 9=très important) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Ma culture	7,6	7,2	7,7	7,4
Mes croyances	7,8	7,7	8,2	7,8
Ma langue maternelle	7,7	7,4	8,0	7,6
Ma langue seconde	7,3	7,0	7,7	7,2
L'histoire de mes ancêtres	6,3	6,0	6,7	6,2
Mon avenir	8,3	8,2	8,5	8,3
Mon éducation	8,1	8,0	8,5	8,1
Mon *groupe* ethnique	6,1	5,8	7,3	6,1
Le territoire où j'habite	6,4	6,2	6,4	6,3
Les membres de ma famille	8,3	8,2	8,3	8,2
Les écoles que j'ai	6,4	6,5	6,7	6,5
Mes amis et amies	8,2	8,2	7,9	8,2

4. Compétences langagières

(Page 5. Section G)

Dans cette section nous te demandons **d'estimer ta compétence** à comprendre, parler, lire et écrire le français, l'anglais et une autre langue. *Encercle le chiffre qui correspond au niveau de compétence présenté sur l'échelle suivante :*

Aucune		Faible		Modérée		Forte		Très forte
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Exemple

Français		1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Compétences langagières moyennes sur une échelle de 1 à 9 (1=aucune, 9=très forte) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
comprendre le français	8,2	7,4	8,1	7,8
comprendre l'anglais	7,9	8,6	7,7	8,2
comprendre autre langue	3,5	3,1	7,7	3,9
parler le français	8,1	6,7	7,8	7,4
parler l'anglais	7,8	8,7	7,6	8,2
parler autre langue	3,3	2,7	7,8	3,7
lire le français	8,3	7,4	8,3	7,9
lire l'anglais	7,9	8,6	7,8	8,2
lire autre langue	3,2	2,6	5,7	3,3
écrire le français	7,7	6,5	7,8	7,2
écrire l'anglais	7,4	8,3	7,5	7,8
écrire autre langue	2,8	2,3	5,1	2,9

5. Les ressources et les services de la région

(Page 6, Section H)

Selon toi, combien nombreuses sont les ressources et les services suivants en français et en anglais dans ta région ? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Inexistantes		Peu nombreuses		Modérément nombreuses		Nombreuses		Très nombreuses

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	Français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Estimation moyenne du nombre de ressources et de services disponibles dans la région sur une échelle de 1 à 9 (1=inexistantes, 9=très nombreuses) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	2,9	2,6	2,8	2,7
activités culturelles en ang.	8,4	8,4	8,2	8,3
émissions de télévision en fr.	3,9	3,7	4,0	3,8
émissions de télévision en	8,7	8,6	8,7	8,6
émissions de radio en fr.	3,1	3,4	2,8	3,2
émissions radio en ang.	8,6	8,5	8,4	8,6
journaux et magazines en fr.	3,8	3,7	3,7	3,7
journaux et magazines en ang.	8,6	8,6	8,5	8,5
travailler en fr.	4,9	5,0	4,8	4,9
travailler en ang.	8,6	8,5	8,6	8,5
industries en fr.	3,4	3,3	3,1	3,3
industries en ang.	8,6	8,3	8,4	8,5
service à la clientèle en fr.	3,8	3,7	3,5	3,7
service à la clientèle en ang.	8,6	8,5	8,5	8,5
fédéral en fr.	5,5	5,6	5,9	5,6
fédéral en ang.	8,3	8,1	8,4	8,2
provincial en fr.	4,9	5,4	5,4	5,2
provincial en ang.	8,4	8,2	8,6	8,3
municipal en fr.	4,1	4,5	4,6	4,4
municipal en ang.	8,4	8,2	8,4	8,3

6. Accessibilité souhaitée avec les ressources et les services de la région

(Page 7, Section H)

Si tu avais le choix, à quelle fréquence souhaiterais-tu avoir accès dans ta région aux ressources et aux services suivants en français et en anglais? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Accessibilité moyenne souhaitée aux ressources et services de la région sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	5,3	3,8	5,1	4,6
activités culturelles en ang.	7,8	8,3	8,1	8,1
émissions de télévision en fr.	5,4	4,0	5,4	4,8
émissions de télévision en	8,0	8,4	8,3	8,2
émissions de radio en fr.	4,9	3,7	4,6	4,3
émissions radio en ang.	8,1	8,3	8,0	8,2
journaux et magazines en fr.	5,7	4,2	5,6	5,0
journaux et magazines en ang.	8,0	8,3	8,0	8,2
travailler en fr.	7,0	5,9	6,8	6,5
travailler en ang.	8,1	8,5	8,2	8,3
industries en fr.	5,9	4,7	5,9	5,3
industries en ang.	7,5	8,2	7,7	7,9
service à la clientèle en fr.	6,5	5,1	6,5	5,8
service à la clientèle en ang.	7,8	8,4	8,1	8,1
fédéral en fr.	6,8	5,6	7,0	6,3
fédéral en ang.	7,8	8,2	8,1	8,0
provincial en fr.	6,8	5,7	6,8	6,3
provincial en ang.	7,8	8,2	8,1	8,0
municipal en fr.	6,8	5,6	6,7	6,2
municipal en ang.	7,9	8,2	8,2	8,1

7. Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

(Page 8, Section H)

Indique à quel point tu trouves **agréables** ou **désagréables** tes contacts avec les groupes et les institutions nommés ci-dessous. *Encercle le chiffre qui représente la qualité de tes contacts selon l'échelle suivante. Si tu n'as jamais eu de contact, encercle le «x».*

Très désagréables		Désagréables		Neutres		Agréables		Très agréables
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Appréciation moyenne des contacts avec les groupes et les institutions sur une échelle de 1 à 9 (1=très désagréables, 9=très agréables) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Avec ta famille	7,9	7,6	8,2	7,8
Avec ton école française	7,1	6,7	7,1	6,9
Avec ta caisse populaire	6,0	5,9	6,2	6,0
Avec tes institutions	5,8	5,2	5,1	5,4
Avec les clubs sociaux	5,4	4,5	5,3	5,0
Avec le centre	5,8	4,7	5,4	5,2
À travers les activités	6,0	5,0	5,2	5,4
À travers les	5,7	4,7	5,4	5,2
À travers les activités	6,3	5,6	6,1	6,0

8. Degré d'utilisation du français

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation du français que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
fr. avec père	6,6	2,4	3,4	4,3
fr. avec mère	7,1	3,0	3,5	4,8
fr. avec frères/soeurs	6,1	3,2	4,8	4,6
fr. avec parenté	7,2	4,1	3,4	5,3
fr. avec élèves	5,3	3,7	5,6	4,6
fr. avec ami.e.s	4,2	2,5	3,9	3,4
fr. avec voisin.e.s	2,2	1,5	1,9	1,9
fr. avec les services du milieu	2,7	1,8	1,9	2,2
fr. à des rencontres sociales	4,4	2,3	3,2	3,3
fr. avec des groupes sociaux	4,0	2,5	3,9	3,3
fr. à des spectacles	2,9	2,1	2,8	2,5
fr. pour télévision	3,6	2,2	3,5	2,9
fr. pour radio	2,3	1,6	2,0	2,0
fr. pour lectures à la maison	4,9	3,2	5,1	4,2

9. Degré d'utilisation de l'anglais

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation de l'anglais que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
ang. avec père	5,2	8,5	4,7	6,7
ang. avec mère	4,9	8,4	4,5	6,5
ang. avec frères/soeurs	6,2	8,5	7,1	7,4
ang. avec parenté	4,9	7,9	4,9	6,3
ang. avec élèves	7,2	8,3	7,6	7,7
ang. avec ami.e.s	7,8	8,6	7,9	8,2
ang. avec voisin.e.s	8,0	8,5	8,1	8,3
ang. avec les services du	8,3	8,8	8,6	8,5
ang. à des rencontres sociales	7,5	8,6	7,9	8,1
ang. avec des groupes sociaux	7,6	8,5	8,0	8,1
ang. à des spectacles	8,2	8,6	8,4	8,4
ang. pour télévision	8,1	8,7	8,4	8,4
ang. pour radio	8,4	8,7	8,4	8,5
ang. pour lectures à la maison	7,2	8,1	7,6	7,7

10. Degré d'utilisation d'une autre langue

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation d'une autre langue que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

AUTRE LANGUE

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
autre lang. avec père	2,3	1,4	7,9	2,9
autre lang. avec mère	2,3	1,5	7,9	3,0
autre lang. avec frères/soeurs	2,2	1,5	6,4	2,6
autre lang. avec parenté	2,5	1,7	7,5	3,0
autre lang. avec élèves	1,9	1,7	3,3	2,0
autre lang. avec ami.e.s	2,0	1,6	4,6	2,2
autre lang. avec voisin.e.s	1,5	1,2	2,7	1,5
autre lang. avec les services du milieu	1,2	1,2	2,1	1,3
autre lang. à des rencontres sociales	2,0	1,4	4,8	2,2
autre lang. avec des groupes sociaux	1,4	1,3	2,8	1,6
autre lang. à des spectacles	1,3	1,3	2,8	1,5
autre lang. pour télévision	1,6	1,4	2,7	1,7
autre lang. pour radio	1,3	1,2	1,9	1,3
autre lang. pour lectures à la maison	1,5	1,4	3,0	1,7

11. Scolarisation en français et en anglais

(Page 12, Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique la proportion d'enseignement reçue en français et en anglais en encerclant le chiffre qui s'applique le mieux.

1. Tout l'enseignement se donnait en anglais.
2. Tout l'enseignement se donnait en anglais à l'exception d'un cours de français.
3. La plupart de l'enseignement se faisait en anglais.
4. Environ la moitié de l'enseignement se donnait en français et la moitié en anglais.
5. La plupart de l'enseignement se faisait en français.
6. Tout l'enseignement se donnait en français à l'exception d'un cours d'anglais.
7. Tout l'enseignement se donnait en français.

x. Autre ou ne s'applique pas.

Exemple

Maternelle 1 2 3 4 5 6 7 x

Scolarisation moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=tout l'ens. en anglais, 7=tout l'ens. en français) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,3	5,5	5,5	5,8
1ère année	6,5	6,1	5,9	6,2
2e année	6,5	6,2	6,3	6,3
3e année	6,4	6,3	6,3	6,3
4e année	6,2	6,0	5,9	6,1
5e année	6,1	6,0	6,1	6,1
6e année	6,0	6,0	5,9	6,0
7e année	6,0	6,0	5,9	6,0
8e année	5,9	6,0	5,9	6,0
9e année	5,9	5,9	5,7	5,9
10e année	5,9	5,9	5,8	5,9
11e année	5,9	6,0	5,8	5,9
12e année	5,9	5,9	5,7	5,9
CPO	6,0	6,0	5,6	5,9

12. Ambiance française et anglaise à l'extérieur des cours

(Page 13, Section J)

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique à quel degré l'ambiance de l'école que tu as fréquentée était française ou anglaise à l'extérieur des cours. Réponds en utilisant l'échelle ci-dessous en encerclant le chiffre approprié pour chaque année scolaire.

1. Complètement anglaise
2. Fortement anglaise
3. Surtout anglaise
4. Autant anglaise que française
5. Surtout française
6. Fortement française
7. Complètement française
x. Autre ou ne s'applique pas

Exemple

Maternelle 1 2 3 4 5 6 7 x

Ambiance scolaire moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=complètement anglaise, 7=complètement française) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	5,8	3,8	4,7	4,7
1ère année	5,9	3,9	4,9	4,8
2e année	5,7	4,0	5,3	4,8
3e année	5,6	4,0	5,3	4,8
4e année	5,4	4,0	5,0	4,7
5e année	5,3	3,9	5,0	4,6
6e année	5,0	3,8	4,8	4,4
7e année	4,8	3,7	4,7	4,2
8e année	4,6	3,6	4,5	4,1
9e année	4,2	3,5	4,2	3,9
10e année	3,9	3,5	4,2	3,8
11e année	3,8	3,6	4,1	3,7
12e année	3,8	3,6	4,2	3,7
CPO	3,8	4,0	4,2	4,0

13. Réseau de contacts francophones

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des francophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille fr.	7,4	4,0	3,9	5,4
réseau cousins fr.	6,9	3,8	3,6	5,1
réseau oncles fr.	7,1	3,8	3,5	5,1
réseau amis fr.	6,2	4,3	5,7	5,2
réseau voisins fr.	3,3	2,1	3,0	2,7
réseau élèves fr.	6,6	5,7	6,7	6,2
réseau autres personnes fr.	5,0	3,5	4,8	4,3

14. Réseau de contacts anglophones

(Pages 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des anglophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille ang.	3,7	6,9	4,1	5,3
réseau cousins ang.	4,2	7,1	4,4	5,6
réseau oncles ang.	4,0	6,9	4,1	5,4
réseau amis ang.	5,5	7,5	5,8	6,5
réseau voisins ang.	7,3	8,2	7,5	7,7
réseau élèves ang.	5,5	6,6	6,3	6,1
réseau autres personnes ang.	6,6	7,6	6,8	7,1

15. *Réseau de contacts en d'autres langues*

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des personnes d'autres langues. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des personnes:

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
D'autres langues	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts avec des personnes de d'autres langues obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille autres afangues	2,6	2,2	7,9	3,2
réseau cousins autres langues	2,6	2,1	7,8	3,1
réseau oncles autres langues	2,8	2,1	8,0	3,2
réseau amis autres langues	2,5	1,9	5,9	2,7
réseau voisins autres langues	2,9	2,0	4,7	2,7
réseau élèves autres langues	2,8	2,3	5,0	2,9
réseau autres personnes	2,6	2,0	4,7	2,6

16. Réseau de contacts avec des personnes de langue française à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais le français pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents),**
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler fr. avec famille 2-6 ans	8,1	3,7	3,9	5,5
parler fr. avec famille 7-12 ans	7,5	4,3	5,2	5,7
parler fr. avec famille après 12 ans	6,9	4,2	5,7	5,5
parler fr. avec cousins 2-6 ans	7,4	2,7	3,7	4,8
parler fr. avec cousins 7-12 ans	7,1	3,1	4,1	4,9
parler fr. avec cousins après 12 ans	6,8	3,2	4,5	4,8
parler fr. avec cousins 2-6 ans	7,7	3,3	3,5	5,1
parler fr. avec oncles 7-12 ans	7,4	3,5	3,7	5,2
parler fr. avec oncles après 12 ans	7,1	3,5	4,0	5,1
parler fr. avec amis 2-6 ans	7,1	3,2	4,2	4,9
parler fr. avec amis 7-12 ans	6,7	3,6	6,0	5,1
parler fr. avec amis après 12 ans	5,9	3,7	6,0	4,9
parler fr. avec voisins 2-6 ans	5,4	1,9	3,1	3,5
parler fr. avec voisins 7-12 ans	5,0	2,0	3,9	3,5
parler fr. avec voisins après 12 ans	4,3	2,0	3,8	3,2
parler fr. avec élèves 2-6 ans	7,4	3,9	4,9	5,4
parler fr. avec élèves 7-12 ans	6,9	4,3	5,9	5,6
parler fr. avec élèves après 12 ans	6,1	4,3	6,2	5,2
parler fr. avec autres pers. 2-6 ans	6,6	2,7	3,8	4,4
parler fr. avec autres pers. 7-12 ans	6,0	3,0	4,8	4,4
parler fr. avec autres pers. après 12 ans	5,5	3,2	5,1	4,3

17. Réseau de contacts avec des personnes de langue anglaise à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais l'anglais pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret *dans la section «ne s'applique pas»*.

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler ang. avec famille 2-6 ans	3,2	7,8	3,0	5,4
parler ang. avec famille 7-12 ans	4,4	7,9	4,4	6,1
parler ang. avec famille après 12 ans	5,7	8,2	5,9	6,9
parler ang. avec cousins 2-6 ans	3,6	8,0	3,5	5,7
parler ang. avec cousins 7-12 ans	4,5	8,1	4,7	6,3
parler ang. avec cousins après 12 ans	5,2	8,1	5,6	6,6
parler ang. avec oncles 2-6 ans	3,5	7,8	3,2	5,6
parler ang. avec oncles 7-12 ans	4,1	7,9	3,9	5,9
parler ang. avec oncles après 12 ans	4,8	8,1	4,8	6,4
parler ang. avec amis 2-6 ans	3,9	8,0	4,0	5,9
parler ang. avec amis 7-12 ans	5,0	8,1	5,0	6,5
parler ang. avec amis après 12 ans	6,4	8,3	6,9	7,4
parler ang. avec voisins 2-6 ans	4,9	8,2	4,3	6,5
parler ang. avec voisins 7-12 ans	5,9	8,3	5,0	7,0
parler ang. avec voisins après 12 ans	6,9	8,4	6,5	7,6
parler ang. avec élèves 2-6 ans	3,6	7,7	3,9	5,7
parler ang. avec élèves 7-12 ans	4,7	7,8	5,0	6,2
parler ang. avec élèves après 12 ans	6,2	8,1	6,7	7,2
parler ang. avec autres pers. 2-6 ans	4,3	8,2	4,5	6,2
parler ang. avec autres pers. 7-12 ans	5,4	8,2	5,3	6,7
parler ang. avec autres pers. après 12	6,5	8,3	6,7	7,4

18. Réseau de contacts avec des personnes de d'autres langues à différents âges

(Page 16 Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais une autre langue pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans. Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents),**
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Fréquence moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler autre lang. avec famille 2-6 ans	2,0	1,5	7,9	2,7
parler autre lang. avec famille 7-12 ans	2,0	1,5	7,7	2,6
parler autre lang. avec famille après 12 ans	2,2	1,7	7,5	2,8
parler autre lang. avec cousins 2-6 ans	1,9	1,4	7,8	2,5
parler autre lang. avec cousins 7-12 ans	1,9	1,5	7,5	2,5
parler autre lang. avec cousins après 12 ans	2,0	1,5	7,3	2,5
parler autre lang. avec oncles 2-6 ans	2,0	1,5	8,0	2,6
parler autre lang. avec oncles 7-12 ans	2,0	1,5	7,9	2,6
parler autre lang. avec oncles après 12 ans	2,1	1,5	7,9	2,7
parler autre lang. avec amis 2-6 ans	1,8	1,4	6,2	2,3
parler autre lang. avec amis 7-12 ans	1,8	1,4	5,7	2,2
parler autre lang. avec amis après 12 ans	2,1	1,6	5,6	2,4
parler autre lang. avec voisins 2-6 ans	1,8	1,4	5,4	2,1
parler autre lang. avec voisins 7-12 ans	1,8	1,4	5,3	2,1
parler autre lang. avec voisins après 12 ans	1,9	1,4	5,0	2,1
parler autre lang. avec élèves 2-6 ans	1,7	1,4	5,4	2,1
parler autre lang. avec élèves 7-12 ans	1,8	1,4	4,5	2,0
parler autre lang. avec élèves après 12 ans	1,9	1,4	4,2	2,0
parler autre lang. avec autres pers. 2-6 ans	1,8	1,4	5,5	2,1
parler autre lang. avec autres pers. 7-12 ans	1,8	1,4	5,1	2,1
parler autre lang. avec autres pers. après 12 ans	2,0	1,4	4,6	2,1

19. Contacts avec certains médias francophones et anglophones

(Page 20 Section L)

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en français avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
télévision fr.	5,4	2,9	4,8	4,1
télévision ang.	6,6	8,2	6,9	7,4
radio fr.	4,4	2,3	3,8	3,3
radio ang.	7,0	8,4	6,9	7,7
cinéma fr.	4,5	2,5	4,0	3,5
cinéma ang.	7,3	8,5	7,6	7,9
musique fr.	4,9	3,2	3,8	3,9
musique ang.	7,6	8,5	7,7	8,0
journal fr.	4,7	2,6	4,2	3,6
journal ang.	6,9	8,4	6,8	7,6
magazine fr.	4,9	2,7	4,2	3,8
magazine ang.	7,0	8,4	7,2	7,7

20. Contacts avec certains médias francophones et anglophones

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en anglais avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
livre fr.	6,4	3,9	5,6	5,1
livre ang.	6,1	7,9	6,5	7,0
théâtre fr.	5,4	3,2	5,3	4,4
théâtre ang.	6,3	8,0	6,2	7,1
panneaux routiers fr.	4,5	2,7	4,4	3,7
panneaux routiers ang.	7,3	8,4	7,3	7,8
enseignes extérieures fr.	4,5	2,5	4,4	3,5
enseignes extérieures ang.	7,2	8,3	7,2	7,8
affiches intérieures fr.	4,3	2,5	4,6	3,5
affiches intérieures ang.	7,4	8,5	7,3	7,9
courrier fr.	4,5	2,4	4,4	3,5
courrier ang.	7,3	8,4	7,3	7,8

Annexe 5

Données principales : l'Est de l'Ontario

1. Identité sociale

(Page 3, Section E)

Dans cette section, nous te demandons de décrire qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Tu fais ceci en mettant un X entre deux pôles (ex. francophone et non-francophone). Tu places un «x» à l'endroit qui, **selon toi**, décrit le mieux qui tu es pour chaque aspect considéré.

Exemple

Francophone ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ Non-Francophone

Identité sociale moyenne obtenue sur une échelle de 1 à 9 (par ex. 1=non-francophone, 9=francophone) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,4	5,2	6,1	6,9
anglophone	5,6	7,5	5,4	6,0
bilingue	8,1	7,7	7,7	8,0
biculturel	4,0	4,9	6,5	4,3
multilingue	3,7	4,2	7,4	4,0
multiculturel	3,3	3,9	6,6	3,6
canadien-français	8,0	5,8	4,4	7,4
canadien-anglais	4,9	7,7	3,7	5,4
franco-ontarien	7,6	5,9	4,9	7,1
québécois	2,3	1,5	1,5	2,1
ontarien	8,1	8,4	5,5	8,0
canadien	8,7	8,8	5,8	8,6
autochtone	1,6	1,6	1,0	1,6
américain	1,4	1,4	1,1	1,4
européen	1,7	2,2	2,2	1,8
africain	1,3	1,2	3,7	1,4
asiatique	1,2	1,2	3,4	1,3

2. Élément positif de ton identité

(Page 4, Section E)

À quel degré chacun des aspects énumérés ci-dessous est un **élément positif de ton identité, c'est-à-dire qu'il contribue d'une façon positive à l'estime de toi-même** ? Pour les aspects qui ne font aucunement partie de ton identité, encercle le «x» au bout de l'échelle. Pour les autres, encercle le chiffre qui indique **le degré auquel cet élément contribue à l'estime** de toi-même.

Exemple

	Aucunement								Énormément	
Francophone	1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Contribution moyenne à l'estime de soi d'éléments positifs sur une échelle de 1 à 9 (1=aucunement, 9=énormément) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,2	5,8	6,2	6,9
anglophone	6,0	7,4	5,4	6,3
bilingue	7,7	7,6	6,2	7,6
biculturel	3,7	4,1	5,5	3,9
multilingue	3,3	3,5	6,0	3,5
multiculturel	2,8	3,3	5,0	3,0
canadien-français	7,4	5,5	4,3	6,8
canadien-anglais	5,1	7,1	3,8	5,4
franco-ontarien	7,0	5,5	4,2	6,5
québécois	1,9	1,2	1,2	1,7
ontarien	7,2	7,1	4,5	7,0
canadien	7,8	7,8	4,3	7,7
autochtone	1,0	,9	,5	,9
américain	,8	,8	,5	,8
européen	1,2	1,8	1,6	1,3
africain	,7	,5	2,8	,8
asiatique	,6	,6	2,7	,7

3. Importance de la langue et de la culture

(Page 4, Section F)

Nous te demandons d'indiquer quelle importance a **pour toi** chaque concept énumérée plus bas pour définir qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Réponds en encerclant le chiffre qui, **selon toi**, correspond le mieux à l'importance accordée en te basant sur l'échelle suivante :

Exemple

	Peu important							Très important	
Ma culture (ma façon de penser, ma façon d'agir)	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Importance moyenne accordée à divers concepts de la langue et de la culture sur une échelle de 1 à 9 (1=peu important, 9=très important) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Ma culture	7,4	7,1	8,2	7,4
Mes croyances	7,6	7,7	8,4	7,7
Ma langue maternelle	7,4	7,1	8,2	7,4
Ma langue seconde	7,0	6,6	7,4	6,9
L'histoire de mes ancêtres	5,8	6,0	7,4	5,9
Mon avenir	8,2	8,3	8,7	8,3
Mon éducation	8,1	8,0	8,7	8,1
Mon groupe ethnique	5,8	5,6	7,7	5,9
Le territoire où j'habite	6,3	6,2	6,2	6,3
Les membres de ma famille	8,2	7,9	8,5	8,1
Les écoles que j'ai	6,0	5,9	6,5	6,0
Mes amis et amies	8,3	8,2	7,6	8,2

4. Compétences langagières

(Page 5, Section G)

Dans cette section nous te demandons **d'estimer ta compétence** à comprendre, parler, lire et écrire le français, l'anglais et une autre langue. *Encercle le chiffre qui correspond au niveau de compétence présenté sur l'échelle suivante :*

Aucune		Faible		Modérée		Forte		Très forte
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Exemple

Français 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Compétences langagières moyennes sur une échelle de 1 à 9 (1=aucune, 9=très forte) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
comprendre le français	8,1	7,4	8,1	8,0
comprendre l'anglais	8,0	8,7	7,7	8,1
comprendre autre langue	3,1	3,4	7,7	3,4
parler le français	8,1	6,8	7,8	7,9
parler l'anglais	7,9	8,6	7,4	8,0
parler autre langue	2,9	2,9	7,8	3,2
lire le français	8,3	7,6	8,2	8,2
lire l'anglais	8,1	8,7	7,7	8,2
lire autre langue	2,8	2,8	6,3	3,0
écrire le français	7,6	6,7	7,8	7,4
écrire l'anglais	7,7	8,3	7,3	7,8
écrire autre langue	2,5	2,4	5,3	2,6

5. Les ressources et les services de la région

(Page 6, Section H)

Selon toi, combien nombreuses sont les ressources et les services suivants en français et en anglais dans ta région ? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Inexistantes		Peu nombreuses		Modérément nombreuses		Nombreuses		Très nombreuses

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Estimation moyenne du nombre de ressources et de services disponibles dans la région sur une échelle de 1 à 9 (1=inexistantes, 9=très nombreuses) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	3,7	3,3	3,9	3,6
activités culturelles en ang.	8,1	8,1	8,2	8,1
émissions de télévision en fr.	4,6	4,2	4,7	4,5
émissions de télévision en	8,6	8,6	8,4	8,6
émissions de radio en fr.	4,7	4,1	4,9	4,6
émissions radio en ang.	8,3	8,5	8,4	8,4
journaux et magazines en fr.	5,1	4,7	5,3	5,0
journaux et magazines en ang.	8,3	8,5	8,1	8,3
travailler en fr.	6,2	6,1	5,6	6,2
travailler en ang.	8,2	8,3	8,2	8,2
industries en fr.	4,8	4,6	5,1	4,8
industries en ang.	7,7	8,1	8,1	7,8
service à la clientèle en fr.	5,8	5,2	5,4	5,6
service à la clientèle en ang.	8,2	8,3	8,4	8,2
fédéral en fr.	6,7	6,4	6,8	6,6
fédéral en ang.	8,1	8,1	8,3	8,1
provincial en fr.	6,3	6,3	6,6	6,3
provincial en ang.	8,1	8,1	8,3	8,1
municipal en fr.	6,1	5,6	6,2	6,0
municipal en ang.	8,0	8,1	8,4	8,0

6. Accessibilité souhaitée avec les ressources et les services de la région

(Page 7, Section H)

Si tu avais le choix, à quelle fréquence souhaiterais-tu avoir accès dans ta région aux ressources et aux services suivants en français et en anglais? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Accessibilité moyenne souhaitée aux ressources et services de la région sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	5,6	4,3	5,7	5,3
activités culturelles en ang.	7,8	8,0	7,8	7,9
émissions de télévision en fr.	5,6	4,3	6,2	5,4
émissions de télévision en	8,1	8,2	8,1	8,1
émissions de radio en fr.	5,6	4,1	5,2	5,3
émissions radio en ang.	8,0	8,1	8,1	8,0
journaux et magazines en fr	6,1	4,6	6,5	5,8
journaux et magazines en ang.	7,9	8,0	7,8	7,9
travailler en fr.	7,6	6,1	7,3	7,3
travailler en ang.	7,8	8,2	8,0	7,9
industries en fr.	6,7	5,1	7,2	6,4
industries en ang.	7,3	7,8	7,8	7,5
service à la clientèle en fr.	7,5	5,6	7,5	7,1
service à la clientèle en ang.	7,7	8,1	7,9	7,8
fédéral en fr.	7,5	6,0	7,8	7,2
fédéral en ang.	7,7	8,0	7,9	7,8
provincial en fr.	7,4	6,0	7,7	7,2
provincial en ang.	7,6	8,0	8,0	7,7
municipal en fr.	7,4	5,9	7,6	7,2
municipal en ang.	7,7	7,9	8,1	7,7

7. Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

(Page 8, Section H)

Indique à quel point tu trouves **agréables** ou **désagréables** tes contacts avec les groupes et les institutions nommés ci-dessous. *Encercle le chiffre qui représente la qualité de tes contacts selon l'échelle suivante. Si tu n'as jamais eu de contact, encercle le «x».*

Très désagréables		Désagréables		Neutres		Agréables		Très agréables	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Appréciation moyenne des contacts avec les groupes et les institutions sur une échelle de 1 à 9 (1=très désagréables, 9=très agréables) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Avec ta famille	7,8	7,6	8,3	7,8
Avec ton école française	7,0	6,3	7,1	6,9
Avec ta caisse populaire	6,2	5,1	6,2	6,0
Avec tes institutions	5,9	5,1	6,8	5,8
Avec les clubs sociaux	5,9	5,1	5,9	5,8
Avec le centre	5,9	5,0	6,4	5,8
À travers les activités	6,3	5,5	6,4	6,1
À travers les	6,0	4,8	6,5	5,8
À travers les activités	6,7	5,9	7,3	6,6

8. Degré d'utilisation du français

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation du français que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
fr. avec père	7,0	3,2	4,3	6,1
fr. avec mère	7,6	3,3	4,3	6,6
fr. avec frères/soeurs	6,8	3,6	4,9	6,0
fr. avec parenté	7,6	4,5	4,1	6,8
fr. avec élèves	6,2	4,3	6,0	5,8
fr. avec ami.e.s	5,8	3,4	4,9	5,2
fr. avec voisin.e.s	4,7	2,4	3,7	4,2
fr. avec les services du milieu	4,8	3,0	4,0	4,4
fr. à des rencontres sociales	5,8	3,5	4,0	5,2
fr. avec des groupes sociaux	5,5	3,6	4,9	5,1
fr. à des spectacles	3,8	2,5	3,4	3,5
fr. pour télévision	3,8	2,5	4,3	3,6
fr. pour radio	3,7	2,4	3,6	3,4
fr. pour lectures à la maison	5,1	3,6	5,6	4,8

9. Degré d'utilisation de l'anglais

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation de l'anglais que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
ang. avec père	4,8	7,8	4,3	5,4
ang. avec mère	4,4	8,0	3,9	5,1
ang. avec frères/soeurs	5,4	7,9	6,4	5,9
ang. avec parenté	4,8	7,6	5,0	5,4
ang. avec élèves	6,4	7,7	6,5	6,6
ang. avec ami.e.s	6,7	8,2	7,0	7,0
ang. avec voisin.e.s	6,4	7,9	7,5	6,8
ang. avec les services du	7,2	8,3	7,9	7,4
ang. à des rencontres sociales	6,7	8,1	6,8	7,0
ang. avec des groupes sociaux	6,7	8,0	6,8	6,9
ang. à des spectacles	7,8	8,4	8,4	7,9
ang. pour télévision	7,9	8,5	7,8	8,0
ang. pour radio	7,8	8,4	7,7	7,9
ang. pour lectures à la maison	6,8	7,9	6,9	7,0

10. Degré d'utilisation d'une autre langue

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation d'une autre langue que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

AUTRE LANGUE

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
autre lang. avec père	1,5	1,9	7,1	2,0
autre lang. avec mère	1,6	1,7	7,5	2,0
autre lang. avec frères/soeurs	1,6	1,5	6,3	1,9
autre lang. avec parenté	1,6	1,7	6,6	2,0
autre lang. avec élèves	1,7	1,6	4,0	1,8
autre lang. avec ami.e.s	1,5	1,6	4,7	1,8
autre lang. avec voisin.e.s	1,3	1,2	3,5	1,4
autre lang. avec les services du milieu	1,2	1,1	1,7	1,2
autre lang. à des rencontres sociales	1,4	1,5	5,8	1,8
autre lang. avec des groupes sociaux	1,2	1,3	3,8	1,4
autre lang. à des spectacles	1,2	1,2	2,8	1,3
autre lang. pour télévision	1,4	1,3	3,2	1,5
autre lang. pour radio	1,2	1,2	2,1	1,3
autre lang. pour lectures à la maison	1,4	1,5	2,8	1,5

11. Scolarisation en français et en anglais

(Page 12, Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique la proportion d'enseignement reçue en français et en anglais en encerclant le chiffre qui s'applique le mieux.

1. Tout l'enseignement se donnait en anglais.
2. Tout l'enseignement se donnait en anglais à l'exception d'un cours de français.
3. La plupart de l'enseignement se faisait en anglais.
4. Environ la moitié de l'enseignement se donnait en français et la moitié en anglais.
5. La plupart de l'enseignement se faisait en français.
6. Tout l'enseignement se donnait en français à l'exception d'un cours d'anglais.
7. Tout l'enseignement se donnait en français.
x. Autre ou ne s'applique pas.

Maternelle	1	2	3	4	5	6	7	x

Scolarisation moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=tout l'ens. en anglais, 7=tout l'ens. en français) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,5	5,4	5,4	6,3
1ère année	6,6	6,0	5,8	6,4
2e année	6,5	6,2	6,1	6,4
3e année	6,3	6,1	6,1	6,3
4e année	6,1	6,0	6,0	6,1
5e année	6,0	6,0	6,0	6,0
6e année	6,0	6,0	5,9	6,0
7e année	6,0	5,9	5,8	6,0
8e année	6,0	5,9	5,8	5,9
9e année	5,9	5,9	5,8	5,9
10e année	5,9	5,9	5,8	5,9
11e année	6,0	5,9	5,8	5,9
12e année	6,0	5,9	5,7	5,9
CPO	6,0	5,8	5,5	6,0

12. Ambiance française et anglaise à l'extérieur des cours

(Page 13, Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique à quel degré l'ambiance de l'école que tu as fréquentée était française ou anglaise <u>à l'extérieur des cours</u>. Réponds en utilisant l'échelle ci-dessous en encerclant le chiffre approprié pour chaque année scolaire.

1.	Complètement anglaise	5.	Surtout française
2.	Fortement anglaise	6.	Fortement française
3.	Surtout anglaise	7.	Complètement française
4.	Autant anglaise que française	x.	Autre ou ne s'applique pas

Maternelle	1	2	3	4	5	6	7	x

Ambiance scolaire moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=complètement anglaise, 7=complètement française) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,1	3,7	5,3	5,6
1ère année	6,1	4,0	5,6	5,6
2e année	6,1	4,1	5,7	5,6
3e année	5,9	4,1	5,7	5,5
4e année	5,7	4,0	5,4	5,3
5e année	5,5	4,0	5,1	5,2
6e année	5,2	3,9	5,1	5,0
7e année	4,9	3,8	4,9	4,7
8e année	4,7	3,7	4,8	4,5
9e année	4,4	3,7	4,7	4,3
10e année	4,3	3,7	4,7	4,2
11e année	4,3	3,7	4,7	4,2
12e année	4,4	3,7	4,6	4,3
CPO	4,5	4,0	4,9	4,4

13. Réseau de contacts francophones

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des francophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille fr.	7,7	4,3	3,8	6,8
réseau cousins fr.	7,2	4,2	4,3	6,5
réseau oncles fr.	7,4	4,5	3,7	6,6
réseau amis fr.	6,8	4,7	4,6	6,3
réseau voisins fr.	4,9	3,2	3,9	4,5
réseau élèves fr.	7,3	6,0	5,8	7,0
réseau autres personnes fr.	5,7	4,3	4,7	5,3

14. Réseau de contacts anglophones

(Pages 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des anglophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille ang.	3,1	6,4	3,5	3,8
réseau cousins ang.	3,6	6,4	4,5	4,2
réseau oncles ang.	3,4	6,2	3,5	4,0
réseau amis ang.	4,7	6,8	5,5	5,1
réseau voisins ang.	6,1	7,2	6,9	6,3
réseau élèves ang.	4,1	5,7	5,9	4,6
réseau autres personnes ang.	5,6	6,6	5,8	5,8

15. Réseau de contacts en d'autres langues

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des personnes d'autres langues. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des personnes:

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
D'autres langues	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts avec des personnes de d'autres langues obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille autres langues	1,5	1,9	8,0	2,0
réseau cousins autres langues	1,5	1,9	7,8	2,1
réseau oncles autres langues	1,6	2,1	8,2	2,1
réseau amis autres langues	1,6	1,7	6,5	2,0
réseau voisins autres langues	1,6	1,7	5,1	1,9
réseau élèves autres langues	1,9	2,0	5,4	2,1
réseau autres personnes	1,7	1,8	6,0	2,0

16. Réseau de contacts avec des personnes de langue française à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais le français pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais	Rarement		De temps en temps			Souvent		Toujours
• le français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Fréquence moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler fr. avec famille 2-6 ans	8,3	3,9	4,1	7,2
parler fr. avec famille 7-12 ans	7,7	4,4	5,1	6,9
parler fr. avec famille après 12 ans	7,2	4,4	5,4	6,6
parler fr. avec cousins 2-6 ans	8,0	3,0	3,5	6,8
parler fr. avec cousins 7-12 ans	7,5	3,7	4,8	6,7
parler fr. avec cousins après 12	7,2	3,9	5,0	6,5
parler fr. avec cousins 2-6 ans	8,1	3,6	3,7	7,0
parler fr. avec oncles 7-12 ans	7,7	4,0	4,2	6,8
parler fr. avec oncles après 12 ans	7,5	4,2	4,4	6,7
parler fr. avec amis 2-6 ans	7,9	3,4	4,5	6,8
parler fr. avec amis 7-12 ans	7,3	4,1	5,5	6,6
parler fr. avec amis après 12 ans	6,6	4,1	5,7	6,1
parler fr. avec voisins 2-6 ans	6,6	2,5	3,6	5,7
parler fr. avec voisins 7-12 ans	6,2	2,9	4,4	5,5
parler fr. avec voisins après 12 ans	5,8	3,1	5,3	5,2
parler fr. avec élèves 2-6 ans	7,9	4,3	4,9	7,1
parler fr. avec élèves 7-12 ans	7,5	4,6	5,7	6,8
parler fr. avec élèves après 12 ans	6,7	4,4	6,2	6,2
parler fr. avec autres pers. 2-6 ans	7,3	3,4	4,4	6,4
parler fr. avec autres pers. 7-12	6,7	3,7	5,2	6,0
parler fr. avec autres pers. après	6,2	3,9	5,4	5,7

17. Réseau de contacts avec des personnes de langue anglaise à différents âges

(Page 16, Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais l'anglais pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**.
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais		Rarement		De temps en temps			Souvent		Toujours
• l'anglais	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Fréquence moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler ang. avec famille 2-6 ans	2,7	7,6	3,2	3,7
parler ang. avec famille 7-12 ans	4,0	7,6	4,5	4,8
parler ang. avec famille après 12 ans	5,2	7,9	5,9	5,8
parler ang. avec cousins 2-6 ans	3,0	7,4	3,6	3,9
parler ang. avec cousins 7-12 ans	4,0	7,6	4,7	4,7
parler ang. avec cousins après 12 ans	4,9	7,6	5,3	5,4
parler ang. avec oncles 2-6 ans	3,0	7,4	3,4	3,9
parler ang. avec oncles 7-12 ans	3,8	7,4	4,0	4,5
parler ang. avec oncles après 12 ans	4,5	7,3	4,3	5,1
parler ang. avec amis 2-6 ans	3,2	7,6	4,3	4,1
parler ang. avec amis 7-12 ans	4,4	7,5	5,0	5,1
parler ang. avec amis après 12 ans	6,0	7,8	6,1	6,3
parler ang. avec voisins 2-6 ans	4,1	7,8	3,8	4,8
parler ang. avec voisins 7-12 ans	5,0	7,7	5,2	5,6
parler ang. avec voisins après 12 ans	6,0	7,8	6,2	6,3
parler ang. avec élèves 2-6 ans	3,0	7,0	4,0	3,9
parler ang. avec élèves 7-12 ans	4,2	7,2	5,1	4,8
parler ang. avec élèves après 12 ans	5,6	7,6	6,1	6,0
parler ang. avec autres pers. 2-6 ans	3,7	7,3	4,3	4,4
parler ang. avec autres pers. 7-12 ans	4,9	7,4	5,1	5,4
parler ang. avec autres pers. après 12 ans	6,0	7,5	5,8	6,3

18. Réseau de contacts avec des personnes de d'autres langues à différents âges

(Page 16 Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais une autre langue pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**.
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais		Rarement		De temps en temps			Souvent		Toujours
• le français	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Fréquence moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler autre lang. avec famille 2-6 ans	1,4	1,5	8,0	1,9
parler autre lang. avec famille 7-12 ans	1,4	1,4	7,3	1,8
parler autre lang. avec famille après 12 ans	1,6	1,7	7,4	2,1
parler autre lang. avec cousins 2-6 ans	1,3	1,3	7,4	1,7
parler autre lang. avec cousins 7-12 ans	1,3	1,4	7,4	1,7
parler autre lang. avec cousins après 12 ans	1,4	1,6	7,1	1,8
parler autre lang. avec oncles 2-6 ans	1,4	1,5	7,7	1,8
parler autre lang. avec oncles 7-12 ans	1,3	1,5	7,7	1,8
parler autre lang. avec oncles après 12 ans	1,4	1,6	7,7	1,8
parler autre lang. avec amis 2-6 ans	1,3	1,3	5,9	1,6
parler autre lang. avec amis 7-12 ans	1,2	1,4	5,6	1,6
parler autre lang. avec amis après 12 ans	1,4	1,5	6,0	1,8
parler autre lang. avec voisins 2-6 ans	1,2	1,3	6,0	1,6
parler autre lang. avec voisins 7-12 ans	1,3	1,4	5,1	1,6
parler autre lang. avec voisins après 12 ans	1,3	1,3	5,2	1,6
parler autre lang. avec élèves 2-6 ans	1,2	1,4	5,7	1,6
parler autre lang. avec élèves 7-12 ans	1,2	1,4	5,4	1,5
parler autre lang. avec élèves après 12 ans	1,4	1,4	5,4	1,6
parler autre lang. avec autres pers. 2-6 ans	1,2	1,4	5,6	1,6
parler autre lang. avec autres pers. 7-12 ans	1,2	1,3	5,2	1,5
parler autre lang. avec autres pers. après 12 ans	1,3	1,4	4,9	1,6

19. Contacts avec les médias francophones

(Page 20 Section L)

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en français avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec les médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
télévision fr.	5,3	3,2	5,2	4,9
télévision ang.	6,8	8,1	6,5	7,0
radio fr.	4,7	2,5	4,2	4,2
radio ang.	6,9	8,2	6,3	7,1
cinéma fr.	4,1	2,5	3,9	3,8
cinéma ang.	7,6	8,3	7,2	7,7
musique fr.	4,7	3,3	4,0	4,4
musique ang.	7,5	8,3	7,7	7,6
journal fr.	4,8	2,9	4,6	4,4
journal ang.	6,7	8,2	6,0	7,0
magazine fr.	4,7	3,0	4,7	4,4
magazine ang.	7,1	8,2	6,6	7,3

20. Contacts avec les médias anglophones

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en anglais avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec les médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves de l'Est de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
livre fr.	6,3	4,1	5,8	5,9
livre ang.	6,0	7,7	6,0	6,4
théâtre fr.	5,6	3,7	4,7	5,2
théâtre ang.	5,9	7,6	5,9	6,2
panneaux routiers fr.	4,8	3,8	5,1	4,6
panneaux routiers ang.	7,2	8,0	6,7	7,3
enseignes extérieures fr.	4,7	3,6	5,2	4,5
enseignes extérieures ang.	7,2	7,8	6,6	7,3
affiches intérieures fr.	4,6	3,6	5,0	4,5
affiches intérieures ang.	7,3	7,9	7,0	7,4
courrier fr.	4,7	3,4	4,7	4,4
courrier ang.	7,3	7,9	7,2	7,4

Annexe 6

Données principales : le Nord de l'Ontario

1. Identité sociale

(Page 3, Section E)

Dans cette section, nous te demandons de décrire qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Tu fais ceci en mettant un X entre deux pôles (ex. francophone et non-francophone). Tu places un «x» à l'endroit qui, **selon toi**, décrit le mieux qui tu es pour chaque aspect considéré.

Exemple

Francophone ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ : ___ Non-Francophone

Identité sociale moyenne obtenue sur une échelle de 1 à 9 (par ex. 1=non-francophone, 9=francophone) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,2	5,2	5,3	6,8
anglophone	5,4	7,2	6,0	5,7
bilingue	7,6	7,1	7,0	7,5
biculturel	4,1	4,6	6,3	4,2
multilingue	3,1	3,3	5,7	3,2
multiculturel	2,9	3,2	5,0	3,0
canadien-français	8,0	6,0	4,0	7,6
canadien-anglais	4,7	7,3	3,0	5,2
franco-ontarien	7,9	6,1	5,0	7,5
québécois	2,0	1,7	1,0	1,9
ontarien	8,5	8,4	5,0	8,5
canadien	8,7	8,4	5,0	8,6
autochtone	1,8	2,0	4,0	1,9
américain	1,5	1,7	1,0	1,5
européen	1,6	2,0	6,3	1,7
africain	1,3	1,7	1,0	1,4
asiatique	1,3	1,6	3,7	1,4

2. Élément positif de ton identité

(Page 4, Section E)

À quel degré chacun des aspects énumérés ci-dessous est un **élément positif de ton identité, c'est-à-dire qu'il contribue d'une façon positive à l'estime de toi-même** ? Pour les aspects qui ne font aucunement partie de ton identité, encercle le «x» au bout de l'échelle. Pour les autres, encercle le chiffre qui indique **le degré auquel cet élément contribue à l'estime** de toi-même.

Exemple

	Aucunement								Énormément	
Francophone	1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Contribution moyenne à l'estime de soi d'éléments positifs sur une échelle de 1 à 9 (1=aucunement, 9=énormément) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
francophone	7,3	5,5	3,8	6,9
anglophone	5,8	7,0	2,8	6,0
bilingue	7,3	6,6	5,7	7,2
bicultureł	3,5	3,7	4,7	3,6
multilingue	2,5	2,8	3,3	2,5
multiculturel	2,5	2,7	4,0	2,5
canadien-français	7,4	5,8	3,3	7,1
canadien-anglais	4,9	6,8	2,0	5,3
franco-ontarien	7,3	5,5	5,0	6,9
québécois	1,7	1,1	,5	1,6
ontarien	7,6	7,3	5,0	7,5
canadien	7,8	7,1	5,0	7,7
autochtone	1,2	1,0	2,0	1,1
américain	,8	,8	2,0	,8
européen	,9	1,1	3,3	,9
africain	,6	,7	1,7	,6
asiatique	,6	,6	3,5	,6

3. Importance de la langue et de la culture

(Page 4, Section F)

Nous te demandons d'indiquer quelle importance a **pour toi** chaque concept énuméré plus bas pour définir qui tu es sur le plan de l'identité sociale. Réponds en encerclant le chiffre qui, **selon toi**, correspond le mieux à l'importance accordée en te basant sur l'échelle suivante :

Exemple

	Peu important							Très important	
Ma culture (ma façon de penser, ma façon d'agir)	*1*	2	*3*	4	5	6	7	8	9

Importance moyenne accordée à divers concepts de la langue et de la culture sur une échelle de 1 à 9 (*1=peu important*, 9=très *important*) *en fonction de la* langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Ma culture	7,1	6,7	5,8	7,0
Mes croyances	7,4	7,3	6,3	7,4
Ma langue maternelle	7,4	7,1	5,5	7,4
Ma langue seconde	6,8	6,5	6,3	6,8
L'histoire de mes ancêtres	5,8	5,6	4,5	5,8
Mon avenir	8,3	8,2	6,0	8,3
Mon éducation	8,2	8,0	6,8	8,1
Mon groupe ethnique	5,8	5,7	4,8	5,8
Le territoire où j'habite	6,3	6,3	3,8	6,3
Les membres de ma famille	8,1	8,0	7,8	8,1
Les écoles que j'ai fréquentées	6,2	5,8	5,8	6,1
Mes amis et amies	8,1	8,0	6,5	8,0

4. Compétences langagières

(Page 5, Section G)

Dans cette section nous te demandons **d'estimer ta compétence** à comprendre, parler, lire et écrire le français, l'anglais et une autre langue. *Encercle le chiffre qui correspond au niveau de compétence présenté sur l'échelle suivante :*

Aucune		Faible		Modérée		Forte		Très forte
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Exemple

Français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Compétences langagières moyennes sur une échelle de 1 à 9 (1=aucune, 9=très forte) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
comprendre le français	7,9	7,0	7,0	7,7
comprendre l'anglais	7,7	8,4	8,0	7,8
comprendre autre langue	2,3	2,6	6,4	2,3
parler le français	7,9	6,4	6,3	7,6
parler l'anglais	7,6	8,4	7,5	7,8
parler autre langue	2,1	2,3	5,6	2,1
lire le français	8,0	7,4	6,4	7,9
lire l'anglais	7,9	8,3	7,8	8,0
lire autre langue	2,0	2,3	6,0	2,1
écrire le français	7,4	6,4	7,0	7,2
écrire l'anglais	7,5	8,0	7,8	7,6
écrire autre langue	1,8	1,9	6,0	1,8

5. Les ressources et les services de la région

(Page 6, Section H)

Selon toi, combien nombreuses sont les ressources et les services suivants en français et en anglais dans ta région ? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Inexistantes		Peu nombreuses		Modérément nombreuses		Nombreuses		Très nombreuses

Exemple

Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Estimation moyenne du nombre de ressources et de services disponibles dans la région sur une échelle de 1 à 9 (1=inexistantes, 9=très nombreuses) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	3,9	3,2	2,7	3,7
activités culturelles en ang.	7,5	7,6	8,3	7,5
émissions de télévision en fr.	4,5	3,7	3,0	4,3
émissions de télévision en	8,4	8,5	9,0	8,4
émissions de radio en fr.	4,3	3,3	2,8	4,1
émissions radio en ang.	7,7	8,1	9,0	7,8
journaux et magazines en fr.	4,7	4,1	3,3	4,6
journaux et magazines en ang.	8,0	8,3	8,5	8,1
travailler en fr.	6,5	5,6	4,8	6,3
travailler en ang.	7,8	8,0	8,3	7,9
industries en fr.	5,2	4,7	3,0	5,1
industries en ang.	7,7	7,8	7,8	7,7
service à la clientèle en fr.	6,2	5,5	4,8	6,1
service à la clientèle en ang.	7,8	8,0	8,0	7,9
fédéral en fr.	6,3	6,1	5,6	6,3
fédéral en ang.	7,7	7,9	7,7	7,8
provincial en fr.	6,2	6,0	5,4	6,1
provincial en ang.	7,8	7,9	7,7	7,8
municipal en fr	6,3	5,8	7,0	6,2
municipal en ang	7,8	7,9	7,7	7,8

6. Accessibilité souhaitée avec les ressources et les services de la région

(Page 7. Section H)

Si tu avais le choix, à quelle fréquence souhaiterais-tu avoir accès dans ta région aux ressources et aux services suivants en français et en anglais? Réponds séparément pour le français et l'anglais à partir de l'échelle suivante :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Exemple

· Activités culturelles (cinéma, théâtre, spectacles)	En français	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Accessibilité moyenne souhaitée aux ressources et services de la région sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
activités culturelles en fr.	5,4	3,9	2,3	5,1
activités culturelles en ang.	7,6	7,9	8,5	7,7
émissions de télévision en fr.	5,4	3,8	2,0	5,1
émissions de télévision en	8,1	8,2	9,0	8,1
émissions de radio en fr.	5,4	3,6	2,0	5,0
émissions radio en ang.	7,7	8,1	9,0	7,7
journaux et magazines en fr.	5,8	4,1	2,0	5,4
journaux et magazines en ang.	7,7	8,1	9,0	7,8
travailler en fr.	7,4	5,9	3,0	7,1
travailler en ang.	7,8	8,2	8,0	7,9
industries en fr.	6,7	5,4	3,3	6,4
industries en ang.	7,4	8,0	9,0	7,5
service à la clientèle en fr.	7,2	5,9	3,3	6,9
service à la clientèle en ang.	7,7	8,1	9,0	7,8
fédéral en fr.	7,1	5,9	3,7	6,9
fédéral en ang.	7,6	8,0	9,0	7,7
provincial en fr.	7,2	5,9	3,7	6,9
provincial en ang.	7,6	8,0	9,0	7,7
municipal en fr.	7,3	5,9	3,3	7,0
municipal en ang.	7,6	8,0	9,0	7,7

7. Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

(Page 8, Section H)

Indique à quel point tu trouves **agréables** ou **désagréables** tes contacts avec les groupes et les institutions nommés ci-dessous. *Encercle le chiffre qui représente la qualité de tes contacts selon l'échelle suivante. Si tu n'as jamais eu de contact, encercle le «x».*

Très désagréables		Désagréables		Neutres		Agréables		Très agréables	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

Appréciation moyenne des contacts avec les groupes et les institutions sur une échelle de 1 à 9 (1=très désagréables, 9=très agréables) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
Avec ta famille	7,8	7,4	4,8	7,7
Avec ton école française	7,1	6,4	4,7	7,0
Avec ta caisse populaire	6,6	5,5	5,3	6,4
Avec tes institutions	6,0	5,3	6,3	5,9
Avec les clubs sociaux	5,7	4,8	6,0	5,5
Avec le centre	5,9	4,9	5,5	5,7
À travers les activités	6,1	5,2	5,7	5,9
À travers les	5,8	4,7	6,0	5,6
À travers les activités	6,4	5,8	5,3	6,3

8. Degré d'utilisation du français

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation du français que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
fr. avec père	7,0	3,0	2,5	6,2
fr. avec mère	7,4	3,5	5,0	6,6
fr. avec frères/soeurs	6,4	3,2	4,3	5,8
fr. avec parenté	7,4	4,7	3,7	6,9
fr. avec élèves	5,8	4,1	5,3	5,5
fr. avec ami.e.s	5,6	3,3	3,0	5,1
fr. avec voisin.e.s	5,3	2,9	3,0	4,8
fr. avec les services du milieu	5,5	3,3	5,3	5,0
fr. à des rencontres sociales	5,8	3,2	5,7	5,3
fr. avec des groupes sociaux	5,7	3,6	4,0	5,3
fr. à des spectacles	4,2	2,8	4,5	4,0
fr. pour télévision	3,7	2,2	2,7	3,4
fr. pour radio	3,7	2,1	2,7	3,4
fr. pour lectures à la maison	4,9	3,6	5,0	4,7

9. Degré d'utilisation de l'anglais

(Page 8. Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation de l'anglais que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
ang. avec père	4,7	8,2	8,0	5,4
ang. avec mère	4,6	8,0	5,5	5,3
ang. avec frères/soeurs	5,4	8,2	6,8	6,0
ang. avec parenté	4,9	7,7	7,0	5,5
ang. avec élèves	6,3	7,9	6,8	6,6
ang. avec ami.e.s	6,5	8,3	8,3	6,8
ang. avec voisin.e.s	5,7	7,8	6,5	6,1
ang. avec les services du	6,6	8,1	7,8	6,9
ang. à des rencontres sociales	6,5	8,2	8,0	6,9
ang. avec des groupes sociaux	6,3	8,1	7,5	6,6
ang. à des spectacles	7,3	8,2	7,5	7,4
ang. pour télévision	7,9	8,7	7,8	8,1
ang. pour radio	7,4	8,4	8,0	7,6
ang. pour lectures à la maison	6,9	7,8	6,8	7,0

10. Degré d'utilisation d'une autre langue

(Page 8, Section I)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré d'utilisation d'une autre langue que tu fais actuellement dans la vie de tous les jours. Pour les situations qui suivent, indique le numéro (1 à 9) qui représente le mieux ton degré d'utilisation de chacune de ces langues.

Exemple

Avec mon père (ou tuteur), je parle :

AUTRE LANGUE

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
autre lang. avec père	1,3	1,2	2,7	1,3
autre lang. avec mère	1,3	1,4	2,5	1,3
autre lang. avec frères/soeurs	1,3	1,3	2,3	1,3
autre lang. avec parenté	1,3	1,3	4,7	1,3
autre lang. avec élèves	1,3	1,3	3,0	1,4
autre lang. avec ami.e.s	1,3	1,3	3,0	1,3
autre lang. avec voisin.e.s	1,2	1,1	3,0	1,2
autre lang. avec les services du milieu	1,2	1,1	3,0	1,2
autre lang. à des rencontres sociales	1,2	1,2	3,3	1,2
autre lang. avec des groupes sociaux	1,2	1,2	2,3	1,2
autre lang. à des spectacles	1,2	1,1	2,3	1,2
autre lang. pour télévision	1,3	1,2	2,7	1,3
autre lang. pour radio	1,2	1,2	3,3	1,2
autre lang. pour lectures à la maison	1,3	1,3	5,0	1,3

11. Scolarisation en français et en anglais

(Page 12. Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique la proportion d'enseignement reçue en français et en anglais en encerclant le chiffre qui s'applique le mieux.

1. Tout l'enseignement se donnait en anglais.
2. Tout l'enseignement se donnait en anglais à l'exception d'un cours de français.
3. La plupart de l'enseignement se faisait en anglais.
4. Environ la moitié de l'enseignement se donnait en français et la moitié en anglais.
5. La plupart de l'enseignement se faisait en français.
6. Tout l'enseignement se donnait en français à l'exception d'un cours d'anglais.
7. Tout l'enseignement se donnait en français.
x. Autre ou ne s'applique pas.

Maternelle	1	2	3	4	5	6	7	x

Scolarisation moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=tout l'ens. en anglais, 7=tout l'ens. en français) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,5	5,8	5,3	6,4
1ère année	6,5	6,1	6,5	6,4
2e année	6,4	6,1	6,5	6,4
3e année	6,2	6,0	6,5	6,2
4e année	6,0	5,9	6,0	6,0
5e année	6,0	5,9	5,3	6,0
6e année	6,0	5,9	5,3	6,0
7e année	5,9	5,8	5,3	5,9
8e année	5,9	5,7	5,3	5,9
9e année	5,9	5,8	5,3	5,8
10e année	5,9	5,7	4,7	5,8
11e année	5,9	5,7	5,0	5,8
12e année	5,9	5,8	6,0	5,9
CPO	5,9	5,8	6,0	5,9

12. Ambiance française et anglaise à l'extérieur des cours

(Page 13, Section J)

Dans cette section, nous cherchons à mesurer le degré de scolarisation que tu as reçu en français et en anglais. Il est important que tu répondes avec le plus de précision possible à chacune des questions.

Pour chacune des années scolaires ci-dessous, indique à quel degré l'ambiance de l'école que tu as fréquentée était française ou anglaise à l'extérieur des cours. *Réponds en utilisant l'échelle ci-dessous en encerclant le chiffre approprié pour chaque année scolaire.*

1. Complètement anglaise
2. Fortement anglaise
3. Surtout anglaise
4. Autant anglaise que française
5. Surtout française
6. Fortement française
7. Complètement française
x. Autre ou ne s'applique pas

Maternelle	1	2	3	4	5	6	7	x

Ambiance scolaire moyenne en français ou en anglais obtenue sur une échelle de 1 à 7 (1=complètement anglaise, 7=complètement française) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
maternelle	6,0	4,2	5,5	5,7
1ère année	6,0	4,4	5,5	5,7
2e année	5,9	4,4	4,5	5,6
3e année	5,8	4,3	5,0	5,5
4e année	5,6	4,2	6,0	5,3
5e année	5,4	4,1	3,0	5,1
6e année	5,2	4,1	3,5	4,9
7e année	4,8	3,9	4,0	4,7
8e année	4,7	3,9	4,5	4,6
9e année	4,5	3,7	4,5	4,3
10e année	4,4	3,7	5,0	4,3
11e année	4,4	3,7	6,0	4,3
12e année	4,5	3,8	5,0	4,4
CPO	4,8	3,8	6,5	4,7

13. Réseau de contacts francophones

(Page 14, Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des francophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille fr.	7,9	4,8	5,3	7,3
réseau cousins fr.	7,2	4,7	3,3	6,7
réseau oncles fr.	7,4	5,0	4,7	7,0
réseau amis fr.	6,9	5,0	3,0	6,5
réseau voisins fr.	5,8	4,1	2,5	5,5
réseau élèves fr.	7,4	6,2	4,5	7,2
réseau autres personnes	6,3	4,9	3,5	6,0

14. Réseau de contacts anglophones

(Pages 14. Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des anglophones. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des :

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
Francophones	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts sociaux anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille ang.	3,2	6,2	5,0	3,8
réseau cousins ang.	3,9	6,3	8,0	4,3
réseau oncles ang.	3,7	6,3		4,2
réseau amis ang.	4,5	6,6	4,5	4,9
réseau voisins ang.	5,2	6,6	9,0	5,5
réseau élèves ang.	4,0	5,8	5,3	4,3
réseau autres personnes ang.	4,9	6,5	7,0	5,2

15. Réseau de contacts en d'autres langues

(Page 14. Section K)

Nous te demandons d'estimer, pour chacun des groupements de personnes mentionnées ci-dessous, combien sont des personnes d'autres langues. Tu réponds pour les personnes connues depuis ton enfance jusqu'à maintenant.

Exemple

Chez les membres de **ta famille immédiate (parents, tuteurs, frère(s), soeur(s), grands-parents)**, combien sont des personnes:

Ne s'applique pas ____

	Aucun				La moitié				Tous
D'autres langues	1	2	3	4	5	6	7	8	9

Réseau moyen de contacts avec des personnes de d'*autres* langues *obtenu* sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'*Ontario*

	Langue *maternelle*			
	français	anglais	autre	Total
réseau famille autres langues	1,3	1,7	5,0	1,4
réseau cousins autres langues	1,3	1,6	5,0	1,3
réseau oncles autres langues	1,3	1,6	8,0	1,4
réseau amis autres langues	1,3	1,4	1,5	1,3
réseau voisins autres langues	1,3	1,5	3,0	1,4
réseau élèves autres langues	1,3	1,5	2,5	1,3
réseau autres personnes	1,3	1,4	3,5	1,3

16. Réseau de contacts avec des personnes de langue française à différents âges

(Page 16. Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais le français pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais		Rarement		De temps en temps			Souvent		Toujours
• le français	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Fréquence moyenne d'utilisation du français sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler fr. avec famille 2-6 ans	8,2	4,2	6,3	7,5
parler fr. avec famille 7-12 ans	7,5	4,6	5,0	7,0
parler fr. avec famille après 12 ans	7,1	4,6	5,7	6,6
parler fr. avec cousins 2-6 ans	7,9	3,6	3,0	7,0
parler fr. avec cousins 7-12 ans	7,4	4,0	3,0	6,7
parler fr. avec cousins après 12 ans	6,9	4,0	3,0	6,3
parler fr. avec cousins 2-6 ans	8,0	4,2	4,5	7,3
parler fr. avec oncles 7-12 ans	7,7	4,4	3,5	7,0
parler fr. avec oncles après 12 ans	7,3	4,5	3,0	6,8
parler fr. avec amis 2-6 ans	7,7	3,7	5,0	6,9
parler fr. avec amis 7-12 ans	7,1	4,1	6,0	6,5
parler fr. avec amis après 12 ans	6,4	4,3	7,0	6,0
parler fr. avec voisins 2-6 ans	6,9	3,3	4,0	6,2
parler fr. avec voisins 7-12 ans	6,5	3,5	1,0	5,9
parler fr. avec voisins après 12 ans	6,1	3,7	4,5	5,7
parler fr. avec élèves 2-6 ans	7,8	4,3	8,0	7,1
parler fr. avec élèves 7-12 ans	7,2	4,7	7,0	6,7
parler fr. avec élèves après 12 ans	6,6	4,6	7,5	6,2
parler fr. avec autres pers. 2-6 ans	7,4	3,7	5,5	6,7
parler fr. avec autres pers. 7-12 ans	6,9	3,9	6,0	6,3
parler fr. avec autres pers. après 12 ans	6.4	4,0	6,0	5,9

17. Réseau de contacts avec des personnes de langue anglaise à différents âges

(Page 16. Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais l'anglais pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**.
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais		Rarement		De temps en temps			Souvent		Toujours
• l'anglais	1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Fréquence moyenne d'utilisation de l'anglais sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler ang. avec famille 2-6 ans	2,8	7,1	3,8	3,7
parler ang. avec famille 7-12 ans	4,0	7,3	5,8	4,6
parler ang. avec famille après 12 ans	5,1	7,6	5,8	5,6
parler ang. avec cousins 2-6 ans	3,2	7,3	5,3	4,0
parler ang. avec cousins 7-12 ans	4,1	7,4	6,0	4,8
parler ang. avec cousins après 12 ans	5,1	7,6	6,3	5,6
parler ang. avec oncles 2-6 ans	3,1	7,1	4,7	3,9
parler ang. avec oncles 7-12 ans	3,9	7,3	4,7	4,6
parler ang. avec oncles après 12 ans	4,6	7,5	4,0	5,2
parler ang. avec amis 2-6 ans	3,3	7,3	5,0	4,1
parler ang. avec amis 7-12 ans	4,5	7,4	6,0	5,1
parler ang. avec amis après 12 ans	5,7	7,7	6,0	6,1
parler ang. avec voisins 2-6 ans	3,7	7,1	3,0	4,4
parler ang. avec voisins 7-12 ans	4,6	7,2	4,0	5,1
parler ang. avec voisins après 12 ans	5,2	7,4	4,3	5,7
parler ang. avec élèves 2-6 ans	3,1	6,9	7,3	3,9
parler ang. avec élèves 7-12 ans	4,2	7,0	7,7	4,8
parler ang. avec élèves après 12 ans	5,4	7,4	5,7	5,8
parler ang. avec autres pers. 2-6 ans	3,6	7,1	6,7	4,3
parler ang. avec autres pers. 7-12 ans	4,5	7,2	7,0	5,1
parler ang. avec autres pers. après 12 ans	5,6	7,5	8,3	6,0

18. Réseau de contacts avec des personnes de d'autres langues à différents âges

(Page 16 Section K)

Maintenant, pour chacun des regroupements mentionnés ci-dessus, indique à quel degré tu parlais une autre langue pour chacun des groupes d'âge suivants : 2 à 6 ans, 7 à 12 ans, après l'âge de 12 ans.

Si une question ne s'applique pas à toi (ex. : tu n'as pas de cousins ou de cousines), coche le tiret dans la section «ne s'applique pas».

Avec les membres de **ma famille immédiate (parents, frère(s), soeur(s), grands-parents)**,
Ne s'applique pas ____

de 2 à 6 ans, je parlais :

	Jamais			Rarement		De temps en temps			Souvent	Toujours
• le français	1	2	3	4	5	6	7	8		9

Fréquence moyenne d'utilisation d'une autre langue sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) avec diverses personnes à différents âges en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
parler autre lang. avec famille 2-6 ans	1,2	1,2	3,7	1,2
parler autre lang. avec famille 7-12 ans	1,2	1,3	3,3	1,2
parler autre lang. avec famille après 12 ans	1,3	1,5	5,0	1,3
parler autre lang. avec cousins 2-6 ans	1,1	1,3	4,3	1,2
parler autre lang. avec cousins 7-12 ans	1,2	1,4	5,0	1,2
parler autre lang. avec cousins après 12 ans	1,2	1,4	5,0	1,2
parler autre lang. avec oncles 2-6 ans	1,2	1,3	3,0	1,2
parler autre lang. avec oncles 7-12 ans	1,2	1,4	3,0	1,2
parler autre lang. avec oncles après 12 ans	1,2	1,4	1,0	1,3
parler autre lang. avec amis 2-6 ans	1,2	1,3	3,5	1,2
parler autre lang. avec amis 7-12 ans	1,2	1,3	3,5	1,2
parler autre lang. avec amis après 12 ans	1,3	1,4	1,0	1,3
parler autre lang. avec voisins 2-6 ans	1,2	1,1	1,0	1,1
parler autre lang. avec voisins 7-12 ans	1,2	1,3	1,0	1,2
parler autre lang. avec voisins après 12 ans	1,2	1,3	1,0	1,2
parler autre lang. avec élèves 2-6 ans	1,2	1,2	1,0	1,2
parler autre lang. avec élèves 7-12 ans	1,2	1,3	1,0	1,2
parler autre lang. avec élèves après 12 ans	1,2	1,4	1,0	1,3
parler autre lang. avec autres pers. 2-6 ans	1,2	1,3	1,0	1,2
parler autre lang. avec autres pers. 7-12 ans	1,2	1,3	1,0	1,2
parler autre lang. avec autres pers. après 12 ans	1,2	1,3	1,0	1,3

19. Contacts avec les médias francophones

(Page 20 Section L)

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en *français* avec *une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.)*. Pour *chacune* des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

FRANÇAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

Contact moyen avec les médias francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves Nord de l'Ontario

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
télévision fr.	5,0	2,6	2,0	4,5
télévision ang.	6,8	8,1	8,3	7,0
radio fr.	4,2	2,4	2,3	3,9
radio ang.	7,0	8,2	8,3	7,2
cinéma fr.	3,9	2,4	3,0	3,6
cinéma ang.	7,5	8,3	8,7	7,6
musique fr.	4,5	3,2	3,0	4,2
musique ang.	7,6	8,2	8,7	7,7
journal fr.	4,3	2,8	3,0	4,0
journal ang.	6,8	8,0	8,3	7,1
magazine fr.	4,4	2,9	3,0	4,1
magazine ang.	7,1	8,1	8,7	7,3

20. Contacts avec les médias anglophones

Dans cette section, nous te demandons d'estimer le degré de contact que tu as eu en anglais avec une variété de médias (ex. journaux, télévision, radio, etc.). Pour chacune des questions, tu réponds en tenant compte de **l'ensemble de tes expériences, de ton enfance jusqu'à maintenant**, et non pas seulement de tes expériences actuelles.

Exemple

Pour chacun des items ci-dessous, tu encercles le chiffre qui, selon toi, correspond au degré de contact que tu as avec les médias selon l'échelle suivante :

ANGLAIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Jamais		Rarement		De temps en temps		Souvent		Toujours

***Contact moyen* avec les *médias anglophones obtenu* sur *une* échelle de *1* à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Nord de l'Ontario**

	Langue maternelle			
	français	anglais	autre	Total
livre fr.	5,8	3,4	3,7	5,3
livre *ang.*	6,1	7,7	8,7	6,5
théâtre fr.	5,1	3,4	3,0	4,7
théâtre ang.	6,3	7,4	8,3	6,5
panneaux routiers fr.	4,2	3,2	4,3	4,0
panneaux routiers ang.	7,3	8,0	8,3	7,5
enseignes extérieures fr.	4,4	3,4	3,7	4,2
enseignes extérieures ang.	7,2	7,7	8,7	7,3
affiches intérieures fr.	4,3	3,2	2,3	4,1
affiches intérieures ang.	7,3	7,9	7,7	7,4
courrier fr.	4,3	3,1	2,3	4,1
courrier ang.	7,3	7,9	7,7	7,4

Annexe 7

Tableaux de comparaison :

l'identité et réseaux de contacts selon la langue maternelle et les régions

Identité sociale moyenne obtenue sur une échelle de 1 à 9 (par ex. 1=non francophone, 9=francophone) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région												
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
francophone	7,6	5,2	6,3	7,4	5,2	6,1	7,2	5,2	5,3	7,4	5,2	6,2	6,7
anglophone	5,9	7,7	6,0	5,6	7,5	5,4	5,4	7,2	6,0	5,6	7,5	5,8	6,1
bilingue	7,9	7,7	8,0	8,1	7,7	7,7	7,6	7,1	7,0	7,8	7,5	7,9	7,7
biculturel	4,7	4,8	6,0	4,0	4,9	6,5	4,1	4,6	6,3	4,2	4,8	6,2	4,5
multilingue	4,0	3,9	7,8	3,7	4,2	7,4	3,1	3,3	5,7	3,5	3,8	7,6	3,8
multiculturel	4,0	4,2	6,8	3,3	3,9	6,6	2,9	3,2	5,0	3,2	3,8	6,7	3,6
canadien-français	7,5	6,0	4,6	8,0	5,8	4,4	8,0	6,0	4,0	7,9	5,9	4,5	7,2
canadien-anglais	5,2	7,7	4,5	4,9	7,7	3,7	4,7	7,3	3,0	4,9	7,6	4,2	5,6
franco-ontarien	6,3	6,0	5,3	7,6	5,9	4,9	7,9	6,1	5,0	7,5	6,0	5,2	7,0
québécois	3,4	1,6	2,0	2,3	1,5	1,5	2,0	1,7	1,0	2,3	1,6	1,8	2,1
ontarien	6,9	8,6	6,3	8,1	8,4	5,5	8,5	8,4	5,0	8,1	8,5	6,1	8,1
canadien	8,3	8,9	6,5	8,7	8,8	5,8	8,7	8,4	5,0	8,6	8,7	6,3	8,5
autochtone	1,6	1,6	1,3	1,6	1,6	1,0	1,8	2,0	4,0	1,7	1,7	1,3	1,7
américain	1,4	1,5	2,0	1,4	1,4	1,1	1,5	1,7	1,0	1,4	1,5	1,7	1,5
européen	2,0	2,2	3,5	1,7	2,2	2,2	1,6	2,0	6,3	1,7	2,2	3,2	1,9
africain	1,9	1,2	3,9	1,3	1,2	3,7	1,3	1,7	1,0	1,4	1,3	3,8	1,5
asiatique	1,2	1,3	2,8	1,2	1,2	3,4	1,3	1,6	3,7	1,3	1,4	3,0	1,4

Contribution moyenne à l'estime de soi des éléments ci-dessous sur une échelle de 1 à 9 (1=aucunement, 9=énormément) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région											
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
francophone	7,4	6,1	6,3	7,2	5,8	6,2	7,3	5,5	3.8	7,3	5,8	6,2	6,8
anglophone	6,4	7,4	6,1	6,0	7,4	5,4	5,8	7,0	2,8	6,0	7,3	5,8	6,3
bilingue	7,4	7,4	6,8	7,7	7,6	6,2	7,3	6,6	5,7	7,5	7,2	6,6	7,4
biculturel	4,5	4,6	5,9	3,7	4,1	5,5	3,5	3,7	4,7	3,8	4,2	5,7	4,0
multilingue	3,9	3,7	7,0	3,3	3,5	6,0	2,5	2,8	3,3	3,0	3,4	6,6	3,3
multiculturel	3,7	3,8	5,4	2,8	3,3	5,0	2,5	2,7	4,0	2,8	3,4	5,2	3,1
canadien-français	6,8	6,1	4,7	7,4	5,5	4,3	7,4	5,8	3,3	7,3	5,9	4,5	6,8
canadien-anglais	5,2	7,3	4,5	5,1	7,1	3,8	4,9	6,8	2,0	5,0	7,1	4,2	5,6
franco-ontarien	5,9	5,9	4,7	7,0	5,5	4,2	7,3	5,5	5,0	6,9	5,7	4,6	6,5
québécois	3,3	1,4	1,9	1,9	1,2	1,2	1,7	1,1	,5	2,0	1,2	1,7	1,8
ontarien	6,1	7,4	5,7	7,2	7,1	4,5	7,6	7,3	5.0	7,2	7,3	5,3	7,1
canadien	7,2	7,6	5,8	7,8	7,8	4,3	7,8	7,1	5,0	7,7	7,5	5,4	7,5
autochtone	1,1	1,1	1,0	1,0	,9	,5	1,2	1,0	2,0	1,1	1,0	,8	1,1
américain	1,0	1,1	1,5	,8	,8	,5	,8	,8	2,0	,8	,9	1,2	,9
européen	1,5	1,7	3,0	1,2	1,8	1,6	,9	1,1	3,3	1,1	1,6	2,6	1,3
africain	1,2	,8	2,8	,7	,5	2,8	,6	,7	1,7	,7	,7	2,8	,8
asiatique	,8	1.0	2,1	,6	,6	2,7	,6	,6	3,5	,6	,8	2,3	,7

Réseau moyen de contacts sociaux francophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région												
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
réseau famille fr.	7,4	4,0	3,9	7,7	4,3	3,8	7,9	4,8	5,3	7,7	4,3	3,9	6,6
réseau cousins fr.	6,9	3,8	3,6	7,2	4,2	4,3	7,2	4,7	3,3	7,2	4,1	3,8	6,2
réseau oncles fr.	7,1	3,8	3,5	7,4	4,5	3,7	7,4	5,0	4,7	7,4	4,3	3,6	6,4
réseau amis fr.	6,2	4,3	5,7	6,8	4,7	4,6	6,9	5,0	3,0	6,7	4,6	5,3	6,1
réseau voisins fr.	3,3	2,1	3,0	4,9	3,2	3,9	5,8	4,1	2,5	5,0	2,9	3,3	4,4
réseau élèves fr.	6,6	5,7	6,7	7,3	6,0	5,8	7,4	6,2	4,5	7,3	5,9	6,4	6,8
réseau autres	5,0	3,5	4,8	5,7	4,3	4,7	6,3	4,9	3,5	5,8	4,1	4,7	5,3

Réseau moyen de contacts sociaux anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=aucun, 9=tous) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région												
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
réseau famille ang.	3,7	6,9	4,1	3,1	6,4	3,5	3,2	6,2	5,0	3,3	6,6	3,9	4,2
réseau cousins ang.	4,2	7,1	4,4	3,6	6,4	4,5	3,9	6,3	8,0	3,8	6,7	4,5	4,7
réseau oncles ang.	4,0	6,9	4,1	3,4	6,2	3,5	3,7	6,3		3,6	6,6	3,9	4,5
réseau amis ang.	5,5	7,5	5,8	4,7	6,8	5,5	4,5	6,6	4,5	4,8	7,1	5,7	5,4
réseau voisins ang.	7,3	8,2	7,5	6,1	7,2	6,9	5,2	6,6	9,0	5,9	7,5	7,3	6,4
réseau élèves ang.	5,5	6,6	6,3	4,1	5,7	5,9	4,0	5,8	5,3	4,3	6,2	6,1	4,9
réseau autres	6,6	7,6	6,8	5,6	6,6	5,8	4,9	6,5	7,0	5,5	7,0	6,4	5,9

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région												
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
livre fr.	6,4	3,9	5,6	6,3	4,1	5,8	5,8	3,4	3,7	6,1	3,8	5,6	5,5
livre ang.	6,1	7,9	6,5	6,0	7,7	6,0	6,1	7,7	8,7	6,1	7,8	6,4	6,6
théâtre fr.	5,4	3,2	5,3	5,6	3,7	4,7	5,1	3,4	3,0	5,3	3,4	5,0	4,8
théâtre ang.	6,3	8,0	6,2	5,9	7,6	5,9	6,3	7,4	8,3	6,1	7,7	6,2	6,6
panneaux	4,5	2,7	4,4	4,8	3,8	5,1	4,2	3,2	4,3	4,5	3,1	4,6	4,1
panneaux	7,3	8,4	7,3	7,2	8,0	6,7	7,3	8,0	8,3	7,3	8,2	7,1	7,5
enseignes	4,5	2,5	4,4	4,7	3,6	5,2	4,4	3,4	3,7	4,5	3,0	4,6	4,1
enseignes	7,2	8,3	7,2	7,2	7,8	6,6	7,2	7,7	8,7	7,2	8,0	7,0	7,4
affiches	4,3	2,5	4,6	4,6	3,6	5,0	4,3	3,2	2,3	4,4	3,0	4,7	4,1
affiches	7,4	8,5	7,3	7,3	7,9	7,0	7,3	7,9	7,7	7,3	8,2	7,2	7,5
courrier fr.	4,5	2,4	4,4	4,7	3,4	4,7	4,3	3,1	2,3	4,5	2,9	4,5	4,0
courrier ang.	7,3	8,4	7,3	7,3	7,9	7,2	7,3	7,9	7,7	7,3	8,2	7,3	7,5

Contact moyen avec certains médias francophones et anglophones obtenu sur une échelle de 1 à 9 (1=jamais, 9=toujours) en fonction de la langue maternelle des élèves du Sud, de l'Est, du Nord-Est et de l'ensemble de l'Ontario

	Région												
	Sud			Est			Nord-Est			Ontario			
	Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			Langue maternelle			
	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Fr	Ang	Aut	Total
télévision fr.	5,4	2,9	4,8	5,3	3,2	5,2	5,0	2,6	2,0	5,1	2,9	4,9	4,5
télévision ang.	6,6	8,2	6,9	6,8	8,1	6,5	6,8	8,1	8,3	6,8	8,2	6,8	7,1
radio fr.	4,4	2,3	3,8	4,7	2,5	4,2	4,2	2,4	2,3	4,4	2,4	3,9	3,8
radio ang.	7,0	8,4	6,9	6,9	8,2	6,3	7,0	8,2	8,3	6,9	8,3	6,7	7,3
cinéma fr.	4,5	2,5	4,0	4,1	2,5	3,9	3,9	2,4	3,0	4,1	2,4	4,0	3,6
cinéma ang.	7,3	8,5	7,6	7,6	8,3	7,2	7,5	8,3	8,7	7,5	8,4	7,4	7,7
musique fr.	4,9	3,2	3,8	4,7	3,3	4,0	4,5	3,2	3,0	4,6	3,2	3,8	4,2
musique ang.	7,6	8,5	7,7	7,5	8,3	7,7	7,6	8,2	8,7	7,5	8,3	7,7	7,8
journal fr.	4,7	2,6	4,2	4,8	2,9	4,6	4,3	2,8	3,0	4,6	2,7	4,3	4,0
journal ang.	6,9	8,4	6,8	6,7	8,2	6,0	6,8	8,0	8,3	6,8	8,2	6,6	7,2
magazine fr.	4,9	2,7	4,2	4,7	3,0	4,7	4,4	2,9	3,0	4,6	2,8	4,3	4,1
magazine ang.	7,0	8,4	7,2	7,1	8,2	6,6	7,1	8,1	8,7	7,1	8,3	7,0	7,4

Annexe 8

Importance des identités

Degré auquel chacun des aspects contribue d'une façon positive à l'estime d'eux-mêmes en fonction de l'un des trois niveaux d'identité franco-ontarienne qui sert à classer les répondantes et répondants

	Identité franco-ontarienne							
	Faible		Moyenne		Forte		Total	
Variables	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n
francophone	5,86	312	5,96	531	7,32	1793	6,87	2636
anglophone	6,31	310	6,73	529	6,28	1770	6,37	2609
bilingue	6,67	309	7,25[a]	524	7,56	1773	7,39	2606
biculturel	4,09	303	4,32	511	3,98	1702	4,06	2516
multilingue	3,74	303	3,59	511	3,21	1700	3,35	2514
multiculturel	3,50	301	3,48	506	2,93	1659	3,12	2466
canadien-français	4,56	309	5,89	524	7,45	1764	6,79	2597
canadien-anglais	4,69	309	6,22	525	5,56	1748	5,59	2582
franco-ontarien	2,98	305	5,39	519	7,45	1749	6,51	2573
québécois	2,56	310	1,81	503	1,62	1711	1,77	2524
ontarien	5,20	310	6,94	526	7,55	1767	7,14	2603
canadien	6,69	306	7,50	507	7,77	1723	7,59	2536
autochtone	1,06	310	1,06	512	1,02	1724	1,03	2546
américain	1,01	311	,95	517	,81	1730	,86	2558
européen	1,77	308	1,53	520	1,15	1729	1,30	2557
africain	1,21	310	,82	520	,71	1735	,79	2565
asiatique	1,13	312	,74	518	,63	1734	,71	2564

[a] Échelle de *mesure*. 1=*Aucunement important*.....9=*Énormément important*

Degré d'importance accordée à chacun des concepts pour définir ce qu'ils sont sur le plan de l'identité sociale en fonction de l'un des trois niveaux d'identité franco ontarienne auquel les répondantes et répondants ont été classés

	Identité franco-ontarienne							
	Faible		Moyenne		Forte		Total	
Concepts	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n
Ma culture	7,08	321	6,84	533	7,45	1809	7,28	2663
Mes croyances	7,40	321	7,39	533	7,73	1803	7,62	2657
Ma langue maternelle	7,31[a]	323	6,91	533	7,63	1800	7,45	2656
Ma langue seconde	6,46	323	6,73	531	7,11	1801	6,95	2655
L'histoire de mes ancêtres	6,09	322	5,64	531	6,02	1788	5,95	2641
Mon avenir	8,17	321	8,14	535	8,37	1805	8,30	2661
Mon éducation	7,93	321	8,01	530	8,22	1790	8,14	2641
Mon groupe ethnique d'appartenance	5,91	321	5,68	530	5,97	1798	5,90	2649
Le territoire où j'habite	5,73	318	6,13	531	6,45	1799	6,30	2648
Les membres de ma famille	7,93	319	8,06	534	8,26	1800	8,18	2653
Les écoles que j'ai fréquentées	5,73	322	6,08	531	6,32	1798	6,20	2651
Mes amis et amies	7,98	319	8,01	535	8,23	1806	8,16	2660

a. Échelle de mesure. 1=Peu important.....9=Très important

Auto-évaluation de leurs habiletés linguistiques selon l'un des trois niveau d'identité franco-ontarienne des répondantes et répondants[a]

	Identité franco-ontarienne							
	Faible		Moyenne		Forte		Total	
Habiletés	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n
comprendre le français	7,79	325	7,48	541	8,00	1813	7,87	2679
comprendre l'anglais	8,04	325	8,24	542	8,06	1809	8,09	2676
comprendre autre langue	4,16	294	3,25	489	2,90	1626	3,12	2409
parler le français	7,31	324	7,01	541	7,90	1809	7,65	2674
parler l'anglais	7,95	324	8,26	541	7,97	1808	8,03	2673
parler autre langue	3,81	286	3,01	491	2,62	1609	2,85	2386
lire le français	7,94	325	7,59	541	8,15	1812	8,01	2678
lire l'anglais	8,09	325	8,30	541	8,16	1811	8,18	2677
lire autre langue	3,63	289	2,72	486	2,52	1589	2,70	2364
écrire le français	7,01	325	6,83	541	7,43	1811	7,26	2677
écrire l'anglais	7,64	324	7,90	539	7,72	1807	7,75	2670
écrire autre langue	3,05	288	2,46	478	2,20	1565	2,36	2331

a. Échelle de mesure. 1=*aucune*; 3=*Faible*; 5=Modérée; 7=Forte; 9=Très forte

Degré d'appréciation des contacts avec les groupes et les institutions francophones selon le degré d'identité franco-ontarienne des répondantes et répondants

	Identité franco-ontarienne							
	Faible		Moyenne		Forte		Total	
Groupes et institutions	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n	Moy.	n
Avec ta famille	7,62	307	7,70	519	7,85	1744	7,79	2570
Avec ton école française	5,99	310	6,61	517	7,19	1745	6,93	2572
Avec ta caisse populaire	5,14[a]	226	5,83	392	6,41	1409	6,15	2027
Avec tes institutions religieuses	4,66	252	5,19	432	6,07	1550	5,74	2234
Avec les clubs sociaux	4,67	222	4,95	401	5,74	1425	5,47	2048
Avec le centre communautaire	4,85	221	5,06	379	5,84	1380	5,58	1980
À travers les activités artistiques	5,02	238	5,28	413	6,14	1473	5,85	2124
À travers les mouvements de défense	4,67	218	5,02	389	5,85	1372	5,56	1979
À travers les activités sportives	5,55	239	5,88	443	6,55	1514	6,31	2196

a. Échelle de mesure. 1=Très désagréables; 3=Désagréables; 5=Neutres; 7=Agréables; 9=Très désagréables

Annexe 9

Importance des identités en pourcentage selon la langue maternelle

Langue maternelle * francophone Crosstabulation

			francophone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	35	463	1315	1813
		% within Langue maternelle	1,9%	25,5%	72,5%	100,0%
	anglais	Count	144	392	195	731
		% within Langue maternelle	19,7%	53,6%	26,7%	100,0%
	autre	Count	30	46	76	152
		% within Langue maternelle	19,7%	30,3%	50,0%	100,0%
Total		Count	209	901	1586	2696
		% within Langue maternelle	7,8%	33,4%	58,8%	100,0%

Langue maternelle * anglophone Crosstabulation

			anglophone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	374	727	678	1779
		% within Langue maternelle	21,0%	40,9%	38,1%	100,0%
	anglais	Count	12	149	569	730
		% within Langue maternelle	1,6%	20,4%	77,9%	100,0%
	autre	Count	29	57	62	148
		% within Langue maternelle	19,6%	38,5%	41,9%	100,0%
Total		Count	415	933	1309	2657
		% within Langue maternelle	15,6%	35,1%	49,3%	100,0%

Langue maternelle * bilingue Crosstabulation

			bilingue			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	38	335	1440	1813
		% within Langue maternelle	2,1%	18,5%	79,4%	100,0%
	anglais	Count	18	173	542	733
		% within Langue maternelle	2,5%	23,6%	73,9%	100,0%
	autre	Count	9	17	119	145
		% within Langue maternelle	6,2%	11,7%	82,1%	100,0%
Total		Count	65	525	2101	2691
		% within Langue maternelle	2,4%	19,5%	78,1%	100,0%

Langue maternelle * biculturel Crosstabulation

			biculturel			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	791	460	434	1685
		% within Langue maternelle	46,9%	27,3%	25,8%	100,0%
	anglais	Count	275	203	219	697
		% within Langue maternelle	39,5%	29,1%	31,4%	100,0%
	autre	Count	30	31	78	139
		% within Langue maternelle	21,6%	22,3%	56,1%	100,0%
Total		Count	1096	694	731	2521
		% within Langue maternelle	43,5%	27,5%	29,0%	100,0%

Langue maternelle * multilingue Crosstabulation

			multilingue			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1010	348	322	1680
		% within Langue maternelle	60,1%	20,7%	19,2%	100,0%
	anglais	Count	384	167	144	695
		% within Langue maternelle	55,3%	24,0%	20,7%	100,0%
	autre	Count	16	13	116	145
		% within Langue maternelle	11,0%	9,0%	80,0%	100,0%
Total		Count	1410	528	582	2520
		% within Langue maternelle	56,0%	21,0%	23,1%	100,0%

Langue maternelle * multiculturel Crosstabulation

			multiculturel			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1033	359	262	1654
		% within Langue maternelle	62,5%	21,7%	15,8%	100,0%
	anglais	Count	353	197	133	683
		% within Langue maternelle	51,7%	28,8%	19,5%	100,0%
	autre	Count	24	28	88	140
		% within Langue maternelle	17,1%	20,0%	62,9%	100,0%
Total		Count	1410	584	483	2477
		% within Langue maternelle	56,9%	23,6%	19,5%	100,0%

Langue maternelle * canadien-français Crosstabulation

			canadien-français			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	50	242	1504	1796
		% within Langue maternelle	2.8%	13.5%	83.7%	100.0%
	anglais	Count	130	241	349	720
		% within Langue maternelle	18,1%	33,5%	48,5%	100,0%
	autre	Count	54	45	39	138
		% within Langue maternelle	39,1%	32,6%	28,3%	100,0%
Total		Count	234	528	1892	2654
		% within Langue maternelle	8.8%	19.9%	71.3%	100.0%

Langue maternelle * canadien-anglais Crosstabulation

			canadien-anglais			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	634	463	599	1696
		% within Langue maternelle	37,4%	27,3%	35,3%	100,0%
	anglais	Count	24	132	558	714
		% within Langue maternelle	3,4%	18,5%	78,2%	100,0%
	autre	Count	61	35	39	135
		% within Langue maternelle	45,2%	25,9%	28,9%	100,0%
Total		Count	719	630	1196	2545
		% within Langue maternelle	28,3%	24,8%	47,0%	100,0%

Langue maternelle * franco-ontarien Crosstabulation

			franco-ontarien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	136	262	1377	1775
		% within Langue maternelle	7,7%	14,8%	77,6%	100,0%
	anglais	Count	123	236	355	714
		% within Langue maternelle	17,2%	33,1%	49,7%	100,0%
	autre	Count	46	39	55	140
		% within Langue maternelle	32,9%	27,9%	39,3%	100,0%
Total		Count	305	537	1787	2629
		% within Langue maternelle	11,6%	20,4%	68,0%	100,0%

Langue maternelle * québécois Crosstabulation

			québécois			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1360	165	183	1708
		% within Langue maternelle	79,6%	9,7%	10,7%	100,0%
	anglais	Count	638	38	19	695
		% within Langue maternelle	91,8%	5,5%	2,7%	100,0%
	autre	Count	115	12	6	133
		% within Langue maternelle	86,5%	9,0%	4,5%	100,0%
Total		Count	2113	215	208	2536
		% within Langue maternelle	83,3%	8,5%	8,2%	100,0%

Langue maternelle * ontarien Crosstabulation

			ontarien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	116	114	1559	1789
		% within Langue maternelle	6,5%	6,4%	87,1%	100,0%
	anglais	Count	19	25	686	730
		% within Langue maternelle	2,6%	3,4%	94,0%	100,0%
	autre	Count	39	22	77	138
		% within Langue maternelle	28,3%	15,9%	55,8%	100,0%
Total		Count	174	161	2322	2657
		% within Langue maternelle	6,5%	6,1%	87,4%	100,0%

Langue maternelle * canadien Crosstabulation

			canadien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	38	45	1710	1793
		% within Langue maternelle	2,1%	2,5%	95,4%	100,0%
	anglais	Count	8	12	707	727
		% within Langue maternelle	1,1%	1,7%	97,2%	100,0%
	autre	Count	35	19	87	141
		% within Langue maternelle	24,8%	13,5%	61,7%	100,0%
Total		Count	81	76	2504	2661
		% within Langue maternelle	3,0%	2,9%	94,1%	100,0%

Langue maternelle * autochtone Crosstabulation

			autochtone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1522	134	53	1709
		% within Langue maternelle	89,1%	7,8%	3,1%	100,0%
	anglais	Count	628	48	26	702
		% within Langue maternelle	89,5%	6,8%	3,7%	100,0%
	autre	Count	127	3	3	133
		% within Langue maternelle	95,5%	2,3%	2,3%	100,0%
Total		Count	2277	185	82	2544
		% within Langue maternelle	89,5%	7,3%	3,2%	100,0%

Langue maternelle * américain Crosstabulation

			américain			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1602	68	34	1704
		% within Langue maternelle	94,0%	4,0%	2,0%	100,0%
	anglais	Count	658	24	22	704
		% within Langue maternelle	93,5%	3,4%	3,1%	100,0%
	autre	Count	119	8	7	134
		% within Langue maternelle	88,8%	6,0%	5,2%	100,0%
Total		Count	2379	100	63	2542
		% within Langue maternelle	93,6%	3,9%	2,5%	100,0%

Langue maternelle * européen Crosstabulation

			européen			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1530	108	71	1709
		% within Langue maternelle	89,5%	6,3%	4,2%	100,0%
	anglais	Count	576	78	51	705
		% within Langue maternelle	81,7%	11,1%	7,2%	100,0%
	autre	Count	95	12	31	138
		% within Langue maternelle	68,8%	8,7%	22,5%	100,0%
Total		Count	2201	198	153	2552
		% within Langue maternelle	86,2%	7,8%	6,0%	100,0%

Langue maternelle * africain Crosstabulation

			africain			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1625	29	56	1710
		% within Langue maternelle	95.0%	1.7%	3.3%	100.0%
	anglais	Count	685	7	14	706
		% within Langue maternelle	97,0%	1,0%	2,0%	100,0%
	autre	Count	92	4	50	146
		% within Langue maternelle	63,0%	2,7%	34,2%	100,0%
Total		Count	2402	40	120	2562
		% within Langue maternelle	93.8%	1.6%	4.7%	100.0%

Langue maternelle * asiatique Crosstabulation

			asiatique			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	1651	31	22	1704
		% within Langue maternelle	96,9%	1,8%	1,3%	100,0%
	anglais	Count	674	12	18	704
		% within Langue maternelle	95,7%	1,7%	2,6%	100.0%
	autre	Count	97	8	31	136
		% within Langue maternelle	71,3%	5,9%	22,8%	100.0%
Total		Count	2422	51	71	2544
		% within Langue maternelle	95,2%	2,0%	2,8%	100,0%

Langue maternelle * francophone Crosstabulation

			francophone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	81	326	1368	1775
		% within Langue maternelle	4,6%	18,4%	77,1%	100,0%
	anglais	Count	94	297	320	711
		% within Langue maternelle	13,2%	41,8%	45,0%	100.0%
	autre	Count	16	42	85	143
		% within Langue maternelle	11,2%	29,4%	59,4%	100,0%
Total		Count	191	665	1773	2629
		% within Langue maternelle	7,3%	25,3%	67,4%	100,0%

Langue maternelle * anglophone Crosstabulation

			anglophone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	227	574	905	1706
		% within Langue maternelle	13,3%	33,6%	53,0%	100,0%
	anglais	Count	30	107	558	695
		% within Langue maternelle	4,3%	15,4%	80,3%	100,0%
	autre	Count	20	50	69	139
		% within Langue maternelle	14,4%	36,0%	49,6%	100,0%
Total		Count	277	731	1532	2540
		% within Langue maternelle	10,9%	28,8%	60,3%	100,0%

Langue maternelle * bilingue Crosstabulation

			bilingue			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	74	246	1396	1716
		% within Langue maternelle	4,3%	14,3%	81,4%	100,0%
	anglais	Count	38	116	538	692
		% within Langue maternelle	5,5%	16,8%	77,7%	100,0%
	autre	Count	10	21	95	126
		% within Langue maternelle	7,9%	16,7%	75,4%	100,0%
Total		Count	122	383	2029	2534
		% within Langue maternelle	4,8%	15,1%	80,1%	100,0%

Langue maternelle * biculturel Crosstabulation

			biculturel			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	446	405	444	1295
		% within Langue maternelle	34,4%	31,3%	34,3%	100,0%
	anglais	Count	162	211	195	568
		% within Langue maternelle	28,5%	37,1%	34,3%	100,0%
	autre	Count	17	27	74	118
		% within Langue maternelle	14,4%	22,9%	62,7%	100,0%
Total		Count	625	643	713	1981
		% within Langue maternelle	31,5%	32,5%	36,0%	100,0%

Langue maternelle * multilingue Crosstabulation

			multilingue			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	498	337	333	1168
		% within Langue maternelle	42,6%	28,9%	28,5%	100,0%
	anglais	Count	199	149	162	510
		% within Langue maternelle	39,0%	29,2%	31,8%	100,0%
	autre	Count	13	22	92	127
		% within Langue maternelle	10,2%	17,3%	72,4%	100,0%
Total		Count	710	508	587	1805
		% within Langue maternelle	39,3%	28,1%	32,5%	100,0%

Langue maternelle * multiculturel Crosstabulation

			multiculturel			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	509	308	287	1104
		% within Langue maternelle	46,1%	27,9%	26,0%	100,0%
	anglais	Count	186	168	149	503
		% within Langue maternelle	37,0%	33,4%	29,6%	100,0%
	autre	Count	23	24	68	115
		% within Langue maternelle	20,0%	20,9%	59,1%	100,0%
Total		Count	718	500	504	1722
		% within Langue maternelle	41,7%	29,0%	29,3%	100,0%

Langue maternelle * canadien-français Crosstabulation

			canadien-français			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	97	242	1355	1694
		% within Langue maternelle	5,7%	14,3%	80,0%	100,0%
	anglais	Count	96	234	348	678
		% within Langue maternelle	14,2%	34,5%	51,3%	100,0%
	autre	Count	28	48	44	120
		% within Langue maternelle	23,3%	40,0%	36,7%	100,0%
Total		Count	221	524	1747	2492
		% within Langue maternelle	8,9%	21,0%	70,1%	100,0%

Langue maternelle * canadien-anglais Crosstabulation

			canadien-anglais			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	367	394	762	1523
		% within Langue maternelle	24,1%	25,9%	50,0%	100,0%
	anglais	Count	32	129	524	685
		% within Langue maternelle	4,7%	18,8%	76,5%	100,0%
	autre	Count	27	42	43	112
		% within Langue maternelle	24,1%	37,5%	38,4%	100,0%
Total		Count	426	565	1329	2320
		% within Langue maternelle	18,4%	24,4%	57,3%	100,0%

Langue maternelle * franco-ontarien Crosstabulation

			franco-ontarien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	157	273	1220	1650
		% within Langue maternelle	9,5%	16,5%	73,9%	100,0%
	anglais	Count	110	227	330	667
		% within Langue maternelle	16,5%	34,0%	49,5%	100,0%
	autre	Count	29	40	46	115
		% within Langue maternelle	25,2%	34,8%	40,0%	100,0%
Total		Count	296	540	1596	2432
		% within Langue maternelle	12,2%	22,2%	65,6%	100,0%

Langue maternelle * québécois Crosstabulation

			québécois			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	586	169	226	981
		% within Langue maternelle	59,7%	17,2%	23,0%	100,0%
	anglais	Count	283	48	34	365
		% within Langue maternelle	77,5%	13,2%	9,3%	100,0%
	autre	Count	66	11	11	88
		% within Langue maternelle	75,0%	12,5%	12,5%	100,0%
Total		Count	935	228	271	1434
		% within Langue maternelle	65,2%	15,9%	18,9%	100,0%

Langue maternelle * ontarien Crosstabulation

			ontarien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	130	173	1343	1646
		% within Langue maternelle	7,9%	10,5%	81,6%	100,0%
	anglais	Count	39	82	548	669
		% within Langue maternelle	5,8%	12,3%	81,9%	100,0%
	autre	Count	24	27	71	122
		% within Langue maternelle	19,7%	22,1%	58,2%	100,0%
Total		Count	193	282	1962	2437
		% within Langue maternelle	7,9%	11,6%	80,5%	100,0%

Langue maternelle * canadien Crosstabulation

			canadien			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	78	71	1456	1605
		% within Langue maternelle	4,9%	4,4%	90,7%	100,0%
	anglais	Count	36	32	571	639
		% within Langue maternelle	5,6%	5,0%	89,4%	100,0%
	autre	Count	20	25	71	116
		% within Langue maternelle	17,2%	21,6%	61,2%	100,0%
Total		Count	134	128	2098	2360
		% within Langue maternelle	5,7%	5,4%	88,9%	100,0%

Langue maternelle * autochtone Crosstabulation

			autochtone			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	623	105	68	796
		% within Langue maternelle	78,3%	13,2%	8,5%	100,0%
	anglais	Count	259	45	26	330
		% within Langue maternelle	78,5%	13,6%	7,9%	100,0%
	autre	Count	57	4	4	65
		% within Langue maternelle	87,7%	6,2%	6,2%	100,0%
Total		Count	939	154	98	1191
		% within Langue maternelle	78,8%	12,9%	8,2%	100,0%

Langue maternelle * américain Crosstabulation

			américain			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	609	61	52	722
		% within Langue maternelle	84,3%	8,4%	7,2%	100,0%
	anglais	Count	259	32	28	319
		% within Langue maternelle	81,2%	10,0%	8,8%	100,0%
	autre	Count	53	7	10	70
		% within Langue maternelle	75,7%	10,0%	14,3%	100,0%
Total		Count	921	100	90	1111
		% within Langue maternelle	82,9%	9,0%	8,1%	100,0%

Langue maternelle * européen Crosstabulation

			européen			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	588	102	87	777
		% within Langue maternelle	75,7%	13,1%	11,2%	100,0%
	anglais	Count	259	51	69	379
		% within Langue maternelle	68,3%	13,5%	18,2%	100,0%
	autre	Count	44	8	33	85
		% within Langue maternelle	51,8%	9,4%	38,8%	100,0%
Total		Count	891	161	189	1241
		% within Langue maternelle	71,8%	13,0%	15,2%	100,0%

Langue maternelle * africain Crosstabulation

			africain			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	590	38	54	682
		% within Langue maternelle	86,5%	5,6%	7,9%	100,0%
	anglais	Count	261	22	15	298
		% within Langue maternelle	87,6%	7,4%	5,0%	100,0%
	autre	Count	39	6	39	84
		% within Langue maternelle	46,4%	7,1%	46,4%	100,0%
Total		Count	890	66	108	1064
		% within Langue maternelle	83,6%	6,2%	10,2%	100,0%

Langue maternelle * asiatique Crosstabulation

			asiatique			
			Peu	Modérément	Beaucoup	Total
Langue maternelle	français	Count	597	34	32	663
		% within Langue maternelle	90,0%	5,1%	4,8%	100,0%
	anglais	Count	260	20	22	302
		% within Langue maternelle	86,1%	6,6%	7,3%	100,0%
	autre	Count	49	7	27	83
		% within Langue maternelle	59,0%	8,4%	32,5%	100,0%
Total		Count	906	61	81	1048
		% within Langue maternelle	86,5%	5,8%	7,7%	100,0%

Annexe 10

Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

7. Appréciation des contacts avec les groupes et les institutions

(Page 8. Section H)

Indique à quel point tu trouves **agréables** ou **désagréables** tes contacts avec les groupes et les institutions nommés ci-dessous. *Encercle le chiffre qui représente la qualité de tes contacts selon l'échelle suivante. Si tu n'as jamais eu de contact, encercle le «x»*

Très désagréables		Désagréables		Neutres		Agréables		Très agréables	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	x

(Les données apparaissent en pourcentage)

Contacts	1	2	3	4	5	6	7	8	9	X
Ta famille	1,5	0,6	1,1	1,5	6,1	4,0	15,4	21,8	45,7	2,2
Ton école de langue française	2,4	1,5	2,2	3,4	11,6	9,9	24,0	22,0	21,7	1,2
La caisse populaire	5,8	2,2	2,1	3,1	17,9	7,4	15,0	12,4	13,2	20,8
L'institution religieuse de langue française	9,6	3,0	4,8	4,3	17,7	8,4	14,0	11,7	13,2	13,2
Clubs et associations de langue française	8,6	3,4	5,0	4,9	18,7	8,5	11,7	8,4	9,5	21,2
Centre communautaire de langue française	7,2	3,2	4,1	5,5	18,5	8,5	11,6	9,1	9,2	23,2
Activités artistiques et culturelles de langue et de culture française	6,4	3,0	4,2	5,1	17,0	10,1	14,2	11,2	11,3	17,6
Mouvements de défense de la langue et de la culture française	8,2	3,2	3,9	4,4	18,1	8,5	11,5	8,7	9,7	23,7
Activités sportives parrainées par des organismes francophones	5,4	2,7	2,9	4,3	15,2	8,9	13,2	14,0	17,8	15,7

FL027585

U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
National Library of Education (NLE)
Educational Resources Information Center (ERIC)

REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUMENT IDENTIFICATION:

Title:	
Author(s): Georges Duquette	
Corporate Source: Laurentian University	Publication Date: 2002

II. REPRODUCTION RELEASE:

In order to disseminate as widely as possible timely and significant materials of interest to the educational community, documents announced in the monthly abstract journal of the ERIC system, *Resources in Education* (RIE), are usually made available to users in microfiche, reproduced paper copy, and electronic media, and sold through the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). Credit is given to the source of each document, and, if reproduction release is granted, one of the following notices is affixed to the document.

If permission is granted to reproduce and disseminate the identified document, please CHECK ONE of the following three options and sign at the bottom of the page.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 1 documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

Level 1

☒

Check here for Level 1 release, permitting reproduction and dissemination in microfiche or other ERIC archival media (e.g., electronic) and paper copy.

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2A documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE, AND IN ELECTRONIC MEDIA FOR ERIC COLLECTION SUBSCRIBERS ONLY, HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2A

Level 2A

☐

Check here for Level 2A release, permitting reproduction and dissemination in microfiche and in electronic media for ERIC archival collection subscribers only

The sample sticker shown below will be affixed to all Level 2B documents

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Sample

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

2B

Level 2B

☐

Check here for Level 2B release, permitting reproduction and dissemination in microfiche only

Documents will be processed as indicated provided reproduction quality permits.
If permission to reproduce is granted, but no box is checked, documents will be processed at Level 1.

I hereby grant to the Educational Resources Information Center (ERIC) nonexclusive permission to reproduce and disseminate this document as indicated above. Reproduction from the ERIC microfiche or electronic media by persons other than ERIC employees and its system contractors requires permission from the copyright holder. Exception is made for non-profit reproduction by libraries and other service agencies to satisfy information needs of educators in response to discrete inquiries.

Signature: Georges Duq	Printed Name/Position/Title: Professor
Organization/Address: Laurentian University	Telephone: (705) 675-1151 ext. 5012 FAX:
Sudbury, Ontario P3E 2C6 Canada	E-Mail Address: gduquette@nickel.laurentian.ca Date:

III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of the document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents that cannot be made available through EDRS.)

Publisher/Distributor:
Address: N/A
Price:

IV. REFERRAL OF ERIC TO COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:

If the right to grant this reproduction release is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate name and address:

Name: N/A
Address:

V. WHERE TO SEND THIS FORM:

Send this form to the following ERIC Clearinghouse:

However, if solicited by the ERIC Facility, or if making an unsolicited contribution to ERIC, return this form (and the document being contributed) to:

ERIC Processing and Reference Facility
4483-A Forbes Boulevard
Lanham, Maryland 20706

Telephone: 301-552-4200
Toll Free: 800-799-3742
FAX: 301-552-4700
e-mail: ericfac@inet.ed.gov
WWW: http://ericfacility.org